叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 树叶：各种诗歌(foliage Various Poems) 000001

2. 树叶：各种诗歌(foliage Various Poems) 000002

3. 树叶：各种诗歌(foliage Various Poems) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

树叶：各种诗歌(Foliage Various Poems)
第1/3页

['fəʊliɪdʒ]
FOLIAGE
叶子

叶子

['veəriəs] ['poʊəmz]
VARIOUS POEMS
各种各样的 诗歌

各种诗歌

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] [eɪtʃ] . DAVIES1913
WILLIAM H . DAVIES1913
威廉 H . DAVIES1913

威廉·H·戴维斯 1913

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['θəndərˌstɔːrmz]
THUNDERSTORMS
雷暴

雷暴

[strɒŋ] ['moʊmənts]
STRONG MOMENTS
强的 时刻

精彩瞬间

[ə; eɪ] ['griːtɪŋ]
A GREETING
一个 问候

问候

[swiːt] [steɪ] - [æt; ət] - [həʊm]
SWEET STAY - AT - HOME
甜的 停留 - 在 - 家

甜蜜的居家生活

[ðə; ði] [stɑːvd]
THE STARVED
这 饥饿

饥饿者

[ə; eɪ] [meɪ] ['mɔːnɪŋ]
A MAY MORNING
一个 可能 早晨

五月的一个早晨

[ðə; ði] ['ləʊnli] ['driːmə(r)]
THE LONELY DREAMER
这 孤独 梦想家

孤独的梦想家

['krɪsməs]
CHRISTMAS
圣诞节

圣诞节

['lɑːfɪŋ] [rəʊz]
LAUGHING ROSE
笑 玫瑰

笑玫瑰

[siːkɪŋ] [dʒɔɪ]
SEEKING JOY
寻求 喜悦

寻求快乐

[ðə; ði] [əʊld] [əʊk] [triː]
THE OLD OAK TREE
这 老的 橡木 树

老橡树

[pɔː(r); pʊə(r)] [kɪŋz]
POOR KINGS
贫穷的 国王

贫穷的国王

[lʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mjuːz]
LOVE AND THE MUSE
爱 和 这 沉思

爱与缪斯

[maɪ] [juːθ]
MY YOUTH
我的 青年

我的青春

[smaɪlz]
SMILES
微笑

微笑

[mæd] [pəʊl]
MAD POLL
疯狂的 轮询

疯狂民意调查

[dʒɔɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm]
JOY SUPREME
喜悦 最高

至高喜悦

['frɑːnsɪs] ['tɔmpsn]
FRANCIS THOMPSON
弗朗西斯 汤普森

弗朗西斯·汤普森

[ðə; ði] [bɜːd] - [mæn]
THE BIRD - MAN
这 鸟 - 男人

鸟人

['wɪntərz] ['bju:ti]
WINTER'S BEAUTY
冬天的 美丽

冬日之美

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['ɔ:gən]
THE CHURCH ORGAN
这 教会 器官

教堂管风琴

[heɪ] [həʊ] , [ðə; ði] [reɪn]
HEIGH HO , THE RAIN
身高 总部 , 这 雨

嘿哟，雨

['lʌvz] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
LOVE'S INSPIRATION
爱的 灵感

爱的灵感

[naɪt] ['wɔndərəz]
NIGHT WANDERERS
夜晚 流浪者

夜行者

[jʌŋ] ['bju:ti]
YOUNG BEAUTY
年轻的 美丽

年轻美女

[hu:] [ai] [nəʊ]
WHO I KNOW
WHO 我 知道

我认识的人

[swi:t] [bɝdz] , [ai] [kʌm]
SWEET BIRDS , I COME
甜的 鸟类 , 我 来

甜美的鸟儿们，我来了

[ðə; ði] [tu:] [laɪvz; lɪvz]
THE TWO LIVES
这 二 生活

两种人生

['hɪd(ə)n] [lʌv]
HIDDEN LOVE
隐 爱

隐藏的爱

[laɪf] [ɪz] ['dʒɒli]
LIFE IS JOLLY
生活 是 快乐的

生活真美好

[ðə; ði] [fɒg]
THE FOG
这 多雾路段

雾

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [tʃɑ:ms]
A WOMAN'S CHARMS
一个 女性的 魅力

女人的魅力

[driːmz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]
DREAMS	**OF**	**THE**	**SEA**
梦境	的	这	海

海之梦

[ðə; ði]	['wʌndə(r)]	['meɪkə(r)]
THE	**WONDER**	**MAKER**
这	想知道	制造商

奇迹创造者

[ðə; ði]	['helpləs]
THE	**HELPLESS**
这	无助

无助者

[æn; ən]	['ɜːli]	[lʌv]
AN	**EARLY**	**LOVE**
一个	早期的	爱

初恋

[driːm]	['trædʒədi]
DREAM	**TRAGEDIES**
梦	悲剧

梦魇悲剧

['tʃɪldrən]	[æt; ət]	[pleɪ]
CHILDREN	**AT**	**PLAY**
孩子们	在	玩

儿童游戏

[wen]	[ðə; ði]	['kʊkuː]	[sɪŋz]
WHEN	**THE**	**CUCKOO**	**SINGS**
什么时候	这	布谷鸟	唱歌

当布谷鸟歌唱时

[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	['neɪtʃə(r)]
RETURN	**TO**	**NATURE**
返回	到	自然

回归自然

[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	['sɪti]
A	**STRANGE**	**CITY**
一个	奇怪的	城市

一座陌生的城市

['θəndərˌstɔːrmz]
THUNDERSTORMS
雷暴

雷暴

[maɪ]	[maɪnd]	[hæz; həz]	['θəndərˌstɔːrmz]	,
My	**mind**	**has**	**thunderstorms**	**,**
我的	头脑	有	雷暴	,

我的脑海里雷声隆隆，

[ðæt]	[bruːd]	[fɔː(r); fə(r)]	['hevi]	['aʊəz]	:
That	**brood**	**for**	**heavy**	**hours**	**:**
那	幼虫	为了	重的	小时	:

那群孩子长时间待在家里：

[ʌn'tɪl]	[ðeɪ]	[reɪn]	[ˌem 'iː]	[wɜːdz]	,
Until	**they**	**rain**	**me**	**words**	**,**
直到	他们	雨	我	字	,

直到他们用言语如雨般落下，

[maɪ] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['druːpɪŋ] ['flaʊəz]
My thoughts are drooping flowers
我的 想法 是 下垂 花朵

我的思绪如同凋零的花朵。

[ænd; ənd] ['sʌlkɪŋ] , ['saɪlənt] [bɝdz] .
And sulking , silent birds .
和 生闷气 , 沉默的 鸟类 .

还有那些闷闷不乐、沉默不语的鸟儿。

[jet] [kʌm] , [dɑːk] ['θəndər,stɔːrmz] ,
Yet come , dark thunderstorms ,
然而 来 , 黑暗的 雷暴 ,

然而，黑暗的雷暴还是来了，

[ænd; ənd] [bruːd] [jɔː(r); jə(r)] ['hevi] ['aʊəz] ;
And brood your heavy hours ;
和 幼虫 你的 重的 小时 ;

并在沉重的时光里沉思；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [juː; jʊ] [reɪn] [ˌem 'iː] [wɜːdz] ,
For when you rain me words ,
为了 什么时候 你 雨 我 字 ,

当你用言语如雨般倾泻而来时，

[maɪ] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['dɑːnsɪŋ] ['flaʊəz]
My thoughts are dancing flowers
我的 想法 是 跳舞 花朵

我的思绪如同翩翩起舞的花朵

[ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] ['sɪŋɪŋ] [bɝdz] .
And joyful singing birds .
和 快乐 歌唱 鸟类 .

还有欢快的鸟儿歌唱。

[strɒŋ] ['momənts]
STRONG MOMENTS
强的 时刻

精彩瞬间

['sʌmtaɪmz] [ai] [hɪə(r)] [faɪn] ['leɪdɪz] [sɪŋ] ,
Sometimes I hear fine ladies sing ,
有时 我 听到 美好的 女士们 唱歌 ,

有时我会听到美丽的女士唱歌，

['sʌmtaɪmz] [ai] [sməʊk] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪð] [men] ;
Sometimes I smoke and drink with men ;
有时 我 抽烟 和 喝 和 男人 ;

有时我会和男人一起抽烟喝酒；

['sʌmtaɪmz] [ai] [pleɪ] [æt; ət] [geɪmz] [ɒv; əv] [kɑːdz] —
Sometimes I play at games of cards —
有时 我 玩 在 游戏 的 牌 —

有时我会玩纸牌游戏——

[dʒʌdʒ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [strɒŋ] [mæn] [ðen] .
Judge me to be no strong man then .
法官 我 到 是 不 强的 男人 然后 .

那你就认定我不是个坚强的人吧。

[ðə; ði] [strɒgɪst] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf]
The strongest moment of my life
这 最强 片刻 的 我的 生活

我生命中最辉煌的时刻

[ɪz] [wen] [ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ;
Is when I think about the poor ;
是 什么时候 我 思考 关于 这 贫穷的 ;

每当我想到穷人时;

[wen] , [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] [reɪn] [hæz; həz] [fed] ,
When , like a spring that rain has fed ,
什么时候 , 喜欢 一个 春天 那 雨 有 美联储 ,

当，如同被雨水滋润的泉水，

[maɪ] ['pɪti] ['raɪzɪz] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] .
My pity rises more and more .
我的 遗憾 上升 更多的 和 更多的 .

我的怜悯之情与日俱增。

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ðæt] [lʌvz] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [lait] ,
The flower that loves the warmth and light ,
这 花 那 爱 这 温暖 和 光 ,

喜爱温暖和阳光的花朵

[hæz; həz] [ɔːl] [ɪts] ['mɔːnɪŋz] [beɪðd] [ɪn] [djuː] ;
Has all its mornings bathed in dew ;
有 全部 它是 早晨 洗澡 在 露 ;

它的每一个清晨都沐浴在露水中;

[maɪ] [hɑːt] [hæz; həz] ['momənts] [wet] [wɪð] [tɪəz] ,
My heart has moments wet with tears ,
我的 心 有 时刻 湿的 和 眼泪 ,

我的心有时会湿润，泪水盈眶。

[maɪ] ['wiːknəs] [ɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [fjuː] .
My weakness is they are so few .
我的 弱点 是 他们 是 所以 很少 .

我的弱点是它们太少了。

[ə; eɪ] ['griːtɪŋ]
A GREETING
一个 问候

问候

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [laɪf] — [ænd; ənd] [ɔːl]
Good morning , Life — and all
好的 早晨 , 生活 — 和 全部

早安，生活——以及所有的一切

[θɪŋz] [glæd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Things glad and beautiful .
事物 高兴的 和 美丽的 .

令人愉悦和美好的事物。

[maɪ] [p'ɒkɪts] ['nʌθɪŋ] [həʊld] ,
My pockets nothing hold ,
我的 口袋 没有什么 抓住 ,

我的口袋里什么都没有,

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ðæt] [əʊnz] [ðə; ði] [gəʊld] ,
But he that owns the gold ,
但 他 那 拥有 这 金子 ,

但拥有黄金的那个人,

[ðə; ði] [sʌn] , [ɪz] [maɪ] [greɪt] [frend] —
The Sun , is my great friend —
这 太阳 , 是 我的 伟大的 朋友 —

太阳是我的好朋友——

[hɪz; ɪz] ['spendɪŋ] [hæz; həz][nəʊ][end] .
His spending has no end .
他的 开支 有 不 结尾 .

他的消费永无止境。

[heɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [skaɪ] ,
Hail to the morning sky ,
冰雹 到 这 早晨 天空 ,

向晨曦致敬！

[wɪtʃ] [braɪt] [klaʊdz] ['meʒə(r)] [haɪ] ;
Which bright clouds measure high ;
哪个 明亮的 云 措施 高的 ;

哪些明亮的云朵高度很高?

[heɪl] [tuː; tə][juː; jʊ][bɜːdz] [huːz] [θrəʊt]
Hail to you birds whose throats
冰雹 到 你 鸟类 谁 喉咙

向你们这些喉咙发出嘹亮声音的鸟儿致敬

[wʊd] ['nʌmbə(r)] [liːvz] [baɪ] [nəʊts] ;
Would number leaves by notes ;
会 数字 树叶 经过 笔记 ;

用笔记编号叶子;

[heɪl] [tuː; tə][juː; jʊ] ['ʃeɪdi] ['baʊəz] ,
Hail to you shady bowers ,
冰雹 到 你 阴凉 鲍尔斯 ,

向阴凉的凉亭致敬！

[ænd; ənd][juː; jʊ] [griːn] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
And you green fields of flowers .
和 你 绿色的 字段 的 花朵 .

还有你那绿色的花田。

[heɪl] [tuː; tə][juː; jʊ] ['wɪmɪn] [feə(r)] ,
Hail to you women fair ,
冰雹 到 你 女性 公平的 ,

向美丽的女性致敬！

[ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [səʊ][reə(r)]
That make a show so rare
那 制作 一个 展示 所以 稀有的

这使得一场演出如此罕见。

[ɪn] [klɒθ] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][mɪlk] —
In cloth as white as milk —
在 布 作为 白色的 作为 牛奶 —

洁白如牛奶的布料——

- ['kælɪkəʊ][ɔː(r)][sɪlk] :
Be't calico or silk :
- 印花布 或者 丝绸 :

不要用印花棉布或丝绸:

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [laɪf] — [ænd; ənd][ɔːl]
Good morning , Life — and all
好的 早晨 , 生活 — 和 全部

早安，生活——以及所有的一切

[θɪŋz] [glæd][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Things glad and beautiful .
事物 高兴的 和 美丽的 .

令人愉悦和美好的事物。

[swiːt] [steɪ] - [æt; ət] - [həʊm]
SWEET STAY - AT - HOME
甜的 停留 - 在 - 家

甜蜜的居家生活

[swiːt] [steɪ] - [æt; ət] - [həʊm] , [swiːt] [wel] - ['kɒntent] ,
Sweet Stay - at - Home , sweet Well - content ,
甜的 停留 - 在 - 家 , 甜的 出色地 - 内容 ,

甜蜜的宅家生活，甜蜜的满足感，

[ðaʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ][streɪndʒ] ['kɒntɪnənt] :
Thou knowest of no strange continent :
你 最了解 的 不 奇怪的 大陆 :

你对陌生的大陆一无所知：

[ðaʊ] [hæst][nɒt] [felt] [ðaɪ] ['bʊzəm] [kiːp]
Thou hast not felt thy bosom keep
你 哈斯特 不是 毛毡 你的 怀 保持

你还没有感受到你胸怀的温暖

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['məʊʃn] [wɪð] [ðə; ði] [diːp] ;
A gentle motion with the deep ;
一个 温和的 运动 和 这 深的 ;

轻轻地、深沉地移动；

[ðaʊ] [hæst][nɒt] [seɪld] [ɪn]['ɪndiən] ['siːz] ,
Thou hast not sailed in Indian seas ,
你 哈斯特 不是 航行 在 印度 海域 ,

你未曾航行于印度洋，

[weə(r)] [sent] ['kɒmz] [fɔːθ] [ɪn] ['evri] [briːz] .
Where scent comes forth in every breeze .
在哪里 香味 来 前进 在 每一个 微风 .

微风中弥漫着芬芳。

[ðaʊ] [hæst][nɒt] [siːn] [ðə; ði] [rɪtʃ] [greɪp] [grəʊ]
Thou hast not seen the rich grape grow
你 哈斯特 不是 已见 这 富有的 葡萄 生长

你未曾见过那丰硕的葡萄生长

[fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [aɪz] [kæn; kən][gəʊ] ;
For miles , as far as eyes can go ;
为了 英里 , 作为 远的 作为 眼睛 能 去 ;

绵延数英里，目光所及之处皆是如此；

[ðaʊ] [hæst][nɒt] [siːn] [ə; eɪ] ['sʌmərz] [naɪt]
Thou hast not seen a summer's night
你 哈斯特 不是 已见 一个 夏季 夜晚

你未曾见过夏夜

[wen] [meɪdz] [kʊd; kəd] [səʊ] [baɪ][ə; eɪ] [wɜːrmz] [lait] ;
When maids could sew by a worm's light ;
什么时候 女佣 可以 缝 经过 一个 蠕虫的 光 ;

那时女仆们还能在蚯蚓的微光下缝纫；

[nɔː(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] [ɪn] [sprɪŋ] [send] [aʊt]
Nor the North Sea in spring send out
也不 这 北 海 在 春天 发送 出去

北海春天也向外辐射

[braɪt] [hjʊ] [ðæt] [laɪk] [bɝdz] [flɪt] [ə'baʊt]
Bright hues that like birds flit about
明亮的 色调 那 喜欢 鸟类 掠过 关于

鲜艳的色彩，像鸟儿一样飞舞

[ɪn]['sɒlɪd]['keɪdʒɪz][ɒv; əv] [waɪt] [aɪs] —
In solid cages of white ice —
在 坚硬的 笼子 的 白色的 冰 —

在坚实的白色冰笼中——

[swiːt] [steɪ] - [æt; ət] - [həʊm] , [swiːt] [lʌv] - [wʌn] - [pleɪs] .
Sweet Stay - at - Home , sweet Love - one - place .
甜的 停留 - 在 - 家 , 甜的 爱 - 一 - 地方 .

甜蜜的宅家生活，甜蜜的爱恋之地。

[ðaʊ] [hæst][nɒt] [siːn] [blæk] ['fɪŋgəz] [pɪk]
Thou hast not seen black fingers pick
你 哈斯特 不是 已见 黑色的 手指 挑选

你未曾见过黑手指拨弦

[waɪt] ['kɒtn] [wen] [ðə; ði] [bluːm] [ɪz] [θɪk] ,
White cotton when the bloom is thick ,
白色的 棉布 什么时候 这 盛开 是 厚的 ,

棉花花蕾浓密时呈白色，

[nɔː(r)] [hɜːd] [blæk] [θrəʊt] [ɪn] ['hɑːməni] ;
Nor heard black throats in harmony ;
也不 听到 黑色的 喉咙 在 和谐 ;

也没有听到黑喉交织的和谐之声；

[nɔː(r)][hæst] [ðaʊ] [sæt][ɒn] [stəʊnz] [ðæt] [laɪ]
Nor hast thou sat on stones that lie
也不 哈斯特 你 卫星 在 石头 那 说谎

你也没有坐在躺着的石头上

[flæt] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ðæt] [wʌns][dɪd][raɪz]
Flat on the earth , that once did rise
平坦的 在 这 地球 , 那 一次 做过 上升

平躺在地球上，曾经升起过

[tuː; tə][haɪd] [praʊd] [kɪŋz] [frɒm; frəm] ['kɒmən] [aɪz] ,
To hide proud kings from common eyes ,
到 隐藏 自豪的 国王 从 常见的 眼睛 ,

为了将骄傲的君王隐藏在世人的视线之外，

[ðaʊ] [hæst][nɒt] [siːn] [pleɪnz] [fʊl] [ɒv; əv] [bluːm]
Thou hast not seen plains full of bloom
你 哈斯特 不是 已见 平原 满的 的 盛开

你未曾见过繁花盛开的平原。

[weə(r)] [griːn] [θɪŋz] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [ruːm]
Where green things had such little room
在哪里 绿色的 事物 有 这样的 小的 房间

绿色植物几乎没有生存空间的地方

[ðeɪ] [pliːzd] [ðə; ði] [aɪ] [laɪk] [f'eəɹe] ['flaʊəz] —
They pleased the eye like fairer flowers —
他们 高兴 这 眼睛 喜欢 更公平 花朵 —

它们像美丽的花朵一样赏心悦目——

[swiːt] [steɪ] - [æt; ət] - [həʊm] , [ɔːl] [ðiːz] [lɒŋ] ['aʊəz] .
Sweet Stay - at - Home , all these long hours .
甜的 停留 - 在 - 家 , 全部 这些 长的 小时 .

宅家真好，这么多小时。

[swiːt] [wel] - ['kɒntent] , [swiːt] [lʌv] - [wʌn] - [pleɪs] ,
Sweet Well - content , sweet Love - one - place ,
甜的 出色地 - 内容 , 甜的 爱 - 一 - 地方 ,

甜蜜满足，甜蜜的爱一处，

[swiːt] , ['sɪmp(ə)l] [meɪd] , [bles] [ðaɪ] [dɪə(r)] [feɪs] ;
Sweet , simple maid , bless thy dear face ;
甜的 ， 简单的 女佣 ， 保佑 你的 亲爱的 脸 ；

甜美纯朴的少女，愿你容颜安好；

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [mɔː(r)] ['həʊmli] [stʌf]
For thou hast made more homely stuff
为了 你 哈斯特 制成 更多的 家常的 东西

因为你制作了更多家常的东西

['nɜːtʃə(r)] [ðaɪ] ['dʒent(ə)l] [self] [ɪ'nʌf] ;
Nurture thy gentle self enough ;
培育 你的 温和的 自己 足够的 ；

好好呵护你温柔的内心；

[ai] [lʌv] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɑːt] [ðæts] [kaɪnd] —
I love thee for a heart that's kind —
我 爱 你 为了 一个 心 那就是 种类 —

我爱你，因为你有一颗善良的心——

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] [ðaɪ] [maɪnd] .
Not for the knowledge in thy mind .
不是 为了 这 知识 在 你的 头脑 .

并非因为你头脑中的知识。

[ðə; ði] [stɑːvd]
THE STARVED
这 饥饿

饥饿者

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [læm] , [wɒt] [ɪz] [ə'mɪs] ?
My little Lamb , what is amiss ?
我的 小的 羊肉 ， 什么 是 错误 ？

我的小羊羔，怎么了？

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɪlk] [ɪn] ['mʌðərz] [kɪs] ,
If there was milk in mother's kiss ,
如果 那里 曾是 牛奶 在 母亲的 吻 ，

如果母亲的吻里有奶水，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [lʊk] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ðɪs] .
You would not look as white as this .
你 会 不是 看 作为 白色的 作为 这 .

你不会像照片里这么白。

[ðə; ði] [wʊlf] [ɒv; əv] ['hʌŋgə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hiː; hi]
The wolf of Hunger , it is he
这 狼 的 饥饿 ， 它 是 他

饥饿之狼，就是他。

[ðæt] [teɪks] [ə'weɪ] [ðaɪ] [mɪlk] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ,
That takes away thy milk from me ,
那 需要 离开 你的 牛奶 从 我 ，

那会夺走我的乳汁，

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
And I have much to do for thee .
和 我 有 很多 到 做 为了 你 .

我有很多事要为你做。

[ɪf] [ðaʊ] [kʊdst] [lɪv; laɪv] [ɒn] [lʌv] , [ai] [nəʊ]
If thou couldst live on love , I know
如果 你 可以 居住 在 爱 ， 我 知道

如果你能靠爱而活，我知道

[nəʊ] [beɪb] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [kʊd; kəd] [ʃəʊ]
No babe in all the land could show
不 宝贝 在 全部 这 土地 可以 展示

这片土地上没有一个婴儿能露面

[mɔː(r)] ['rəʊzi] [tʃiːks] [ænd; ənd] [laʊdə] [krəʊ] .
More rosy cheeks and louder crow .
更多的 红润 脸颊 和 更大声 乌鸦 .

脸颊更红润，叫声更响亮。

[ðaɪ] ['fɑː.ðərz] [ded] , [ə'læs] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] :
Thy father's dead , Alas for thee :
你的 父亲的 死的 ， 唉 为了 你 :

你父亲去世了，你真可怜：

[ai] ['kænɒt] [kiːp] [ðɪs] [wʊlf] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ,
I cannot keep this wolf from me ,
我 不能 保持 这 狼 从 我 ，

我无法将这匹狼从我身边带走。

[ðæt] [teɪks] [ðaɪ] [mɪlk] [səʊ] [bəʊld] [ænd; ənd] [friː] .
That takes thy milk so bold and free .
那 需要 你的 牛奶 所以 大胆的 和 自由的 .

那让你的牛奶如此大胆自由。

[ɪf] [ðaɪ] [dɪə(r)] ['fɑːðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] , [id] [draɪv]
If thy dear father lived , he'd drive
如果 你的 亲爱的 父亲 居住地 ， 他会 驾驶

如果你亲爱的父亲还活着，他会开车送你。

[ə'weɪ] [ðɪs] [biːst] [wɪð] [huːm] [ai] [straɪv] ,
Away this beast with whom I strive ,
离开 这 兽 和 谁 我 努力 ，

赶走我与之搏斗的这头野兽，

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [maɪ] ['prɪti] [læm] , [wʊdst] [θraɪv] .
And thou , my pretty Lamb , wouldst thrive .
和 你 ， 我的 漂亮的 羊肉 ， 会 蓬勃发展 .

而你，我美丽的羔羊，将会茁壮成长。

[ɑː] , [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [beɪb] , [maɪ] ['lʌvz] [səʊ] [greɪt]
Ah , my poor babe , my love's so great
啊 ， 我的 贫穷的 宝贝 ， 我的 爱的 所以 伟大的

啊，我可怜的宝贝，我的爱如此深沉

[aɪ'd] ['swɒləʊ] ['kɒmən] [rægz] [fɔː(r); fə(r)] [miːt] —
I'd swallow common rags for meat —
ID 吞 常见的 破布 为了 肉 —

我宁愿吞下最破的布条当肉吃——

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [mɪlk] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [swiːt] .
If they could make milk rich and sweet .
如果 他们 可以 制作 牛奶 富有的 和 甜的 .

如果他们能让牛奶变得浓郁香甜就好了。

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [læm] , [wɒt] [ɪz] [ə'mɪs] ?
My little Lamb , what is amiss ?
我的 小的 羊肉 ， 什么 是 错误 ?

我的小羊羔，怎么了？

[kʌm] , [ai] [mʌst; məst] [weɪk] [ðiː] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] ,
Come , I must wake thee with a kiss ,
来 ， 我 必须 唤醒 你 和 一个 吻 ，

来吧，我要用吻唤醒你。

[fɔː(r); fə(r)] [deθ] [wʊd] [əʊn] [ə; eɪ] [sliːp] [laɪk] [ðɪs] .
For Death would own a sleep like this .
为了 死亡 会 自己的 一个 睡觉 喜欢 这 .

死神也会拥有这样的睡眠。

[ə; eɪ] [meɪ] ['mɔːnɪŋ]
A MAY MORNING
一个 可能 早晨

五月的一个早晨

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][klɪə(r)] ,
The sky is clear ,
这 天空 是 清除 ,

天空晴朗。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [braɪt] ;
The sun is bright ;
这 太阳 是 明亮的 ;

阳光明媚;

[ðə; ði] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)] [red] ,
The cows are red ,
这 牛 是 红色的 ,

奶牛是红色的,

[ðə; ði] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] ;
The sheep are white ;
这 羊 是 白色的 ;

这些羊是白色的;

[triːz] [ɪn][ðə; ði] [medəuz]
Trees in the meadows
树木 在 这 草地

草地上的树木

[meɪk] ['hæpi] ['ʃædəʊz] .
Make happy shadows .
制作 快乐的 阴影 .

制造快乐的影子。

[bɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ]
Birds in the hedge
鸟类 在 这 对冲

树篱里的鸟儿

[ɑː(r); ə(r)] [pɜːtʃt] [ænd; ənd] [sɪŋ] ;
Are perched and sing ;
是 栖息 和 唱歌 ;

它们栖息着，鸣叫着;

['swɔləuz] [ænd; ənd] [lɑ:k]
Swallows and larks
燕子 和 云雀

燕子和云雀

[ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] :
Are on the wing :
是 在 这 翼 :

正在飞行:

[tuː] ['meri] ['kʊkuː]
Two merry cuckoos
二 欢乐 杜鹃鸟

两只快乐的布谷鸟

[ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['ekəʊz] .
Are making echoes .
是 制作 回声 .

正在产生回声。

[bɜːd][ænd; ənd][ðə; ði] [biːst]
Bird and the beast
鸟 和 这 兽

鸟与兽

[hæv; həv][ðə; ði] [djuː] [jet] ;
Have the dew yet ;
有 这 露 然而 ;

露水出现了吗?

[maɪ][rəʊd] [ʃaɪnz] [draɪ] ,
My road shines dry ,
我的 路 闪耀 干燥 ,

我的道路干燥闪亮,

[ðeəz] [braɪt] [ænd; ənd][wet] :
Theirs bright and wet :
他们的 明亮的 和 湿的 :

他们的鲜亮而湿润:

[deθ] [gɪvz] [nəʊ] ['wɔːnɪŋ] ,
Death gives no warning ,
死亡 给予 不 警告 ,

死亡不会提前发出任何警告。

[ɒn] [ðɪs] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] .
On this May morning .
在 这 可能 早晨 .

在这个五月的早晨。

[ai] [siː] [nəʊ] [kraɪst]
I see no Christ
我 看 不 基督

我看不见基督

[neɪld] [ɒn][ə; eɪ] [triː] ,
Nailed on a tree ,
钉子 在 一个 树 ,

钉在树上,

['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sɪn] ;
Dying for sin ;
垂死 为了 罪 ;

为罪而死;

[nəʊ][sɪn][ai] [siː] :
No sin I see :
不 罪 我 看 :

我看不出有什么罪过:

[nəʊ] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)] ['sædnəs] ,
No thoughts for sadness ,
不 想法 为了 悲伤 ,

没有悲伤的念头,

[ɔːl] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)] ['glædnəs] .
All thoughts for gladness .
全部 想法 为了 欢乐 .

满心欢喜。

THE LONELY DREAMER

[ðə; ði] ['ləʊnli] ['driːmə(r)]
THE LONELY DREAMER
这 孤独 梦想家

孤独的梦想家

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][hɪz; ɪz] ['ləʊnli] [laɪf] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][daɪz]
He lives his lonely life , and when he dies
他 生活 他的 孤独 生活 , 和 什么时候 他 死亡

他过着孤独的生活，当他死去时

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hɑːts] ['meɪbi] [wɪl] ['ʌtə(r)] [saɪz] ;
A thousand hearts maybe will utter sighs ;
一个 千 心 或许 将要 说出 叹息 ;

或许会有千百颗心发出叹息；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [sɔːŋz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][bɜːd]
Because they liked his songs , and now their bird
因为 他们 喜欢 他的 歌曲 , 和 现在 他们的 鸟

因为他们喜欢他的歌，现在他们的鸟

[sliːp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] , [ʌn'hɜːd] .
Sleeps with his head beneath his wing , unheard .
睡觉 和 他的 头 下面 他的 翼 , 闻所未闻 .

他把头埋在翅膀下睡觉，悄无声息。

[bʌt; bət] [wɒt] [kaɪnd][hænd] [wɪl] [tend] [hɪz; ɪz] [greɪv] , [ænd; ənd] [brɪŋ]
But what kind hand will tend his grave , and bring
但 什么 种类 手 将要 趋向 他的 严重 , 和 带来

但哪双仁慈的手会照料他的坟墓，并带来

[ðəʊz] ['blɔsəmz] [ðeə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] ?
Those blossoms there , of which he used to sing ?
那些 花朵 那里 , 的 哪个 他 用过的 到 唱歌 ?

他以前常唱的那些花儿？

[huːl] [kɪs] [hɪz; ɪz] [maʊnd] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [kʌm]
Who'll kiss his mound , and wish the time would come
谁会 吻 他的 冢 , 和 希望 这 时间 会 来

谁会亲吻他的丘陵，并期盼那一刻的到来

[tuː; tə][laɪ] [wɪð] [hɪm][ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['saɪlənt] [tuːm] ?
To lie with him inside that silent tomb ?
到 说谎 和 他 里面 那 沉默的 墓 ?

与他一同长眠于那寂静的坟墓之中？

[ænd; ənd] [huːl] [fə'get] [ðə; ði] ['driːmərz] [skɪl] , [ænd; ənd] [ʃed]
And who'll forget the dreamer's skill , and shed
和 谁会 忘记 这 梦想家的 技能 , 和 棚

谁会忘记梦想家的技艺，并抛弃它？

[ə; eɪ][teə(r); tɪə][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [hɑːt] [ɪz] [ded] ?
A tear because a loving heart is dead ?
一个 撕 因为 一个 爱 心 是 死的 ?

一颗充满爱的心死去，你会流下这样的眼泪吗？

[heɪ] [həʊ][fɔː(r); fə(r)] ['gɒsɪp] [ðen] , [ænd; ənd] ['kɒmən] [saɪz] —
Heigh ho for gossip then , and common sighs —
身高 何 为了 闲话 然后 , 和 常见的 叹息 —

唉，闲言碎语和普通的叹息声——

[ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] [deθ] [brɪŋ] [tɪəz] [ɪn][nəʊ] [wʌnz] [aɪz] .
And let his death bring tears in no one's eyes .
和 让 他的 死亡 带来 眼泪 在 不 一个人的 眼睛 .

愿他的离世不会让任何人流下眼泪。

['krɪsməs]
CHRISTMAS
圣诞节

圣诞节

['krɪsməs] [hæz; həz] [kʌm] , [lets] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] —
Christmas has come , let's eat and drink —
圣诞节 有 来 , 我们来吧 吃 和 喝 —

圣诞节到了，让我们吃喝玩乐吧！

[ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [θɪŋk] ;
This is no time to sit and think ;
这 是 不 时间 到 坐 和 思考 ;

现在不是坐下来思考的时候；

[ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['stʌdi] , [bʊks] [ænd; ənd] [pen] ,
Farewell to study , books and pen ,
告别 到 学习 , 图书 和 笔 ,

再见了，学习、书籍和笔。

[ænd; ənd] ['welkəm] [tuː; tə] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [men] .
And welcome to all kinds of men .
和 欢迎 到 全部 种类 的 男人 .

欢迎各种各样的男人。

[let] [ɔːl] [men] [naʊ] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [keə(r)] ,
Let all men now get rid of care ,
让 全部 男人 现在 得到 摆脱 的 关心 ,

让所有男人都摆脱忧虑吧！

[ænd; ənd] [wɒt] [wʌn] [hæz; həz] [let] ['ʌðə(r)z] [ʃeə(r)] ;
And what one has let others share ;
和 什么 一 有 让 其他的 分享 ;

以及一个人与他人分享的东西；

[ðen] - [tɪz] [ðə; ði] [seɪm] , [nəʊ] ['mætə(r)] [wɪtʃ]
Then ' tis the same , no matter which
然后 - 的 这 相同的 , 不 事情 哪个

那么结果都一样，无论哪个

[ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ɔː(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪtʃ] .
Of us is poor , or which is rich .
的 我们 是 贫穷的 , 或者 哪个 是 富有的 .

我们当中有贫穷的，也有富有的。

[let] [iːtʃ] [mæn] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [deɪ] ,
Let each man have enough this day ,
让 每个 男人 有 足够的 这 天 ,

愿每个人今天都得到足够的满足。

[sɪns] [ðəʊz] [ðæt] [kæn; kən] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] [tuː; tə] [peɪ] ;
Since those that can are glad to pay ;
自从 那些 那 能 是 高兴的 到 支付 ;

那些有能力支付的人都乐意支付；

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [tuː] [rɪtʃ] [ɔː(r)] [gʊd]
There's nothing now too rich or good
有 没有什么 现在 也 富有的 或者 好的

现在没有什么是太富有或太美好的了。

[fɔː(r); fə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [men] , [nɒt] [ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] [fuːd] .
For poor men , not the King's own food .
为了 贫穷的 男人 , 不是 这 国王学院 自己的 食物 .

给穷人吃的，不是国王的饭菜。

[naʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [bɜːd] [maɪ] [fiːt]
Now like a singing bird my feet
现在 喜欢 一个 歌唱 鸟 我的 脚
现在我的双脚像一只歌唱的小鸟

[tʌtʃ] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [drɪŋk] [ænd; ənd] [iːt] .
Touch earth , and I must drink and eat .
触碰 地球 , 和 我 必须 喝 和 吃 .
触碰大地，我便必须饮水进食。

['welkəm] [tuː; tə] [ɔːl] [men] : [aɪl] [nɒt] [keə(r)]
Welcome to all men : I'll not care
欢迎 到 全部 男人 : 患病的 不是 关心
欢迎各位男士：我不在乎

[wɒt] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] ['feloʊz] [weə(r)] ;
What any of my fellows wear ;
什么 任何 的 我的 伙伴们 穿 ;
我的同伴们都穿什么；

[wiːl; wil] [nɒt] [let] [klɒθ] [dɪ'vaɪd] ['aʊə(r)] [səʊlz] ,
We'll not let cloth divide our souls ,
出色地 不是 让 布 划分 我们的 灵魂 ,
我们绝不让布料隔断我们的灵魂。

[ðel] [swɪm] [stɑːk] ['neɪkɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊlz] .
They'll swim stark naked in the bowls .
他们会 游泳 斯塔克 裸 在 这 碗 .
他们会一丝不挂地在碗里游泳。

['welkəm] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['begə(r)] : [aɪl] [nɒt] [siː]
Welcome , poor beggar : I'll not see
欢迎 , 贫穷的 乞丐 : 患病的 不是 看
欢迎你，可怜的乞丐：我不会见你。

[ðæt] [hænd] [ɒv; əv] [jɔːz] [dɪs'lɒdʒ] [ə; eɪ] [fliː] , —
That hand of yours dislodge a flea , —
那 手 的 你的 松动 一个 跳蚤 , —
你那只手拂去了一只跳蚤，——

[waɪl] [juː; jʊ] [sɪt] [æt; ət] [maɪ] [saɪd] [ænd; ənd] [beg] ,
While you sit at my side and beg ,
尽管 你 坐 在 我的 边 和 求 ,
当你坐在我身边乞求时，

[ɔː(r)] [raɪt] [fʊt] ['skrætʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [left] [leg] .
Or right foot scratching your left leg .
或者 正确的 脚 抓挠 你的 左边 腿 .
或者右脚挠到左腿。

[ˌfeə'wel] [rɪ'streɪnt] : [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [naʊ]
Farewell restraint : we will not now
告别 克制 : 我们 将要 不是 现在
告别克制：我们现在不会了

['meʒə(r)] [ðə; ði] [eɪl] ['aʊə(r)] [breɪnz] [ə'laʊ] ,
Measure the ale our brains allow ,
措施 这 麦芽酒 我们的 大脑 允许 ,
衡量一下我们大脑所能容纳的啤酒量，

[bʌt; bət] [drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [həʊld] .
But drink as much as we can hold .
但 喝 作为 很多 作为 我们 能 抓住 .
但要尽量多喝。

[wiːl; wil] [kaʊnt] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [wen] [wiː; wi] [spend] [gəʊld] ;
We'll count no change when we spend gold ;
出色地 数数 不 改变 什么时候 我们 花费 金子 ;

我们花黄金时不会找零;

[ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] , [bʌt; bət] [spend] ,
This is no time to save , but spend ,
这 是 不 时间 到 节省 , 但 花费 ,

现在不是存钱的时候，而是花钱的时候。

[tuː; tə] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [nɒt] [tuː; tə] [lend] .
To give for nothing , not to lend .
到 给 为了 没有什么 , 不是 到 借 .

无偿给予，而非借贷。

[let] [fəʊz] [meɪk] [frendz] : [let] [ðem; ðəm] [fə'get]
Let foes make friends : let them forget
让 敌人 制作 朋友们 : 让 他们 忘记

让敌人交朋友：让他们忘记

[ðə; ði] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkɪŋ] [ded] [ðæt] [fret]
The mischief - making dead that fret
这 恶作剧 - 制作 死的 那 烦恼

那些爱恶作剧的死者忧虑

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [kəm'pleɪnt] [laɪk] [ðɪs] —
The living with complaint like this —
这 活的 和 抱怨 喜欢 这 —

忍受这样的抱怨——

" [hiː; hi] [rɒŋd] [ˌjuː 'es] [wʌns] , [heɪt] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] .
" He wronged us once , hate him and his .
" 他 冤枉 我们 一次 , 恨 他 和 他的 .

“他曾经亏待过我们，我们恨他和他的同伙。”

" ['krɪsməs] [hæz; həz] [kʌm] ; [let] ['evri] [mæn]
" Christmas has come ; let every man
" 圣诞节 有 来 ; 让 每一个 男人

圣诞节到了；愿每个人都……

[iːt] , [drɪŋk] , [biː; bi] ['meri] [ɔːl] [hiː; hi] [kæn; kən] .
Eat , drink , be merry all he can .
吃 , 喝 , 是 欢乐 全部 他 能 .

尽情吃喝玩乐吧。

[eɪlz] [maɪ] [best] [mɑːk] , [bʌt; bət] [ɪf] [pɔːt] [waɪn]
Ale's my best mark , but if port wine
艾尔啤酒 我的 最好的 标记 , 但 如果 港口 葡萄酒

麦芽酒是我的最佳选择，但如果是波特酒的话……

[ɔː(r)] ['wɪskiz] [jɔːz] — [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [maɪn] ;
Or whisky's yours — let it be mine ;
或者 威士忌的 你的 — 让 它 是 矿 ;

或者威士忌是你的——就让它归我吧；

[nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊlz] ,
No matter what lies in the bowls ,
不 事情 什么 谎言 在 这 碗 ,

无论碗里装的是什么，

[wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [səʊlz] .
We'll make it rich with our own souls .
出色地 制作 它 富有的 和 我们的 自己的 灵魂 .

我们将用自己的灵魂使它变得丰富。

[ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['stʌdi] , [bʊks] [ænd; ənd] [pen] ,
Farewell to study , books and pen ,
告别 到 学习 , 图书 和 笔 ,

再见了，学习、书籍和笔。

[ænd; ənd] ['welkəm] [tuː; tə] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [men] .
And welcome to all kinds of men .
和 欢迎 到 全部 种类 的 男人 .

欢迎各种各样的男人。

['lɑːfɪŋ] [rəʊz]
LAUGHING ROSE
笑 玫瑰

笑玫瑰

[ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ['gʌsti] ['eɪprəl] [naʊ] ,
If I were gusty April now ,
如果 我 是 阵风 四月 现在 ,

如果我现在是四月，那该多好啊！

[haʊ] [ai] [wʊd] [bləʊ] [æt; ət] ['lɑːfɪŋ] [rəʊz] ;
How I would blow at laughing Rose ;
如何 我 会 吹 在 笑 玫瑰 ;

我该如何向笑着的罗斯吹气呢?

[aɪ'd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪbənz] [slɪp] [ðeə(r)] [nɒts] ,
I'd make her ribbons slip their knots ,
ID 制作 她 丝带 滑 他们的 绳结 ,

我会让她的丝带解开结，

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [kʌm] [luːs] .
And all her hair come loose .
和 全部 她 头发 来 松动的 .

她的头发全都散开了。

[ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ['meri] ['eɪprəl] [naʊ] ,
If I were merry April now ,
如果 我 是 欢乐 四月 现在 ,

如果我现在是快乐的四月，

[haʊ] [ai] [wʊd] [pelt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɪð] ['ʃaʊərz] ;
How I would pelt her cheeks with showers ;
如何 我 会 毛皮 她 脸颊 和 淋浴 ;

我会用雨水狠狠地泼她的脸颊；

[aɪ'd] [meɪk] [kɑː'neɪʃənz] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [wɔːm] ,
I'd make carnations , rich and warm ,
ID 制作 康乃馨 , 富有的 和 温暖的 ,

我会制作康乃馨，浓郁而温暖，

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [və'mɪliən] ['flaʊəz] .
Of her vermilion flowers .
的 她 朱红 花朵 .

她那朱红色的花朵。

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [lɑːf] [ɪn] ['eɪprəlz] [feɪs] ,
Since she will laugh in April's face ,
自从 她 将要 笑 在 四月的 脸 ,

因为她会当面嘲笑艾普丽尔，

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [reɪnz] [ɔː(r)] [bləʊz] —
No matter how he rains or blows —
不 事情 如何 他 雨 或者 打击 —

无论他如何下雨或刮风——

[ðen] [əʊ] [ðæt] [ai][waɪld]['eɪprəl][wɜː(r); wə(r)] ,
Then O that I wild April were ,
然后 哦 那 我 荒野 四月 是 ，

那时，哦，但愿我曾是狂野的四月。

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['lɑːfɪŋ] [rəʊz] .
To play with laughing Rose .
到 玩 和 笑 玫瑰 .

和爱笑的玫瑰玩耍。

[siːkɪŋ] [dʒɔɪ]
SEEKING JOY
寻求 喜悦

寻求快乐

[dʒɔɪ] , [haʊ] [ai] [sɔːt] [ðiː] !
Joy , how I sought thee !
喜悦 ， 如何 我 寻求 你 ！

喜乐啊，我多么渴望你！

['sɪlvə(r)][ai] [spent] [ænd; ənd][gəʊld] ,
Silver I spent and gold ,
银 我 花费 和 金子 ，

我花掉了银子和金子，

[ɒn] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,
On the pleasures of this world ,
在 这 快乐 的 这 世界 ，

论世间的享乐，

[ɪn] ['splendɪd] ['gɑːmənts] [klæd] ;
In splendid garments clad ;
在 灿烂 服装 覆膜 ；

身着华丽服饰；

[ðə; ði] [waɪn] [ai][dræŋk][wɒz; wəz] [swiːt] ,
The wine I drank was sweet ,
这 葡萄酒 我 喝 曾是 甜的 ，

我喝的酒是甜的。

[rɪtʃ] ['mɔːsel] [ai][dɪd] [iːt] —
Rich morsels I did eat —
富有的 小块 我 做过 吃 —

我确实吃了一些美味的小点心——

[əʊ] , [bʌt; bət][maɪ][laɪf][wɒz; wəz][sæd] !
Oh , but my life was sad !
哦 ， 但 我的 生活 曾是 伤心 ！

哦，我的生活真悲惨！

[dʒɔɪ] , [haʊ] [ai] [sɔːt] [ðiː] !
Joy , how I sought thee !
喜悦 ， 如何 我 寻求 你 ！

喜乐啊，我多么渴望你！

[dʒɔɪ] , [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðiː] !
Joy , I have found thee !
喜悦 ， 我 有 成立 你 ！

喜悦啊，我找到了你！

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv] [mɜːθ] ,
Far from the halls of Mirth ,
远的 从 这 大厅 的 欢笑 ，

远离欢乐的殿堂，

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒft] [griːn] [ɜːθ] ,
Back to the soft green earth ,
后退 到 这 柔软的 绿色的 地球 ,

回到柔软的绿色土地上，

[weə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] ;
Where people are not many ;
在哪里 人们 是 不是 许多 ;

人烟稀少的地方；

[ai][faɪnd] [ðiː] , [dʒɔɪ] , [ɪn] ['aʊəz]
I find thee , Joy , in hours
我 寻找 你 , 喜悦 , 在 小时

几个小时后，我找到了你，喜悦。

[wɪð] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [bɝdz] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] —
With clouds , and birds , and flowers —
和 云 , 和 鸟类 , 和 花朵 —

有云，有鸟，有花——

[ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [tʃɑːdʒ] [wʌn] ['peni] .
Thou dost not charge one penny .
你 朋友 不是 收费 一 一分钱 .

你分文不取。

[dʒɔɪ] , [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðiː] !
Joy , I have found thee !
喜悦 , 我 有 成立 你 !

喜悦啊，我找到了你！

[ðə; ði][əʊld] [əʊk] [triː]
THE OLD OAK TREE
这 老的 橡木 树

老橡树

[ai][sɪt] [bɪ'niːθ] [jɔː(r); jə(r)] [liːvz] , [əʊld] [əʊk] ,
I sit beneath your leaves , old oak ,
我 坐 下面 你的 树叶 , 老的 橡木 ,

我坐在你的树叶下，老橡树。

[juː; jʊ] ['maɪti] [wʌn][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [triːz] ;
You mighty one of all the trees ;
你 强大的 一 的 全部 这 树木 ;

你是万树之王；

[wɪ'ðɪn] [huːz] ['hɒləʊ] [trʌŋk] [ə; eɪ][mæn]
Within whose hollow trunk a man
之内 谁 空洞的 树干 一个 男人

在空心的躯干里，有一个人

[kʊd; kəd]['steɪb(ə)l][hɪz; ɪz][bɪg] [hɔːs] [wɪð] [iːz] .
Could stable his big horse with ease .
可以 稳定的 他的 大的 马 和 舒适 .

他能轻松地驾驭他的大马。

[ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['nʌk(ə)lz] [hɑːd] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
I see your knuckles hard and strong ,
我 看 你的 指关节 难的 和 强的 ,

我看到你的指关节坚硬有力。

[bʌt; bət][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] [ðel] [kʌm] [tuː; tə] [bləʊz] ;
But have no fear they'll come to blows ;
但 有 不 害怕 他们会 来 到 打击 ;

但不必担心他们会发生肢体冲突；

[jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [maɪn] [ɪz] [ʃɔːt] ,
Your life is long , and mine is short ,
你的 生活 是 长的 , 和 矿 是 短的 ,

你的人生漫长，而我的人生短暂。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nəʊn] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [wəu] ?
But which has known the greater woes ?
但 哪个 有 已知 这 更大的 烦恼 ?

但谁遭受过更大的苦难呢?

[ðaʊ] [hæz; həz] [nɒt] [siːn] [stɑːvd] ['wɪmɪn] [hɪə(r)] ,
Thou has not seen starved women here ,
你 有 不是 已见 饥饿 女性 这里 ,

你在这里没有见过挨饿的妇女，

[ɔː(r)] [mæn] [gɒn] [mæd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪl] - [fed] —
Or man gone mad because ill - fed —
或者 男人 已消失 疯狂的 因为 患病的 - 美联储 —

或者，人因营养不良而发疯——

[huː] [stɛə] [æt; ət] [stəʊnz] [ɪn] ['sɪti] [striːts] ,
Who stares at stones in city streets ,
WHO 凝视 在 石头 在 城市 街道 ,

谁会凝视城市街道上的石头?

[mɪ'steɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [hʌŋks] [ɒv; əv] [bred] .
Mistaking them for hunks of bread .
误会 他们 为了 帅哥 的 面包 .

把它们误认为是面包块。

[ðaʊ] [hæst] [nɒt] [felt] [ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] [bæks]
Thou hast not felt the shivering backs
你 哈斯特 不是 毛毡 这 瑟瑟发抖 背部

你没有感受到那颤抖的后背。

[ɒv; əv] ['həʊmləs] ['tʃɪldrən] ['laɪɪŋ] [daʊn]
Of homeless children lying down
的 无家可归者 孩子们 说谎 向下

无家可归的孩子们躺着

[ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] , [naɪt] [eə(r)] —
And sleeping in the cold , night air —
和 睡眠 在 这 寒冷的 , 夜晚 空气 —

在寒冷的夜风中入睡——

[laɪk] [dɔːz] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ɪn] ['lʌndən] [taʊn] .
Like doors and walls in London town .
喜欢 门 和 墙壁 在 伦敦 镇 .

就像伦敦城里的门和墙一样。

['nəʊɪŋ] [ðaʊ] [hæst] [nɒt] [nəʊn] [sʌtʃ] [ʃeɪm] ,
Knowing thou hast not known such shame ,
会心 你 哈斯特 不是 已知 这样的 耻辱 ,

明知你从未经历过如此耻辱，

[ænd; ənd] ['əʊnli] [stɔːmz] [hæv; həv] [kʌm] [ðaɪ] [wei] ,
And only storms have come thy way ,
和 仅有的 暴风雨 有 来 你的 方式 ,

只有风暴降临到你身上，

[mɪ'θɪŋks] [ai] [kʊd; kəd] [ɪn] ['kʌmfət] [spend]
Methinks I could in comfort spend
我觉得 我 可以 在 舒适 花费

我觉得我可以舒舒服服地花掉

[maɪ] ['sʌmə(r)] [wɪð] [ðiː] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
My summer with thee , day by day .
我的 夏天 和 你 , 天 经过 天 .

与你共度的夏天，日复一日。

[tuː; tə] [laɪ] [baɪ] [deɪ] [ɪn] [ðaɪ] [griːn] [ʃeɪd] ,
To lie by day in thy green shade ,
到 说谎 经过 天 在 你的 绿色的 阴影 ,

白日里躺在你绿荫下，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðaɪ] ['hɒləʊ] [rest] [æt; ət] [naɪt] ;
And in thy hollow rest at night ;
和 在 你的 空洞的 休息 在 夜晚 ;

在你夜晚的寂静安眠中；

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpən] ['dɔːweɪ] [siː]
And through the open doorway see
和 通过 这 打开 门口 看

透过敞开的门口，可以看到

[ðə; ði] [stɑːz] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [liːvz] [ɒv; əv] [lait] .
The stars turn over leaves of light .
这 明星 转动 超过 树叶 的 光 .

繁星翻动着光之叶片。

[pɔː(r); pʊə(r)] [kɪŋz]
POOR KINGS
贫穷的 国王

贫穷的国王

[gɑːdz] ['pɪti] [ɒn] [pɔː(r); pʊə(r)] [kɪŋz] ,
God's pity on poor kings ,
神的 遗憾 在 贫穷的 国王 ,

上帝怜悯贫穷的君王，

[ðeɪ] [nəʊ] [nəʊ] ['dʒent(ə)l] [rest] ;
They know no gentle rest ;
他们 知道 不 温和的 休息 ;

他们不知安宁为何物；

[ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [kraɪ] [aʊt] ,
The North and South cry out ,
这 北 和 南 哭 出去 ,

南北双方发出呐喊，

[kraɪz] [kʌm] [frɒm; frəm] [iːst] [ænd; ənd] [west] —
Cries come from East and West —
哭泣 来 从 东方 和 西方 —

呼喊声从东方和西方传来——

" [kʌm] , ['əʊpən] [ðɪs] [njuː] [dɒk] ,
" Come , open this new Dock ,
" 来 , 打开 这 新的 码头 ,

“来，打开这个新码头，

['bɪldɪŋ] , [bə'zɑː(r)] [ɔː(r)] [feə(r)] .
Building , Bazaar or Fair .
建筑 , 市场 或者 公平的 .

建筑物、集市或博览会。

" [lɔːd] , [wɒt] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [laɪf]
" Lord , what a wretched life
" 主 , 什么 一个 可怜 生活

主啊，多么悲惨的人生啊

[sʌtʃ] [men] [mʌst; məst] [beə(r)] .
Such men must bear .
这样的 男人 必须 熊 .

这样的人必须承受。

['ðer] ['fɒləʊd] , [wɒtʃt] [ænd; ənd] [spaɪd] ,
They're followed , watched and spied ,
它们是 随后 , 观看 和 间谍 ,

他们被跟踪、监视和窥探。

[nəʊ] ['lɪbəti] [ðeɪ] [nəʊ] ;
No liberty they know ;
不 自由 他们 知道 ;

他们不懂得自由;

[sʌm; səm] [aɪ] [wɪl] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [stɪl] ,
Some eye will watch them still ,
一些 眼睛 将要 手表 他们 仍然 ,

总会有人注视着他们。

[nəʊ] ['mætə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] .
No matter where they go .
不 事情 在哪里 他们 去 .

无论他们去哪里。

[wen] [ɪn] [gri:n] [leɪnz] [ai] [mju:z] ,
When in green lanes I muse ,
什么时候 在 绿色的 车道 我 沉思 ,

当我在绿荫小道上沉思时,

[ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [bɝdz] [sɪŋ] ,
Alone , and hear birds sing ,
独自的 , 和 听到 鸟类 唱歌 ,

独自一人,聆听鸟儿歌唱,

[gɑ:dz] ['pɪti] [ðen] , [seɪ] [ai] ,
God's pity then , say I ,
神的 遗憾 然后 , 说 我 ,

我说,那只能是上帝的怜悯了。

[ɒn] [sʌm; səm] [pɔ:(r); pʊə(r)] [kɪŋ] .
On some poor king .
在 一些 贫穷的 国王 .

某个可怜的国王。

[lʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mju:z]
LOVE AND THE MUSE
爱 和 这 沉思

爱与缪斯

[maɪ] [bæk] [ɪz] [tɜ:nd] [ɒn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['flaʊəz] ,
My back is turned on Spring and all her flowers ,
我的 后退 是 转向 在 春天 和 全部 她 花朵 ,

我背对着春天和她所有的花朵,

[ðə; ði] [bɝdz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [tʃɑ:m] [frɒm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] ;
The birds no longer charm from tree to tree ;
这 鸟类 不 更长 魅力 从 树 到 树 ;

鸟儿不再在树间飞翔歌唱;

[ðə; ði] ['kʊku:] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [ðɪs] [gri:n] [wɜ:ld]
The cuckoo had his home in this green world
这 布谷鸟 有 他的 家 在 这 绿色的 世界

杜鹃鸟在这片绿色的世界里安家。

[ten] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [baɪ][ˌem 'iː] .
Ten days before his voice was heard by me .
十 天 前 他的 嗓音 曾是 听到 经过 我 .

十天前，我听到了他的声音。

[hæd; həd][ai][æn; ən]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][dɪə(r)] [wʌnz] [lɪps] ,
Had I an answer from a dear one's lips ,
有 我 一个 回答 从 一个 亲爱的 一个人的 嘴唇 ,

如果我能从挚爱之人口中得到答案，

[maɪ] [lʌv] [ɒv; əv][laɪf] [wʊd] [suːn] [rɪ'geɪn] [ɪts]['paʊə(r)] ;
My love of life would soon regain its power ;
我的 爱 的 生活 会 很快 恢复 它是 力量 ;

我对生活的热爱很快就会重新燃起；

[ænd; ənd]['sʌk(ə)l] [maɪ] [swiːt] [driːmz] , [ðæt] [tʌg] [maɪ] [hɑːt] ,
And suckle my sweet dreams , that tug my heart ,
和 哺乳 我的 甜的 梦境 , 那 拖船 我的 心 ,

吮吸我甜蜜的梦境，那些牵动我心弦的梦境，

[ænd; ənd]['wɪmpə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌrɪʃt] ['evri] ['aʊə(r)] .
And whimper to be nourished every hour .
和 呜咽 到 是 营养 每一个 小时 .

每小时都呜咽着要人喂食。

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] ['ɑːnsə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [mjuːz] ,
Give me that answer now , and then my Muse ,
给 我 那 回答 现在 , 和 然后 我的 沉思 ,

现在就给我答案，我的缪斯，

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [swiːt] [laɪfs] [seɪk] [mʌst; məst]['nevə(r)][daɪ] ,
That for my sweet life's sake must never die ,
那 为了 我的 甜的 生活的 清酒 必须 绝不 死 ,

为了我珍贵的生命，它绝不能消逝。

[wɪl] [raɪz] [laɪk] [ðæt] [greɪt] [weɪv] [ðæt] [liːps] [ænd; ənd] [hæŋz]
Will rise like that great wave that leaps and hangs
将要 上升 喜欢 那 伟大的 海浪 那 跳跃 和 悬挂

将会像那跃起并悬停的大浪一样升起

[ðə; ði] [siː] - [wiːd] [ɒn][ə; eɪ] ['vɛsəlz] [mɑːst] - [tɒp] [haɪ] .
The sea - weed on a vessel's mast - top high .
这 海 - 杂草 在 一个 船的 桅杆 - 顶部 高的 .

船桅顶端的海藻很高。

[maɪ] [juːθ]
MY YOUTH
我的 青年

我的青春

[maɪ] [juːθ] [wɒz; wəz][maɪ][əʊld][eɪdʒ] ,
My youth was my old age ,
我的 青年 曾是 我的 老的 年龄 ,

我的青春就是我的老年，

['wɪəri] [ænd; ənd] [lɒŋ] ;
Weary and long ;
厌倦 和 长的 ;

疲惫而漫长；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tuː] ['meni] [k'eəz]
It had too many cares
它 有 也 许多 关心

它有太多烦恼

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sɒŋ] ;
To think of song ;
到 思考 的 歌曲 ；

想到歌曲；

[maɪ] ['məʊltɪŋ] [deɪz] [ɔːl] [keɪm]
My moulting days all came
我的 换毛 天 全部 来了

我的换毛期都来了

[wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
When I was young .
什么时候 我 曾是 年轻的 .

我小时候。

[naʊ] , [ɪn] [laɪfs] [praɪm] , [maɪ] [səʊl]
Now , in life's prime , my soul
现在 ， 在 生活的 主要的 ， 我的 灵魂

如今，正值人生巅峰，我的灵魂

['kɒmz] [aʊt] [ɪn] ['flaʊə(r)] ;
Comes out in flower ;
来 出去 在 花 ；

开花；

[leɪt] , [æz; əz] [wɪð] ['rɒbɪn] , ['kɒmz]
Late , as with Robin , comes
晚的 ， 作为 和 罗宾 ， 来

迟到，就像罗宾一样。

[maɪ] ['sɪŋɪŋ] ['paʊə(r)] ;
My singing power ;
我的 歌唱 力量 ；

我的歌唱实力；

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [bɔːn] [tuː; tə][dʒɔɪ]
I was not born to joy
我 曾是 不是 出生 到 喜悦

我并非生来快乐

[tɪl] [ðɪs] [leɪt] ['aʊə(r)] .
Till this late hour .
直到 这 晚的 小时 .

直到现在这么晚。

[smaɪlz]
SMILES
微笑

微笑

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [gɜːl][wʌns] ,
I saw a black girl once ,
我 锯 一个 黑色的 女孩 一次 ，

我曾经见过一个黑人女孩。

[æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['wɪntərz] [naɪt] ;
As black as winter's night ;
作为 黑色的 作为 冬天的 夜晚 ；

漆黑如冬夜；

[tɪl] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːtɪd] [lɪps]
Till through her parted lips
直到 通过 她 分手了 嘴唇

直到透过她微张的嘴唇

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [lait] ;
There came a flood of light ;
那里 来了 一个 洪水 的 光 ;

一道光芒倾泻而下;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪlki] [wei]
It was the milky way
它 曾是 这 乳白色 方式

那是银河系

[ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [səʊ] [blæk] :
Across her face so black :
穿过 她 脸 所以 黑色的 :

她那张漆黑的脸庞:

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] [lɪps] [kləʊzd] [ə'gen] ,
Her two lips closed again ,
她 二 嘴唇 关闭 再次 ,

她的双唇再次合拢。

[ænd; ənd] [naɪt] [keɪm] [bæk] .
And night came back .
和 夜晚 来了 后退 .

夜幕再次降临。

[ai] [siː] [ə; eɪ] ['meɪdn] [naʊ] ,
I see a maiden now ,
我 看 一个 少女 现在 ,

我看到一位少女,

[feə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmərz] [deɪ] ;
Fair as a summer's day ;
公平的 作为 一个 夏季 天 ;

晴朗如夏日;

[jet] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːtɪd] [lɪps]
Yet through her parted lips
然而 通过 她 分手了 嘴唇

然而,透过她微张的嘴唇

[ai] [siː] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] ;
I see the milky way ;
我 看 这 乳白色 方式 ;

我看到了银河;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [brɔːd] ['deɪlaɪt]
It makes the broad daylight
它 制作 这 广阔 日光

它使大白天变得明亮

[ɪn] ['sʌmə(r)] [taɪm] [lʊk] [blæk] :
In summer time look black :
在 夏天 时间 看 黑色的 :

夏天穿黑色:

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] [lɪps] [kləʊz] [ə'gen] ,
Her two lips close again ,
她 二 嘴唇 关闭 再次 ,

她的双唇再次闭合。

[ænd; ənd] [naɪt] ['kɒmz] [bæk] .
And night comes back .
和 夜晚 来 后退 .

夜幕再次降临。

[mæd] [pəʊl]
MAD POLL
疯狂的 轮询

疯狂民意调查

[ðeə(r)] [gəʊz] [mæd] [pəʊl] , [drest] [ɪn] [waɪld] ['flaʊəz] ,
There goes mad Poll , dressed in wild flowers ,
那里 去 疯狂的 轮询 , 穿着 在 荒野 花朵 ,

疯癫的波尔出现了，他身披野花。

[pɔː(r); pʊə(r)] , ['kreɪzi] [pəʊl] , [naʊ] [əʊld] [ænd; ənd] [wɒn] ;
Poor , crazy Poll , now old and wan ;
贫穷的 , 疯狂的 轮询 , 现在 老的 和 万 ;

可怜的、疯癫的波尔，如今又老又憔悴；

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ɔːl] [daʊn] , [laɪk] ['eni] [tʃaɪld] :
Her hair all down , like any child :
她 头发 全部 向下 , 喜欢 任何 孩子 :

她的头发披散着，像所有孩子一样：

[ʃiː; ʃi] [swɪŋz] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ɑːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] .
She swings her two arms like a man .
她 摇摆 她 二 武器 喜欢 一个 男人 .

她像男人一样挥舞着双臂。

[pɔː(r); pʊə(r)] , ['kreɪzi] [pəʊl] [ɪz] ['nevə(r)] [sæd] ,
Poor , crazy Poll is never sad ,
贫穷的 , 疯狂的 轮询 是 绝不 伤心 ,

可怜的、疯狂的波尔永远不会悲伤。

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] ['mɪsɪz] [wʌn] [ðæt] [daɪz] ;
She never misses one that dies ;
她 绝不 错过 一 那 死亡 ;

她从不错过任何一个死去的人；

[wen] ['neɪbɜːrz] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [njuː] - [bɔːn] ['beib] ,
When neighbours show their new - born babes ,
什么时候 邻居 展示 他们的 新的 - 出生 宝贝们 ,

当邻居们展示他们刚出生的宝宝时，

[ðeɪ] [siːm] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
They seem familiar to her eyes .
他们 似乎 熟悉的 到 她 眼睛 .

在她眼中，它们似乎很眼熟。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɑːnɪts] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,
Her bonnet's always in her hand ,
她 引擎盖的 总是 在 她 手 ,

她总是把帽子拿在手里。

[ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)] ;
Or on the ground , and lying near ;
或者 在 这 地面 , 和 说谎 靠近 ;

或者倒在地上，躺在附近；

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] ,
She thinks it is a thing for play ,
她 思考 它 是 一个 事物 为了 玩 ,

她认为这只是个玩具。

[ɔː(r)] ['prɪti] [ʃəʊ] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [weə(r)] .
Or pretty show , and not to wear .
或者 漂亮的 展示 , 和 不是 到 穿 .

或者说，只是个漂亮的装饰品，而不是用来穿的。

[ʃiː; ʃi] [gɪvz] [ðə; ði] [sɪk] [nəʊ] ['sɪmpəθi] ,
She gives the sick no sympathy ,
她 给予 这 生病的 不 同情 ,

她对病人毫无同情心。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [suːð] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæt] [kraɪz] ;
She never soothes a child that cries ;
她 绝不 舒缓 一个 孩子 那 哭泣 ;

她从不安抚哭闹的孩子；

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['hwimpə] , [naɪt] [ɔː(r)] [deɪ] ,
She never whimpers , night or day ,
她 绝不 呜咽 , 夜晚 或者 天 ,

她无论白天还是晚上，从不呜咽。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [nəʊ] [məʊnz] , [ʃiː; ʃi] [meɪks] [nəʊ] [saɪz] .
She makes no moans , she makes no sighs .
她 制作 不 呻吟 , 她 制作 不 叹息 .

她没有呻吟，也没有叹息。

[ʃiː; ʃi] [tɔːks] [ə'baʊt] [sʌm; səm]['bæt(ə)l][əʊld] ,
She talks about some battle old ,
她 会谈 关于 一些 战斗 老的 ,

她谈到了一些古老的战役，

[fɔːt] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [frɒm; frəm] ['jestədeɪ] ;
Fought many a day from yesterday ;
战斗 许多 一个 天 从 昨天 ;

从昨天开始，每天都在战斗；

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wɔː(r)][ɪz] [dʌn] , [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] —
And when that war is done , her love —
和 什么时候 那 战争 是 完毕 , 她 爱 —

当那场战争结束后，她的爱——

" [hɑː] , [hɑː] !
" Ha , ha !
" 哈 , 哈 !

哈哈！

" [pəʊl] [lɑːfs] , [ænd; ənd] [skɪps] [ə'weɪ] .
" Poll laughs , and skips away .
" 轮询 笑声 , 和 跳过 离开 .

波尔笑着蹦蹦跳跳地走了。

[dʒɔɪ][suː'priːm; sjuː'priːm]
JOY SUPREME
喜悦 最高

至高喜悦

[ðə; ði] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)] ['paɪrəts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊts] ,
The birds are pirates of her notes ,
这 鸟类 是 海盗 的 她 笔记 ,

这些鸟儿偷走了她的笔记，

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [stiːl] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪsɪz] [lait] ;
The blossoms steal her face's light ;
这 花朵 偷 她 脸的 光 ;

花朵夺走了她脸上的光芒；

[ðə; ði] [stɑːz] [ɪn] ['æmbʊʃ] [laɪ] [ɔːl] [deɪ] ,
The stars in ambush lie all day ,
这 明星 在 伏击 说谎 全部 天 ,

埋伏的星星整日都在躺着，

[tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['glɑːnsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
To take her glances for the night .
到 拿 她 眼神 为了 这 夜晚 .

让她在夜晚回眸一笑。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [kæn; kən] [ʃeɪm] [reɪn] - [pelt] [liːvz] ;
Her voice can shame rain - pelted leaves ;
她 嗓音 能 耻辱 雨 - 被毛皮覆盖 树叶 ;

她的声音足以让被雨水打过的树叶都感到羞愧;

[jʌŋ] ['rɒbɪn] [hæz; həz] [nəʊ] [nəʊts] [æz; əz] [swiːt]
Young robin has no notes as sweet
年轻的 罗宾 有 不 笔记 作为 甜的

幼年知更鸟没有像甜美的音符。

[ɪn] ['ɔːtəm] , [wen] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] [stɪl] ,
In autumn , when the air is still ,
在 秋天 , 什么时候 这 空气 是 仍然 ,

秋天，当空气静止的时候，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)] [mjuːt] .
And all the other birds are mute .
和 全部 这 其他 鸟类 是 沉默的 .

其他鸟类都是不会说话的。

[wen] [ai] [set] [aɪz] [ɒn] [raɪp] , [red] [plʌmz]
When I set eyes on ripe , red plums
什么时候 我 放 眼睛 在 成熟 , 红色的 李子

当我看到成熟鲜红的李子时

[ðæt] [siːm] [ə; eɪ] [sɪn] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [tuː; tə] [baɪt] ,
That seem a sin and shame to bite ,
那 似乎 一个 罪 和 耻辱 到 咬 ,

咬人似乎是一种罪过和耻辱。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] , [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [kɪs] ,
Such are her lips , which I would kiss ,
这样的 是 她 嘴唇 , 哪个 我 会 吻 ,

这就是她的嘴唇，我真想亲吻它。

[ænd; ənd] [stɪl] [wʊd] [kiːp] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [saɪt] .
And still would keep before my sight .
和 仍然 会 保持 前 我的 视线 .

依然会在我的眼前。

[wen] [ai] [bɪ'həʊld] [praʊd] ['gɒsəmə(r)]
When I behold proud gossamer
什么时候 我 看哪 自豪的 游丝

当我凝视骄傲的薄纱

[meɪk] ['saɪlənt] ['biləu] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Make silent billows in the air ,
制作 沉默的 波澜 在 这 空气 ,

在空中制造无声的波浪，

[ðen] [θɪŋk] [ai] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hɛdz] [faɪn] [stʌf] ,
Then think I of her head's fine stuff ,
然后 思考 我 的 她 头部 美好的 东西 ,

然后我想到她脑袋里装着什么好东西，

[faɪnə] [ðæn; ðən] - , [ai] [sweə(r)] .
Finer than gossamer's , I swear .
更精细 比 - , 我 发誓 .

我发誓，比蛛丝还细。

[ðə; ði]['maɪzə(r)][hæz; həz][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [wɪð] [gəʊld]
The miser has his joy , with gold
这 吝啬鬼 有 他的 喜悦 , 和 金子

守财奴拥有黄金，也感到快乐。

[bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ;
Beneath his pillow in the night ;
下面 他的 枕头 在 这 夜晚 ;

夜里，枕在他的枕头下；

[maɪ] [hed] [ʃæl; ʃəl][laɪ][ɒn] [sɒft] [wɔ:m] [heə(r)] ,
My head shall lie on soft warm hair ,
我的 头 将 说谎 在 柔软的 温暖的 头发 ,

我的头将枕在柔软温暖的头发上，

[ænd; ənd]['maɪzərz] [nəʊ] [nɒt] [ðæt] [dɪ'laɪt] .
And miser's know not that delight .
和 守财奴的 知道 不是 那 喜 .

守财奴不懂这种乐趣。

['kæptɪnz] [ðæt] [əʊn] [ðeə(r)] [ʃɪps] [kæn; kən] [bəʊst]
Captains that own their ships can boast
队长 那 自己的 他们的 船舶 能 夸

拥有自己船只的船长可以吹嘘

[ðeə(r)][dʒɔɪ][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [braɪn] —
Their joy to feel the rolling brine —
他们的 喜悦 到 感觉 这 滚动 盐水 —

他们欣喜地感受着翻滚的海水——

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][laɪ][nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [fi:l]
But I shall lie near her , and feel
但 我 将 说谎 靠近 她 , 和 感觉

但我会躺在她身边，感受

[hɜ:(r); hə(r)] [sɒft] [wɔ:m] ['bʊzəm] [swel] [ɒn] [maɪn] .
Her soft warm bosom swell on mine .
她 柔软的 温暖的 怀 膨胀 在 矿 .

她柔软温暖的胸脯贴着我的。

['frɑ:nsɪs] ['tɒmpsn]
FRANCIS THOMPSON
弗朗西斯 汤普森

弗朗西斯·汤普森

[ðaʊ] [hædst][nəʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [kʊdst] [si:]
Thou hadst no home , and thou couldst see
你 哈斯特 不 家 , 和 你 可以 看

你无家可归，你看不见

[ɪn] ['evri] [stri:t] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] - [lait] :
In every street the windows ' light :
在 每一个 街道 这 视窗 - 光 :

每条街道的窗户都亮着灯：

['drægɪŋ] [ðaɪ] [lɪmz] [ə'baʊt] [ɔ:l] [naɪt] ,
Dragging thy limbs about all night ,
拖拽 你的 四肢 关于 全部 夜晚 ,

整夜拖着四肢，

[nəʊ] ['wɪndəʊ] [kept] [ə; eɪ] [lait] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] .
No window kept a light for thee .
不 窗户 保留 一个 光 为了 你 .

没有一扇窗户为你留一丝光亮。

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ðaʊ] [wɜːt] [dɪ'strest] ,

However much thou wert distressed ,

然而 很多 你 沃特 苦恼 ,

无论你多么痛苦，

[ɔː(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd] [felt] [sɪk] ,

Or tired of moving , and felt sick ,

或者 疲劳的 的 移动 , 和 毛毡 生病的 ,

或者因为走动累了，感到恶心。

[ðaɪ] [laɪf][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [dek] —

Thy life was on the open deck —

你的 生活 曾是 在 这 打开 甲板 —

你的生命如同露天甲板——

[ðaʊ] [hædst][nəʊ]['kæbɪn][fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [rest] .

Thou hadst no cabin for thy rest .

你 哈斯特 不 舱 为了 你的 休息 .

你没有休息的小屋。

[ðaɪ] [bɑːk] [wɒz; wəz] ['helpləs] - [niːθ] [ðə; ði][skaɪ] ,

Thy barque was helpless ' neath the sky ,

你的 帆船 曾是 无助 - 下方 这 天空 ,

你的船在天空下无助地漂浮着，

[nəʊ]['paɪlət] [θɔːt] [ðiː] [wɜːθ] [hɪz; ɪz][peɪnz]

No pilot thought thee worth his pains

不 飞行员 想法 你 值得 他的 疼痛

没有哪个飞行员认为你值得他费心。

[tuː; tə] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɔː(r)] ['mʌni] ['geɪnz] —

To guide for love or money gains —

到 指导 为了 爱 或者 钱 收益 —

以爱情或金钱利益为导向——

[laɪk] ['fæntəm] [ʃɪps] [ðə; ði] [rɪtʃ] [seɪld] [baɪ] .

Like phantom ships the rich sailed by .

喜欢 幻影 船舶 这 富有的 航行 经过 .

富人们像幽灵船一样驶过。

[ðaɪ] ['ʃædəʊ] [mɒkt] [ðiː] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

Thy shadow mocked thee night and day ,

你的 阴影 嘲笑 你 夜晚 和 天 ,

你的影子日夜嘲笑你，

[ðaɪ] [laɪfs] [kəm'pænjən] , [ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn] ;

Thy life's companion , it alone ;

你的 生活的 伴侣 , 它 独自的 ;

它，是你一生的伴侣；

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [saɪ] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [məʊn] ,

It did not sigh , it did not moan ,

它 做过 不是 叹 , 它 做过 不是 呻吟 ,

它既没有叹息，也没有呻吟。

[bʌt; bət] [mɒkt] [ðaɪ] [muːvz] [ɪn] ['evri] [wei] .

But mocked thy moves in every way .

但 嘲笑 你的 移动 在 每一个 方式 .

但他却处处嘲笑你的举动。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði][maɪnd][hæd; həd] [fɔːs] ,

In spite of all , the mind had force ,

在 尽管如此 的 全部 , 这 头脑 有 力量 ,

尽管如此，意志力依然强大。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] [striːm] [huːz] ['sɜːfɪs] [fləʊz]
And , like a stream whose surface flows
和 , 喜欢 一个 溪流 谁 表面 流量

就像一条溪流，水面流动

[ðə; ði] [rɒŋ] [wei] [wen] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [bləʊz] ,
The wrong way when a strong wind blows ,
这 错误的 方式 什么时候 一个 强的 风 打击 ,

强风吹来时方向错误，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'niːθ] [meɪn'teɪnd] [ɪts] [kɔːs] .
It underneath maintained its course .
它 下 维持 它是 课程 .

它在下方保持了原有的航向。

[ɒft] [dɪdst] [ðaʊ] [θɪŋk] [ðaɪ] [maɪnd] [wʊd] ['flaʊə(r)]
Oft didst thou think thy mind would flower
经常 迪斯特 你 思考 你的 头脑 会 花

你常常以为你的心灵会绽放光芒。

[tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , [æz; əz] [sʌm; səm] [bruːzd] [triː]
Too late for good , as some bruised tree
也 晚的 为了 好的 , 作为 一些 瘀伤 树

为时已晚，一切都无法挽回，就像一棵受伤的树。

[ðæt] [bluːmz] [ɪn] ['ɔːtəm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [siː]
That blooms in Autumn , and we see
那 花朵 在 秋天 , 和 我们 看

它在秋天盛开，我们看到

[fruːt] [nɒt] [wɜːθ] ['pɪkɪŋ] , [hɑːd] [ænd; ənd] ['saʊə(r)] .
Fruit not worth picking , hard and sour .
水果 不是 值得 挑选 , 难的 和 酸的 .

果实又硬又酸，不值得采摘。

[sʌm; səm] ['poʊəts] [feɪn] [ðeə(r)] [wuːndz] [ænd; ənd] [skɑːrz] .
Some poets feign their wounds and scars .
一些 诗人 假装 他们的 伤口 和 疤痕 .

有些诗人会假装自己受伤或有伤疤。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] ['riːəl] ['sʌfərɪŋ] ['aʊəz] ,
If they had known real suffering hours ,
如果 他们 有 已知 真实的 痛苦 小时 ,

如果他们曾经历过真正的苦难时刻，

[ðeid] [ʃəʊ] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['fænsiz] ['flaʊəz] ,
They'd show , in place of Fancy's flowers ,
他们会 展示 , 在 地方 的 精致的 花朵 ,

他们会用其他东西代替范西的花，

[mɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃənz] [stɑːz] .
More of Imagination's stars .
更多的 的 想象力 明星 .

更多来自想象力之星。

[səʊ] , [ɪf] [ðaɪ] [fruːts] [ɒv; əv] ['pəʊəzi; 'pəʊəsi]
So , if thy fruits of Poesy
所以 , 如果 你的 水果 的 诗

所以，如果你的诗歌果实

[ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ðɪs] [dɪə(r)] [kɒst] —
Are rich , it is at this dear cost —
是 富有的 , 它 是 在 这 亲爱的 成本 —

即使富有，也要付出高昂的代价——

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɪpt] [baɪ] ['sɔːroʊz] [frɒst] ,
That they were nipt by Sorrow's frost ,
那 他们 是 nipt 经过 悲伤的 霜 ,

他们被悲伤的霜冻冻伤了，

[ɪn] [naɪts] [ɒv; əv] ['həʊmləs] ['mɪzəri] .
In nights of homeless misery .
在 夜晚 的 无家可归者 苦难 .

在无家可归的悲惨夜晚。

[ðə; ði] [bɜːd] - [mæn]
THE BIRD - MAN
这 鸟 - 男人

鸟人

[mæn][ɪz][ə; eɪ][bɜːd] :
Man is a bird :
男人 是 一个 鸟 :

人如鸟：

[hiː; hi]['raɪzɪz][ɒn] [faɪn] [wɪŋz]
He rises on fine wings
他 上升 在 美好的 翅膀

他乘着优美的翅膀升天。

['ɪntuː][ðə; ði] ['hɛvənz] [klɪə(r)] [lait] ;
Into the Heaven's clear light ;
进入 这 天 清除 光 ;

进入天堂的澄澈光芒中；

[hiː; hi] [flaɪz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sɪŋz] —
He flies away and sings —
他 苍蝇 离开 和 唱歌 —

他飞走了，唱起了歌——

[ðeəz; ðəz]['mjuːzɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] .
There's music in his flight .
有 音乐 在 他的 航班 .

他的航班上有音乐。

[mæn][ɪz][ə; eɪ][bɜːd] :
Man is a bird :
男人 是 一个 鸟 :

人如鸟：

[ɪn] ['swɪftɪst] [spiːd] [hiː; hi] [bɜːnz] ,
In swiftest speed he burns ,
在 最快 速度 他 烧伤 ,

他以最快的速度燃烧，

[wɪð] [twɪst] [ænd; ənd] [daɪv] [ænd; ənd] [liːp] ;
With twist and dive and leap ;
和 捻 和 潜水 和 飞跃 ;

扭转、俯冲、跳跃；

[ə; eɪ][bɜːd] [huːz] ['sʌd(ə)n] [tɜːnz]
A bird whose sudden turns
一个 鸟 谁 突然 转弯

一只鸟突然转向

[kæn; kən] [draɪv] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiːp] .
Can drive the frightened sheep .
能 驾驶 这 害怕 羊 .

能驱赶受惊的羊群。

[mæn][ɪz][ə; eɪ][bɜːd] :
Man is a bird :
男人 是 一个 鸟 :

人如鸟：

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [haɪ] ,
Over the mountain high ,
超过 这 山 高的 ,

翻过高山，

[huːz] [hed] [ɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪz] ,
Whose head is in the skies ,
谁 头 是 在 这 天空 ,

谁的头在天上？

[kʌt] [frɒm; frəm][ɪts] ['ʃəʊldə(r)] [baɪ]
Cut from its shoulder by
切 从 它是 肩膀 经过

从它的肩膀上切下来

[ə; eɪ] [klaʊd] — [ðə; ði][bɜːd] - [mæn] [flaɪz] .
A cloud — the bird - man flies .
一个 云 — 这 鸟 - 男人 苍蝇 .

一朵云——鸟人飞翔。

[mæn][ɪz][ə; eɪ][bɜːd] :
Man is a bird :
男人 是 一个 鸟 :

人如鸟：

['igl] [frɒm; frəm] ['maʊntən] [kræg]
Eagles from mountain crag
老鹰队 从 山 岩

山顶峭壁上的雄鹰

[swuːp] [daʊn] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [wɜːθ] ;
Swooped down to prove his worth ;
俯冲 向下 到 证明 他的 值得 ;

他俯冲下来证明自己的价值；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [raɪz] [tuː; tə][dræg]
But now they rise to drag
但 现在 他们 上升 到 拖

但现在他们却开始拖拽

[hɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [ɜːθ] !
Him down from Heaven to earth !
他 向下 从 天堂 到 地球 !

他从天而降！

['wɪntərz] ['bjuːti]
WINTER'S BEAUTY
冬天的 美丽

冬日之美

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [faɪn] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [sprɪŋ] ,
Is it not fine to walk in spring ,
是 它 不是 美好的 到 走 在 春天 ,

春天散步难道不好吗？

[wen] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [bɝdz] [sɪŋ] ?
When leaves are born , and hear birds sing ?
什么时候 树叶 是 出生 , 和 听到 鸟类 唱歌 ?

当树叶萌发，鸟儿歌唱之时？

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [luːz] [ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] [p'aʊəz] ,

And when they lose their singing powers ,

和 什么时候 他们 失去 他们的 歌唱 权力 ,

当他们失去歌唱能力时，

[ɪn] ['sʌmə(r)] , [wɒtʃ] [ðə; ði] [biːz] [æt; ət] ['flaʊəz] ?

In summer , watch the bees at flowers ?

在 夏天 , 手表 这 蜜蜂 在 花朵 ?

夏天的时候，观察蜜蜂采蜜?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [faɪn] , [wen] ['sʌmərz] [pɑːst] ,

Is it not fine , when summer's past ,

是 它 不是 美好的 , 什么时候 夏季 过去的 ,

夏天过去之后，难道不美好吗?

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [liːvz] , [nəʊ][lɒŋgə(r)][fɑːst] ,

To have the leaves , no longer fast ,

到 有 这 树叶 , 不 更长 快速地 ,

想要得到叶子，不再禁食，

['baɪtɪŋ][maɪ] [hiːl] [hwən'er] [ai][gəʊ] ,

Biting my heel where'er I go ,

咬 我的 脚跟 哪里 我 去 ,

无论走到哪里，我都咬着自己的脚后跟。

[ɔː(r)] ['dɑːnsɪŋ] ['laɪtli] [ɒn][maɪ][təʊ] ?

Or dancing lightly on my toe ?

或者 跳舞 轻轻 在 我的 脚趾 ?

或者轻轻地踮起脚尖跳舞?

[naʊ] ['wɪntərz] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['rɪvəz] [friːz] ;

Now winter's here and rivers freeze ;

现在 冬天的 这里 和 河流 冻结 ;

现在冬天来了，河流都结冰了;

[æz; əz][ai] [wɔːk] [aʊt] [ai] [siː] [ðə; ði] [triːz] ,

As I walk out I see the trees ,

作为 我 走 出去 我 看 这 树木 ,

我走出去，看到了树木。

[weər'ɪn] [ðə; ði] ['prɪti] ['skwirəlz] [sliːp] ,

Wherein the pretty squirrels sleep ,

其中 这 漂亮的 松鼠 睡觉 ,

美丽的松鼠们在那里睡觉，

[ɔːl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [səʊ] [diːp] :

All standing in the snow so deep :

全部 常设 在 这 雪 所以 深的 :

所有人都站在厚厚的积雪中:

[ænd; ənd] ['evri] [twɪg] , [haʊ'evə(r)] [smɔːl] ,

And every twig , however small ,

和 每一个 枝条 , 然而 小的 ,

每一根树枝，无论多么细小，

[ɪz] ['blɒsəmd] [waɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Is blossomed white and beautiful .

是 盛开 白色的 和 美丽的 .

盛开着洁白美丽的花朵。

[ðen] ['welkəm] , ['wɪntə(r)] , [wɪð] [ðaɪ] ['paʊə(r)]

Then welcome , winter , with thy power

然后 欢迎 , 冬天 , 和 你的 力量

那么，就请你以你的力量迎接冬天吧。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [triː] [ə; eɪ][bɪg] [waɪt] ['flaʊə(r)] ;
To make this tree a big white flower ;
到 制作 这 树 一个 大的 白色的 花 ;

让这棵树变成一朵大白花;

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [triː] [ə; eɪ] ['lʌvli] [saɪt] ,
To make this tree a lovely sight ,
到 制作 这 树 一个 迷人的 视线 ,

为了让这棵树成为一道美丽的风景,

[wɪð] ['fɪfti] [braʊn] [ɑːmz] [dreɪpt] [ɪn] [waɪt] ,
With fifty brown arms draped in white ,
和 五十 棕色的 武器 垂坠的 在 白色的 ,

五十只棕色的手臂披着白纱,

[waɪl] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['fɪŋgəz] [ʃəʊ]
While thousands of small fingers show
尽管 数千 的 小的 手指 展示

成千上万的小手指显露出来

[ɪn] [sɒft] [waɪt] [glʌvz] [ɒv; əv] ['pjʊərɪst] [snəʊ] .
In soft white gloves of purest snow .
在 柔软的 白色的 手套 的 最纯净的 雪 .

戴着柔软的白色雪手套。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['ɔːgən]
THE CHURCH ORGAN
这 教会 器官

教堂管风琴

[ðə; ði] ['həʊmləs] [mæn] [hæz; həz] [hɜːd] [ðaɪ] [vɔɪs] ,
The homeless man has heard thy voice ,
这 无家可归者 男人 有 听到 你的 嗓音 ,

流浪汉听到了你的声音。

[ɪts] [saʊnd] [dʌθ] [muːv] [hɪz; ɪz] ['meməri] [diːp] ;
Its sound doth move his memory deep ;
它是 声音 确实 移动 他的 记忆 深的 ;

它的声音深深触动了他的记忆;

[hiː; hi] [stɛə] [bɪ'wɪldəd] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn]
He stares bewildered , as a man
他 凝视 困惑 , 作为 一个 男人

他茫然地凝视着,像个男人一样

[ðæts] [ʃʊk] [baɪ] ['ɜːθkweɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .
That's shook by earthquake in his sleep .
那就是 摇晃 经过 地震 在 他的 睡觉 .

他睡梦中被地震摇晃了。

[ðaɪ] ['sɒləm] [vɔɪs] [dʌθ] [brɪŋ] [tuː; tə][maɪnd]
Thy solemn voice doth bring to mind
你的 庄严 嗓音 确实 带来 到 头脑

你庄严的声音令人想起

[ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][fər'evə(r)] [gɒn] :
The days that are forever gone :
这 天 那 是 永远 已消失 :

那些永远逝去的日子:

[ðaʊ] [brɪŋ] [tuː; tə][maɪnd]['aʊə(r)] ['ɜːli] [deɪz] ,
Thou bringest to mind our early days ,
你 最 到 头脑 我们的 早期的 天 ,

你让我想起了我们早年的日子,

[eə(r)][wiː; wi] [meɪd] ['sekənd] [hoʊmz] [ɔː(r)] [nʌn] .
Ere we made second homes or none .
埃雷 我们 制成 第二 房屋 或者 没有任何 .

在我们建造第二套住房之前，或者根本没有第二套住房。

[heɪ] [həʊ] , [ðə; ði] [reɪn]
HEIGH HO , THE RAIN
身高 总部 , 这 雨

嘿哟，雨

[ðə; ði] [lɑːk] [ðæt] [ɪn] ['hev(ə)n] [dɪm]
The Lark that in heaven dim
这 云雀 那 在 天堂 暗淡

天上的云雀

[kæn; kən] [mætʃ] [ə; eɪ] ['reɪni] ['aʊə(r)]
Can match a rainy hour
能 匹配 一个 下雨 小时

可以与雨小时相配

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mjuːzɪks] ['ʃaʊə(r)] ,
With his own music's shower ,
和 他的 自己的 音乐的 淋浴 ,

伴随着他自己的音乐，

[kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪŋ] [laɪk] [hɪm] —
Can make me sing like him —
能 制作 我 唱歌 喜欢 他 —

他能让我像他一样唱歌——

[heɪ] [həʊ] !
Heigh ho !
身高 何 !

嘿嗬！

[ðə; ði] [reɪn] !
The rain !
这 雨 !

下雨了！

[sɪŋ] — [wen] [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl]
Sing — when a Nightingale
唱歌 — 什么时候 一个 夜莺

歌唱——当夜莺

[pɔːrz] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [swiːt] [səʊl]
Pours forth her own sweet soul
倾倒 前进 她 自己的 甜的 灵魂

倾诉她甜蜜的灵魂

[tuː; tə][hɪə(r)] [dred] ['θʌndə(r)] [rəʊl]
To hear dread thunder roll
到 听到 恐惧 雷 卷

听见可怕的雷声滚滚而来

['ɪntuː][ə; eɪ] ['tɪəfl] [teɪl] —
Into a tearful tale —
进入 一个 内牛满面 故事 —

变成了一个催人泪下的故事——

[heɪ] [həʊ] !
Heigh ho !
身高 何 !

嘿嗬！

[ðə; ði] [reɪn] !
The rain !
这 雨 !

下雨了!

[sɪŋ] — [wen] [ə; eɪ] ['spæroʊz] [siːn]
Sing — when a Sparrow's seen
唱歌 — 什么时候 一个 麻雀的 已见

唱歌——当一只麻雀出现时

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [laɪ] [æt; ət] [rest]
Trying to lie at rest
尝试 到 说谎 在 休息

试图躺下休息

[baɪ] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɔːm] [brest]
By pressing his warm breast
经过 紧迫 他的 温暖的 胸部

他按压着他温暖的胸膛

[tuː; tə] [liːvz] [səʊ] [wet] [ænd; ənd] [griːn] —
To leaves so wet and green —
到 树叶 所以 湿的 和 绿色的 —

致那湿润翠绿的叶片——

[heɪ] [həʊ] !
Heigh ho !
身高 何 !

嘿嗬!

[ðə; ði] [reɪn] !
The rain !
这 雨 !

下雨了!

['lʌvz] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
LOVE'S INSPIRATION
爱的 灵感

爱的灵感

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [tʃɑːns] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [meɪk]
Give me the chance , and I will make
给 我 这 机会 , 和 我 将要 制作

给我这个机会，我一定会成功

[ðaɪ] [θɔːts] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [laɪk] [wərmz] [ðɪs] [deɪ] ,
Thy thoughts of me , like worms this day ,
你的 想法 的 我 , 喜欢 蠕虫 这 天 ,

你对我的思念，如同今日的蛆虫一般。

[teɪk] [wɪŋz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] ['bʌtəflaɪz]
Take wings and change to butterflies
拿 翅膀 和 改变 到 蝴蝶

化身为蝴蝶，展开双翼，成为蝴蝶

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['gəʊldən] [lait] [ʃæl; ʃəl] [pleɪ] ;
That in the golden light shall play ;
那 在 这 金的 光 将 玩 ;

那将在金色的光芒中演奏;

[ðaɪ] [kəʊld] , [klɪə(r)] [hɑːt] — [ðə; ði] ['kwaɪət] [puːl]
Thy cold , clear heart — the quiet pool
你的 寒冷的 , 清除 心 — 这 安静的 水池

你那冰冷清澈的心——静谧的池塘

[ðæt] ['nevə(r)] [hɜːd] ['lʌvz] ['naɪtɪŋgeɪl] —
That never heard Love's nightingale —
那 绝不 听到 爱的 夜莺 —

从未听过爱情的夜莺——

[ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
Shall hear his music night and day ,
将 听到 他的 音乐 夜晚 和 天 ,

日夜都能听到他的音乐，

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ]['siːz(ə)nz] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː] [feɪl] .
And in no seasons shall it fail .
和 在 不 季节 将 它 失败 .

它在任何季节都不会失效。

[aɪl] [meɪk] [ðaɪ] ['hæpi] [hɑːt] [maɪ] [pɔːt] ,
I'll make thy happy heart my port ,
患病的 制作 你的 快乐的 心 我的 港口 ,

我愿以你快乐的心灵为港湾，

[weə(r)] [ɔːl][maɪ] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkəd] [fɑːst] ;
Where all my thoughts are anchored fast ;
在哪里 全部 我的 想法 是 锚定 快速地 ;

我的所有思绪都牢牢地锚定在那里；

[ðaɪ] [ˌmedɪ'teɪʃənz] , [fʊl] [ɒv; əv] [preɪz] ,
Thy meditations , full of praise ,
你的 冥想 , 满的 的 称赞 ,

你的冥想充满赞美，

[ðə; ði][flægz][ɒv; əv]['glɔːri][ɒn] [iːtʃ] [mɑːst] .
The flags of glory on each mast .
这 旗帜 的 荣耀 在 每个 桅杆 .

每根桅杆上都飘扬着荣耀的旗帜。

[aɪl] [meɪk] [maɪ] [səʊl] [ðaɪ] ['ʃepəd] [suːn] ,
I'll make my Soul thy shepherd soon ,
患病的 制作 我的 灵魂 你的 牧羊人 很快 ,

我很快就会让我的灵魂成为你的牧羊人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

树叶：各种诗歌(Foliage Various Poems)

[wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [θɔːts] [maɪ] ['greɪtf(ə)l] [flɒk] ;
With all thy thoughts my grateful flock ;
和 全部 你的 想法 我的 感激的 群 ;

我感恩的羊群，请以你所有的思念来支持我；

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [seɪ] , [iːtʃ] [taɪm] [ai] [gəʊ] —
And thou shalt say , each time I go —
和 你 应 说 , 每个 时间 我 去 —

你每次我去的时候都要说——

[haʊ] [lɒŋ] , [maɪ] [lʌv] , [eə(r)] [ðaʊlt] [kʌm] [bæk] ?
How long , my Love , ere thou'lt come back ?
如何 长的 , 我的 爱 , 埃雷 你将 来 后退 ?

我的爱人，你还要多久才能回来?

[naɪt] ['wɔndərəz]
NIGHT WANDERERS
夜晚 流浪者

夜行者

[ðeɪ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [bel] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] [təʊl] ,
They hear the bell of midnight toll ,
他们 听到 这 钟 的 午夜 收费 ,

他们听到了午夜的钟声，

[ænd; ənd] ['ʃɪvə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [fleʃ] [ænd; ənd] [səʊl] ;
And shiver in their flesh and soul ;
和 颤抖 在 他们的 肉 和 灵魂 ;

他们的血肉和灵魂都在颤抖；

[ðeɪ] [laɪ] [ɒn] [hɑːd] , [kəʊld] [wʊd] [ɔː(r)] [stəʊn] ,
They lie on hard , cold wood or stone ,
他们 说谎 在 难的 , 寒冷的 木头 或者 石头 ,

它们躺在坚硬冰冷的木头或石头上。

['aɪən] , [ænd; ənd] [eɪk] [ɪn] ['evri] [bəʊn] ;
Iron , and ache in every bone ;
铁 , 和 疼痛 在 每一个 骨 ;

浑身酸痛，像铁一样；

[ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] [naɪt] : [ðeɪ] [siː] [nəʊ] [aɪz]
They hate the night : they see no eyes
他们 恨 这 夜晚 : 他们 看 不 眼睛

他们憎恨夜晚：因为他们看不见眼睛

[ɒv; əv] [lʌvd] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] ['stɑːlɪt] [skaɪz] .
Of loved ones in the starlit skies .
的 喜爱 一个 在 这 星光 天空 .

在星光璀璨的夜空中，与挚爱之人相伴。

[ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [kəʊld] , [dɑːk] ['wɔːtə(r)] [nɪə(r)] ;
They see the cold , dark water near ;
他们 看 这 寒冷的 , 黑暗的 水 靠近 ;

他们看到附近有冰冷、黑暗的水；

[ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [lʊks] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)]
They dare not take long looks for fear
他们 敢 不是 拿 长的 看起来 为了 害怕
他们不敢长时间凝视，因为害怕

[ðel] [fɔːl] [laɪk] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɝdz] [ðæt] [siː]
They'll fall like those poor birds that see
他们会 落下 喜欢 那些 贫穷的 鸟类 那 看
他们会像那些可怜的鸟儿一样坠落。

[ə; eɪ] [sneɪks] [aɪz] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [triː] .
A snake's eyes staring at their tree .
一个 蛇的 眼睛 凝视 在 他们的 树 .
一条蛇的眼睛盯着那棵树。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lɑːf] , [hɑːf] - [mæd] ; [ænd; ənd] [sʌm; səm]
Some of them laugh , half - mad ; and some
一些 的 他们 笑 , 一半 - 疯狂的 ; 和 一些
他们中有些人半疯半癫地笑着；还有一些

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪli] [naɪt] [ɑː(r); ə(r)] [dʌm] ;
All through the chilly night are dumb ;
全部 通过 这 寒冷 夜晚 是 哑的 ;
整个寒冷的夜晚，他们都沉默不语；

[laɪk] [pɔː(r); pʊə(r)] , [wiːk] ['ɪnfənts] [sʌm; səm] [kən'vɜːs] ,
Like poor , weak infants some converse ,
喜欢 贫穷的 , 虚弱的 婴儿 一些 交谈 ,
就像一些体弱多病的婴儿一样，有些人会反驳。

[ænd; ənd] [kɒf] [laɪk] ['dʒaɪənts] , [diːp] [ænd; ənd] [hɔːs] .
And cough like giants , deep and hoarse .
和 咳嗽 喜欢 巨人 , 深的 和 嘶哑 .
咳嗽声如同巨人一般，低沉而沙哑。

[jʌŋ] ['bjuːti]
YOUNG BEAUTY
年轻的 美丽
年轻美女

[wen] [æt; ət] [iːtʃ] [dɔː(r)] [ðə; ði] ['rʌfiən] [wɪndz; waɪndz]
When at each door the ruffian winds
什么时候 在 每个 门 这 痞子 风
当恶棍们在每扇门前吹响

[hæv; həv] [leɪd] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] [tuː; tə] [grəʊn] ,
Have laid a dying man to groan ,
有 铺设 一个 垂死 男人 到 呻吟 ,
让垂死之人发出呻吟，

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒn] ['wɪntə(r)] [naɪts]
And filled the air on winter nights
和 已填 这 空气 在 冬天 夜晚
在冬夜里，空气中弥漫着这种声音。

[wɪð] [kraɪz] [ɒv; əv] ['ɪnfənts] [left] [ə'ləʊn] ;
With cries of infants left alone ;
和 哭泣 的 婴儿 左边 独自的 ;
伴随着被遗弃婴儿的哭声；

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bed]
And every thing that has a bed
和 每一个 事物 那 有 一个 床
以及所有带床的东西

[wɪl] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] [ðæt] [hæv; həv] [nʌn] :
Will sigh for others that have none :
将要 叹 为了 其他的 那 有 没有任何 :

会为那些没有叹息的人叹息：

[ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] , [wen] ['bɪtə(r)][kəʊld] ,
On such a night , when bitter cold ,
在 这样的 一个 夜晚 , 什么时候 苦的 寒冷的 ,

在这样一个寒冷的夜晚，

[jʌŋ] ['bjuːti] , [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [θɔːts] [swiːt] ,
Young Beauty , full of love thoughts sweet ,
年轻的 美丽 , 满的 的 爱 想法 甜的 ,

年轻貌美，满怀甜蜜的爱意，

[kæn; kən]['red(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] ;
Can redden in her looking - glass ;
能 变红 在 她 寻找 - 玻璃 ;

她在镜子里会脸红；

[wɪð] [bʌt; bət][wʌn] [gaʊn] [ɒn] , [ɪn][beə(r)] [fiːt] ,
With but one gown on , in bare feet ,
和 但 一 袍 在 , 在 裸 脚 ,

只穿一件长袍，光着脚，

[ʃiː; ʃi][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [rɪ'flektɪd] [tʃɑːms]
She from her own reflected charms
她 从 她 自己的 反映 魅力

她从自己身上散发出的魅力

[kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['sʌmərz] [hiːt] .
Can feel the joy of summer's heat .
能 感觉 这 喜悦 的 夏季 热 .

能感受到夏日炎热的愉悦。

[huː] [ai] [nəʊ]
WHO I KNOW
WHO 我 知道

我认识的人

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [djuːk] ,
I do not know his grace the Duke ,
我 做 不是 知道 他的 优雅 这 公爵 ,

我不认识这位公爵阁下。

[ˌaʊt'saɪd] [huːz] ['gɪldɪd] [geɪt] [ðeə(r)] [daɪd]
Outside whose gilded gate there died
外部 谁 镀金 门 那里 死亡

在金碧辉煌的大门外，有人死去

[ɒv; əv] [wɒnt] [ə; eɪ]['fiːb(ə)l] , [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn] ,
Of want a feeble , poor old man ,
的 想 一个 微弱 , 贫穷的 老的 男人 ,

一个虚弱、贫穷的老人，

[wɪð] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
With but his shadow at his side .
和 但 他的 阴影 在 他的 边 .

只有他的影子陪伴在他身边。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz]['leɪdi] [feə(r)] ,
I do not know his Lady fair ,
我 做 不是 知道 他的 女士 公平的 ,

我不认识他美丽的夫人。

[huː] [ɪn][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɒv; əv][mɪlk] [dʌθ] [laɪ] ;
Who in a bath of milk doth lie ;
WHO 在 一个 洗澡 的 牛奶 确实 说谎 ;

躺在牛奶浴中的人;

[mɔː(r)] [mɪlk] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [fiːd] ['fɪfti] ['beib] ,
More milk than could feed fifty babes ,
更多的 牛奶 比 可以 喂养 五十 宝贝们 ,

足够五十个婴儿食用的牛奶,

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][daɪ] .
That for the want of it must die .
那 为了 这 想 的 它 必须 死 .

因缺乏它而必死无疑。

[bʌt; bət] [wel] [ai] [nəʊ] [ðə; ði]['mʌðə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,
But well I know the mother poor ,
但 出色地 我 知道 这 母亲 贫穷的 ,

但我认识那位贫穷的母亲。

[θriː] [paʊndz] [ɒv; əv] [fleʃ] [ræpt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːl] :
Three pounds of flesh wrapped in her shawl :
三 磅 的 肉 包装 在 她 披肩 :

她披肩里裹着三磅肉:

[ə; eɪ]['pjuːni] [beɪb] [ðæt] , [strɪpt] [æt; ət] [həʊm] ,
A puny babe that , stripped at home ,
一个 弱小 宝贝 那 , 脱衣舞 在 家 ,

一个娇小的小女孩,在家被扒光了衣服,

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [skɪnd] , [səʊ] [smɔːl] .
Looks like a rabbit skinned , so small .
看起来 喜欢 一个 兔子 去皮 , 所以 小的 .

小得像只剥了皮的兔子。

[ænd; ənd] [wel] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['həʊmləs] [weɪf] ,
And well I know the homeless waif ,
和 出色地 我 知道 这 无家可归者 孤儿 ,

而且我认识那个无家可归的孤儿,

[fed] [baɪ][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ;
Fed by the poorest of the poor ;
美联储 经过 这 最贫困 的 这 贫穷的 ;

由最贫困的人喂养;

[sɪns] [ai][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [tʃaɪld] [ə'ləʊn] ,
Since I have seen that child alone ,
自从 我 有 已见 那 孩子 独自的 ,

自从我单独见过那个孩子之后,

['kraɪɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ]['bəʊltɪd][dɔː(r)] .
Crying against a bolted door .
哭泣 反对 一个 螺栓连接 门 .

对着紧闭的大门哭泣。

[swiːt] [bɝdz] , [ai] [kʌm]
SWEET BIRDS , I COME
甜的 鸟类 , 我 来

甜美的鸟儿们,我来了

[ðə; ði][bɜːd] [ðæt] [naʊ]
The bird that now
这 鸟 那 现在

那只鸟现在

[ɒn] [bʊʃ] [ænd; ənd] [triː] ,

On bush and tree ,

在 衬套 和 树 ,

在灌木丛和树上，

[nɪə(r)] [liːvz] [səʊ] [griːn]

Near leaves so green

靠近 树叶 所以 绿色的

近处的叶子如此翠绿

[lʊks] [daʊn] [tuː; tə] [siː]

Looks down to see

看起来 向下 到 看

低头看去

['flaʊəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] —

Flowers looking up —

花朵 寻找 向上 —

向上生长的花朵——

[hiː; hi]['aɪðə(r)] [sɪŋz]

He either sings

他 任何一个 唱歌

他要么唱歌

[ɪn] ['ekstəsi]

In ecstasy

在 狂喜

欣喜若狂

[ɔː(r)][klæps][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

Or claps his wings .

或者 鼓掌 他的 翅膀 .

或者拍打翅膀。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [sleɪv]

Why should I slave

为什么 应该 我 奴隶

我为什么要成为奴隶?

[fɔː(r); fə(r)][faɪnə] [dres]

For finer dress

为了 更精细 裙子

更精致的服装

[ɔː(r)] ['ɔːrnəmənts] ;

Or ornaments ;

或者 装饰品 ;

或者装饰品;

[wɪl] ['flaʊəz] [smaɪl] [les]

Will flowers smile less

将要 花朵 微笑 较少的

花儿会笑得更少吗?

[fɔː(r); fə(r)][rægz][ðæn; ðən][sɪlk] ?

For rags than silk ?

为了 破布 比 丝绸 ?

用破布代替丝绸?

[ɑː(r); ə(r)][bɜ˞dz] [les] [dʌm]

Are birds less dumb

是 鸟类 较少的 哑的

鸟类比人类更聪明吗?

[fɔː(r); fə(r)][træmp][ðæn; ðən]['skwaɪə(r)] ?
For tramp than squire ?
为了 流浪汉 比 乡绅 ?
与其说是乡绅，不如说是流浪汉?

[swiːt] [bɝdz] , [ai] [kʌm] .
Sweet birds , I come .
甜的 鸟类 , 我 来 .
可爱的鸟儿们，我来了。

[ðə; ði] [tuː] [laɪvz; lɪvz]
THE TWO LIVES
这 二 生活
两种人生

[naʊ] [haʊ] [kʊd; kəd][ai] , [wɪð] [gəʊld][tuː; tə][speə(r)] ,
Now how could I , with gold to spare ,
现在 如何 可以 我 , 和 金子 到 空闲的 ,
我又怎能做到呢? 我手头有那么多黄金。

[huː] [nəʊ] [ðə; ði]['hɑːrləts] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [waɪn] ,
Who know the harlot's arms , and wine ,
WHO 知道 这 妓女的 武器 , 和 葡萄酒 ,
谁知道妓女的手臂和美酒，

[sɪt][ɪn] [ðɪs] [griːn] [fiːld] [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
Sit in this green field all alone ,
坐 在 这 绿色的 场地 全部 独自的 ,
独自一人坐在这片绿草地上，

[ɪf] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['truːli] [maɪn] ?
If Nature was not truly mine ?
如果 自然 曾是 不是 真的 矿 ?
如果大自然并非真正属于我呢?

[ðæt] ['pleʒə(r)] [laɪf] [weiks] [steɪl] [æt; ət] [mɔːn] ,
That Pleasure life wakes stale at morn ,
那 乐趣 生活 醒来 陈旧 在 早晨 ,
享乐的生活到了早晨就会变得索然无味。

[frɒm; frəm] ['hevi] [sliːp] [ðæt] [nəʊ] [rest] [brɪŋz] :
From heavy sleep that no rest brings :
从 重的 睡觉 那 不 休息 带来 :
从无法休息的沉睡中:

[ðɪs] [laɪf][ɒv; əv]['kwaɪət][dʒɔɪ] [weiks] [freʃ] ,
This life of quiet joy wakes fresh ,
这 生活 的 安静的 喜悦 醒来 新鲜的 ,
这种宁静喜悦的生活让人神清气爽，

[ænd; ənd][klæps][ɪts] [wɪŋz] [æt; ət] [mɔːn] , [ænd; ənd] [sɪŋz] .
And claps its wings at morn , and sings .
和 鼓掌 它是 翅膀 在 早晨 , 和 唱歌 .
清晨，它会拍打翅膀，还会歌唱。

[səʊ][hɪə(r)][sɪt][ai] , [ə'ləʊn] [tɪl] [nuːn] ,
So here sit I , alone till noon ,
所以 这里 坐 我 , 独自的 直到 中午 ,
于是我就独自一人坐在这里，直到中午。

[ɪn][wʌn] [lɒŋ] [driːm] [ɒv; əv]['kwaɪət] [blɪs] ;
In one long dream of quiet bliss ;
在 一 长的 梦 的 安静的 极乐 ;
在一段漫长而宁静的幸福梦境中;

[ai][hɪə(r)][ðə; ði][lɑːk][ænd; ənd][ʃeə(r)][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ,
I hear the lark and share his joy ,
我 听到 这 云雀 和 分享 他的 喜悦 ,
我听到了云雀的鸣叫，也感受到了它的喜悦。

[wɪð] [nəʊ][mɔː(r)] - [ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] .
With no more winedrops than were his .
和 不 更多的 - 比 是 他的 .
他手里的酒滴数量和他一样少。

[sʌtʃ] , ['neɪtʃə(r)] , [ɪz][ðaɪ] [tʃɑːm] [ænd; ənd]['paʊə(r)] —
Such , Nature , is thy charm and power —
这样的 , 自然 , 是 你的 魅力 和 力量 —
这就是大自然的魅力和力量——

[sɪns] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][mjuːz][maɪ][waɪf] —
Since I have made the Muse my wife —
自从 我 有 制成 这 沉思 我的 妻子 —
自从我娶了缪斯为妻——

[tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði]['hɑːrləts] [ɑːmz] ,
To keep me from the harlot's arms ,
到 保持 我 从 这 妓女的 武器 ,
为了让我远离妓女的怀抱，

[ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['drʌŋkərdz] [laɪf] .
And save me from a drunkard's life .
和 节省 我 从 一个 醉汉的 生活 .
救我脱离醉汉的生活。

['hɪd(ə)n] [lʌv]
HIDDEN LOVE
隐 爱
隐藏的爱

[ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [sɪŋz] [wen] [friː] ,
The bird of Fortune sings when free ,
这 鸟 的 财富 唱歌 什么时候 自由的 ,
自由的幸运鸟会歌唱。

[bʌt; bət] ['kæptʃəd] , [suːn] [grəuz] [dʌm] ; [ænd; ənd][wiː; wi] ,
But captured , soon grows dumb ; and we ,
但 捕获 , 很快 生长 哑的 ; 和 我们 ,
但被俘虏的人很快就会变得沉默寡言；而我们，

[tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz][fɑːst] [dɪ'klaɪnɪŋ] [p'aʊəz] ,
To hear his fast declining powers ,
到 听到 他的 快速地 下降 权力 ,
听到他日渐衰弱的嗓音，

[mʌst; məst] [suːn] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['aʊəz] .
Must soon forget that he is ours .
必须 很快 忘记 那 他 是 我们的 .
必须尽快忘记他是我们的。

[səʊ] , [wen] [ai][wɪn] [ðæt] [meɪd] , [nəʊ] [daʊt]
So , when I win that maid , no doubt
所以 , 什么时候 我 赢 那 女佣 , 不 怀疑
所以，当我赢得那个女仆时，毫无疑问

[lʌv] [suːn] [wɪl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][hɑːf] [aʊt] ;
Love soon will seem to be half out ;
爱 很快 将要 似乎 到 是 一半 出去 ;
爱情似乎很快就会走到尽头；

[laɪk] ['blaɪtɪd] [li:vz] [dru:p] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Like blighted leaves drooped to the ground ,
喜欢 枇 树叶 下垂 到 这 地面 ,
如同枯萎的树叶耷拉在地上，

[hu:z] [ru:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ʌn'tʌtʃt] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
Whose roots are still untouched and sound ,
谁 根 是 仍然 未受触碰 和 声音 ,
其根基依然完好无损，

[səʊ] [wɪl] ['aʊə(r)] ['lʌvz] [ru:t] [stɪl] [bi:; bi] [strɒŋ]
So will our love's root still be strong
所以 将要 我们的 爱的 根 仍然 是 强的
那么，我们爱情的根基是否依然牢固呢？

[wen] ['ʌðə(r)z] [θɪŋk] [ðə; ði] [li:vz] [gəʊ] [rɒŋ] .
When others think the leaves go wrong .
什么时候 其他的 思考 这 树叶 去 错误的 .
当其他人认为树叶出了问题时。

[ðəʊ] [wi:; wi] [meɪ] ['kwɒrəl] , - [twɪl] [nɒt] [pru:v]
Though we may quarrel , ' twill not prove
尽管 我们 可能 争吵 , - 斜纹布 不是 证明
即使我们争吵，也无法证明

[ðæt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)] [les] [ɪn] [lʌv] ;
That she and I are less in love ;
那 她 和 我 是 较少的 在 爱 ;
我和她之间的爱意已经淡了；

[ðə; ði] ['pærət] , [ðəʊ] [hi:; hi] [mɒkt] [ðə; ði] [dʌv] ,
The parrot , though he mocked the dove ,
这 鹦鹉 , 尽管 他 嘲笑 这 鸽子 ,
鹦鹉虽然嘲笑鸽子，

[daɪd] [wen] [ʃi:; ʃi] [daɪd] , [ænd; ənd] [pru:vd] [hɪz; ɪz] [lʌv] .
Died when she died , and proved his love .
死亡 什么时候 她 死亡 , 和 已证实 他的 爱 .
她去世时他也去世了，这证明了他对她的爱。

[wen] ['meri] ['sprɪŋtaɪm] ['kʌmz] , [wi:; wi][hɪə(r)]
When merry springtime comes , we hear
什么时候 欢乐 春天 来 , 我们 听到
当美好的春天来临，我们听到

[haʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] ['ɪntu:] [lʌv] [mʌst; məst][stɜ:(r)] ;
How all things into love must stir ;
如何 全部 事物 进入 爱 必须 搅拌 ;
万物如何才能彼此相爱？

[haʊ] [bɝdz] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [sɪŋ] [ðæn; ðən] [i:t] ,
How birds would rather sing than eat ,
如何 鸟类 会 相当 唱歌 比 吃 ,
鸟儿宁愿歌唱也不愿进食，

[haʊ] ['dʒɔɪfl] [ʃi:p] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [bli:t] :
How joyful sheep would rather bleat :
如何 快乐 羊 会 相当 咩咩叫 :
快乐的绵羊会更愿意咩咩叫：

[ænd; ənd] ['dæfədɪlz] [nɒd] [hedz] [ɒv; əv][gəʊld] ,
And daffodils nod heads of gold ,
和 水仙花 点头 头部 的 金子 ,
水仙花点着金色的花头，

[ænd; ənd] [dɑːns] [ɪn]['eɪprəlz] ['spɑːklɪŋ] [kəʊld] .
And dance in April's sparkling cold .
和 舞蹈 在 四月的 闪闪发光 寒冷的 .

在四月闪耀的寒冷中翩翩起舞。

[səʊ][ɪn]['aʊə(r)] ['ɜːli] [lʌv] [dɪd][wiː; wi]
So in our early love did we
所以 在 我们的 早期的 爱 做过 我们

所以，在我们最初的爱情中，我们

[dɑːns] [mʌtʃ] [ænd; ənd][skɪp] , [ænd; ənd] [lɑːf] [wɪð] [gliː] :
Dance much and skip , and laugh with glee :
舞蹈 很多 和 跳过 , 和 笑 和 高兴 :

尽情跳舞、蹦蹦跳跳，开怀大笑：

[bʌt; bət][let] [nʌn] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [lʌv] [ɪz] [fləʊn]
But let none think our love is flown
但 让 没有任何 思考 我们的 爱 是 飞行

但不要让任何人以为我们的爱已消逝。

[ɪf] , [wen] [wɪr] ['mærid] , ['lɪtlz] [ʃəʊn] :
If , when we're married , little's shown :
如果 , 什么时候 是 已婚 , 小的 所示 :

如果，当我们结婚后，很少会表现出来：

[iːn] [ðəʊ] ['aʊə(r)][lɪps][biː; bi] [dʌm] [ɒv; əv] [sɒŋ] ,
E'en though our lips be dumb of song ,
e'en 尽管 我们的 嘴唇 是 哑的 的 歌曲 ,

即使我们的嘴唇无法歌唱，

['aʊə(r)] [hɑːts] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] ['sɪŋɪŋ] [strɒŋ] .
Our hearts can still be singing strong .
我们的 心 能 仍然 是 歌唱 强的 .

我们的内心依然可以充满激情地歌唱。

[laɪf] [ɪz] ['dʒɒli]
LIFE IS JOLLY
生活 是 快乐的

生活真美好

[ðɪs] [laɪf][ɪz]['dʒɒli] , [əʊ] !
This life is jolly , O !
这 生活 是 快乐的 , 哦 !

生活真美好，哦！

[ai] ['envi] [nəʊ] [mænz] [lɒt] ;
I envy no man's lot ;
我 嫉妒 不 男人的 很多 ;

我不羡慕任何人的命运；

[maɪ] [aɪz] [kæn; kən] [mʌtʃ] [əd'maɪə(r)] ,
My eyes can much admire ,
我的 眼睛 能 很多 钦佩 ,

我的眼睛非常欣赏，

[ænd; ənd] [stɪl] [maɪ] [hɑːt] [kreɪv] [nɒt] ;
And still my heart crave not ;
和 仍然 我的 心 渴望 不是 ;

而我的心依然不再渴望；

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [truː] [dʒɔɪ][ɪn][gəʊld] ,
There's no true joy in gold ,
有 不 真的 喜悦 在 金子 ,

黄金中没有真正的快乐。

[ˌaɪ 'tiː] [briːdz] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ;
It breeds desire for more ;
它 品种 欲望 为了 更多的 ；

它会滋生对更多事物的渴望；

[wɒt'evə(r)] [welθ] [mæn][hæz; həz] ,
Whatever wealth man has ,
任何 财富 男人 有 ，

无论一个人拥有多少财富，

[dɪ'zaɪə(r)][kæn; kən] [kiːp] [hɪm][pɔː(r); pʊə(r)] .
Desire can keep him poor .
欲望 能 保持 他 贫穷的 .

欲望会让他一直贫穷。

[ðɪs] [laɪf][ɪz]['dʒɒli] , [əʊ] !
This life is jolly , O !
这 生活 是 快乐的 ， 哦 ！

生活真美好，哦！

['paʊə(r)][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['fɔːnɪŋ] [sleɪvz] ,
Power has his fawning slaves ,
力量 有 他的 谄媚 奴隶 ，

权力拥有谄媚的奴隶，

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [rests] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
But if he rests his mind ,
但 如果 他 休息 他的 头脑 ，

但如果他能静下心来，

[ðəʊz] [retʃ] [tɜːn] [bəʊld] [neiv] .
Those wretches turn bold knaves .
那些 可怜虫 转动 大胆的 无赖 .

那些可怜虫变成了胆大妄为的恶棍。

[feɪmz] [fiːld] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
Fame's field is full of flowers ,
名声 场地 是 满的 的 花朵 ，

名望之地鲜花盛开，

[ˌaɪ 'tiː] ['dæzəlz] [æz; əz][wiː; wi] [pɑːs] ,
It dazzles as we pass ,
它 令人眼花缭乱 作为 我们 经过 ，

当我们经过时，它闪闪发光。

[bʌt; bət] [men] [huː] [wɔːk] [ðæt] [fiːld]
But men who walk that field
但 男人 WHO 走 那 场地

但那些走上那片田野的人

[stɑːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [grɑːs] .
Starve for the common grass .
饿死 为了 这 常见的 草 .

连最普通的草都吃不上。

[ðɪs] [laɪf][ɪz]['dʒɒli] , [əʊ] !
This life is jolly , O !
这 生活 是 快乐的 ， 哦 ！

生活真美好，哦！

[let] ['ʌðə(r)z] [nəʊ] [ðeɪ] [daɪ] ,
Let others know they die ,
让 其他的 知道 他们 死 ，

让其他人知道他们去世了，

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ai][lɪv; laɪv] ,
Enough to know I live ,
足够的 到 知道 我 居住 ,

足以让我知道自己还活着，

[ænd; ənd] [meɪk] [nəʊ] ['kwestʃən] [waɪ] ;
And make no question why ;
和 制作 不 问题 为什么 ;

并且不要问为什么；

[ai][keə(r)][nɒt] [wens] [ai] [keɪm] ,
I care not whence I came ,
我 关心 不是 何处 我 来了 ,

我不在乎我来自哪里，

[nɔː(r)] ['wɪðə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] ;
Nor whither I shall go ;
也不 往哪里去 我 将 去 ;

我将不再前往何处；

[let] ['ʌðə(r)z] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðiːz] —
Let others think of these —
让 其他的 思考 的 这些 —

让其他人也想想这些——

[ðɪs] [laɪf][ɪz]['dʒɒli] , [əʊ] !
This life is jolly , O !
这 生活 是 快乐的 , 哦 !

生活真美好，哦！

[ðə; ði] [fɒg]
THE FOG
这 多雾路段

雾

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [fɒg] [grəʊ] [θɪk] ,
I saw the fog grow thick ,
我 锯 这 多雾路段 生长 厚的 ,

我看到雾越来越浓。

[wɪtʃ] [suːn] [meɪd] [blaɪnd][maɪ][ken] ;
Which soon made blind my ken ;
哪个 很快 制成 瞎的 我的 肯 ;

这很快使我失明；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [tɔːl] [men][ɒv; əv] [bɔɪz] ,
It made tall men of boys ,
它 制成 高的 男人 的 男孩们 ,

它把男孩变成了高大的男人。

[ænd; ənd]['dʒaɪənts][ɒv; əv][tɔːl] [men] .
And giants of tall men .
和 巨人 的 高的 男人 .

还有身材高大的巨人。

[ˌaɪ 'tiː] [klʌtʃt] [maɪ] [θrəʊt] , [ai] [kɔːf] ;
It clutched my throat , I coughed ;
它 紧握 我的 喉 , 我 咳嗽 ;

它掐住了我的喉咙，我咳嗽起来；

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [hed]
Nothing was in my head
没有什么 曾是 在 我的 头

我脑子里一片空白

[ɪk'sept] [tuː] ['hevi] [aɪz]
Except two heavy eyes
除了 二 重的 眼睛

除了两只沉重的眼睛

[laɪk] [bɔːlz] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [liːd] .
Like balls of burning lead .
喜欢 球 的 燃烧 带领 .

像燃烧的铅球一样。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [səʊ] [blæk]
And when it grew so black
和 什么时候 它 生长 所以 黑色的

当它变得如此漆黑时

[ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [nəʊ] [nəʊ] [pleɪs] ,
That I could know no place ,
那 我 可以 知道 不 地方 ,

我可能无处可去，

[ai] [lɒst] [ɔːl] ['dʒʌdʒmənt] [ðen] ,
I lost all judgment then ,
我 丢失的 全部 判断 然后 ,

那时我完全失去了判断力。

[ɒv; əv] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [speɪs] .
Of distance and of space .
的 距离 和 的 空间 .

关于距离和空间。

[ðə; ði] [striːt] [læmps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪts]
The street lamps , and the lights
这 街道 灯 , 和 这 灯

路灯和灯光

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['hɔːltɪd] [kɑːz] ,
Upon the halted cars ,
之上 这 停止 汽车 ,

停下的汽车上，

[kʊd; kəd] ['aɪðə(r)] [biː; bi] [ɒn] [ɜːθ]
Could either be on earth
可以 任何一个 是 在 地球

可能在地球上

[ɔː(r)] [biː; bi] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [stɑːz] .
Or be the heavenly stars .
或者 是 这 天上 明星 .

或者成为天上的繁星。

[ə; eɪ] [mæn] [pɑːst] [baɪ] [ˌem 'iː] [kləʊz] ,
A man passed by me close ,
一个 男人 通过了 经过 我 关闭 ,

一个男人从我身边走过，离我很近。

[ai] [ɑːskt] [maɪ] [wei] , [hiː; hi] [sed] ,
I asked my way , he said ,
我 问 我的 方式 , 他 说 ,

我问路，他说。

" [kʌm] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] " —
" Come , follow me , my friend " —
" 来 , 跟随 我 , 我的 朋友 " —

“来，跟我来，我的朋友”——

[ai] ['fɒləʊd] [weə(r)] [hiː; hi] [led] .
I followed where he led .
我 随后 在哪里 他 引领 .

我跟着他走了。

[hiː; hi] [ræpt] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn] [frʌnt] ,
He rapped the stones in front ,
他 说唱 这 石头 在 正面 ,

他敲了敲面前的石头，

" [trʌst] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [kʌm] " ;
" Trust me , " he said , " and come " ;
" 相信 我 , " 他 说 , " 和 来 " ;

“相信我，”他说，“来吧。”

[ai] ['fɒləʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] —
I followed like a child —
我 随后 喜欢 一个 孩子 —

我像个孩子一样跟着——

[ə; eɪ] [blaɪnd] [mæn] [led] [ˌem 'iː] [həʊm] .
A blind man led me home .
一个 瞎的 男人 引领 我 家 .

一位盲人领我回家。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [tʃɑːms]
A WOMAN'S CHARMS
一个 女性的 魅力

女人的魅力

[maɪ] [pɜːs] [ɪz] [jɔːz] , [swiːt] [hɑːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ai]
My purse is yours , Sweet Heart , for I
我的 钱包 是 你的 , 甜的 心 , 为了 我

我的钱包是你的，亲爱的，因为我

[kæn; kən] [kaʊnt] [nəʊ] [kɔɪnz] [wɪð] [juː; jʊ] [kləʊz] [baɪ] ;
Can count no coins with you close by ;
能 数数 不 硬币 和 你 关闭 经过 ;

有你在身边，我数不清硬币；

[ai] [skɔːn] [laɪk] ['seɪləz] [ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ]
I scorn like sailors them , when they
我 轻蔑 喜欢 水手们 他们 , 什么时候 他们

我像水手一样鄙视他们，当他们

[hæv; həv] [drɔːn] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ðeə(r)] [diːp] - [siː] [peɪ] ;
Have drawn on shore their deep - sea pay ;
有 绘制 在 支撑 他们的 深的 - 海 支付 ;

已将远洋航行的报酬带回岸上；

['əʊnli] [maɪ] [θɔːts] [ai] ['væljuː] [naʊ] ,
Only my thoughts I value now ,
仅有的 我的 想法 我 价值 现在 ,

现在我只珍视我自己的想法。

[wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['gləʊwɜːm] , [θrəʊ]
Which , like the simple glowworms , throw
哪个 , 喜欢 这 简单的 萤火虫 , 扔

它们就像普通的萤火虫一样，抛掷

[ðeə(r)] [biːmz] [tuː; tə] [griːt] [ðiː] ['breɪvli] , [lʌv] —
Their beams to greet thee bravely , Love —
他们的 光束 到 迎接 你 勇敢地 , 爱 —

他们用灿烂的笑容勇敢地迎接你，爱人——

[ðeə(r)] ['glɔːriəs] [lait] [ɪn] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] .
Their glorious light in Heaven above .
他们的 辉煌 光 在 天堂 多于 .

他们在天堂里散发着荣耀的光芒。

[sɪns] [ai][hæv; həv] [felt] [ðaɪ] [weɪvz] [ɒv; əv] [lait] ,
Since I have felt thy waves of light ,
自从 我 有 毛毡 你的 波浪 的 光 ,

自从我感受到你那光芒的波涛，

['biːtɪŋ] [ə'genst] [maɪ] [səʊl] , [ðə; ði] [saɪt]
Beating against my soul , the sight
殴打 反对 我的 灵魂 , 这 视线

这景象，仿佛在敲击我的灵魂。

[ɒv; əv][dʒemz][frɒm; frəm] [æfrɪks] ['kɒntɪnənt]
Of gems from Afric's continent
的 宝石 从 非洲的 大陆

来自非洲大陆的宝石

[muːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][nəʊ] [greɪt] ['wʌndəmənt] .
Move me to no great wonderment .
移动 我 到 不 伟大的 惊奇 .

这并不令我感到特别惊讶。

[sɪns] [ai] , [swiːt] [hɑːt] , [hæv; həv] [nəʊn] [ðaɪn] [heə(r)] ,
Since I , Sweet Heart , have known thine hair ,
自从 我 , 甜的 心 , 有 已知 你的 头发 ,

自从我，亲爱的，认识了你的头发之后，

[ðə; ði][fɜː(r)][ɒv; əv] ['ɜːmɪn] , ['seɪbl] , [beə(r)] ,
The fur of ermine , sable , bear ,
这 毛皮 的 貂 , 黑貂 , 熊 ,

貂、紫貂、熊的皮毛

[ɔː(r)]['sɪlvə(r)][fɒks] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][kæn; kən] [kiːp]
Or silver fox , for me can keep
或者 银 狐狸 , 为了 我 能 保持

或者银狐，对我来说可以保留

[nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [preɪz] [ðæn; ðən] ['kɒmən] [ʃiːp] .
No more to praise than common sheep .
不 更多的 到 称赞 比 常见的 羊 .

不值得称赞，不过是普通的绵羊而已。

[ðəʊ] [ten] [ai'zaiə, ai'zeiə] - [səʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [maɪn] ,
Though ten Isaiahs ' souls were mine ,
尽管 十 以赛亚书 - 灵魂 是 矿 ,

虽然我拥有十个以赛亚的灵魂，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [sɪŋ] [sʌtʃ] [tʃɑːms] [æz; əz] [ðaɪn] .
They could not sing such charms as thine .
他们 可以 不是 唱歌 这样的 魅力 作为 你的 .

他们唱不出你那样动人的歌声。

[tuː] ['lɪt(ə)l][hændz] [ðæt] [ʃəʊ] [wɪð] [praɪd] ,
Two little hands that show with pride ,
二 小的 双手 那 展示 和 自豪 ,

两只骄傲的小手，

[tuː] ['tɪmɪd] , ['lɪt(ə)l] [fiːt] [ðæt] [haɪd] ;
Two timid , little feet that hide ;
二 胆小 , 小的 脚 那 隐藏 ;

两只胆怯的小脚藏了起来；

[tuː] [aɪz] [nəʊ] [dɑːk] [si'nɔːrə] [ʃəʊ]
Two eyes no dark Senoras show
二 眼睛 不 黑暗的 女士们 展示

两只眼睛没有黑发女郎

[ðeə(r)] ['bɜːnɪŋ] [laɪk] [ɪn] ['meksɪkəʊ] ;
Their burning like in Mexico ;
他们的 燃烧 喜欢 在 墨西哥 ;

它们像墨西哥那样燃烧;

[tuː] ['kɒrəl] ['geɪts] [weər'ɪn] [ɪz] [ʃəʊn]
Two coral gates wherein is shown
二 珊瑚 大门 其中 是 所示

图中显示了两个珊瑚门。

[jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] [ɒv; əv] [tʃɑːms] , [ɒn] [ə; eɪ] [waɪt] [θrəʊn] ;
Your queen of charms , on a white throne ;
你的 女王 的 魅力 , 在 一个 白色的 王座 ;

你魅力四射的皇后，端坐在白色宝座上;

[jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] [ɒv; əv] [tʃɑːms] , [ðə; ði] ['lʌvli] [smaɪl]
Your queen of charms , the lovely smile
你的 女王 的 魅力 , 这 迷人的 微笑

你魅力四射的女王，那甜美的笑容

[ðæt] [ɒn] [ɪts] [waɪt] [θrəʊn] [kʊd; kəd] [bɪ'gaɪl]
That on its white throne could beguile
那 在 它是 白色的 王座 可以 欺骗

它坐在白色的宝座上，可能会迷惑人。

[ðə; ði] ['mæstɪf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['geɪts] [ɪn] [hel] ;
The mastiff from his gates in hell ;
这 獒 从 他的 大门 在 地狱 ;

地狱之门上的獒犬;

[huː] [baɪ] [nəʊ] [waɪn] [ɔː(r)] [bɑːk] [kʊd; kəd] [tel]
Who by no whine or bark could tell
WHO 经过 不 抱怨 或者 吠 可以 告诉

谁能从任何抱怨或吠叫中得知

[hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [wɒt] [θɪŋ] [meɪd] [hɪm] [gəʊ] —
His masters what thing made him go —
他的 大师 什么 事物 制成 他 去 —

他的主人，是什么让他去了——

[ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['ʌðə(r)] [tʃɑːms] [ai] [nəʊ] .
And countless other charms I know .
和 无数 其他 魅力 我 知道 .

还有我所知道的无数其他魅力。

[ɑːk'toʊbərz] [hedʒ] [hæz; həz] [fɑː(r)] [les] [hjʊ]
October's hedge has far less hues
十月的 对冲 有 远的 较少的 色调

十月的树篱色彩远不如以前丰富。

[ðæn; ðən] [ðaʊ] [hæst] [tʃɑːms] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] .
Than thou hast charms from which to choose .
比 你 哈斯特 魅力 从 哪个 到 选择 .

这样你就有多种饰品可供选择。

[driːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː]
DREAMS OF THE SEA
梦境 的 这 海

海之梦

[ai] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] [ai] [jɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ə'gen] ,
I know not why I yearn for thee again ,
我 知道 不是 为什么 我 向往 为了 你 再次 ，
我不知道为什么我会再次如此想念你，

[tuː; tə] [seɪl] [wʌns] [mɔː(r)] [ə'pɒn] [ðaɪ] ['fɪk(ə)l] [flʌd] ;
To sail once more upon thy fickle flood ;
到 帆 一次 更多的 之上 你的 反复无常 洪水 ；
再次扬帆驶入你变幻莫测的洪流；

[aɪl] [hɪə(r)] [ðaɪ] [weɪvz] [wɒʃ] ['ʌndə(r)] [maɪ] [deθ] - [bed] ,
I'll hear thy waves wash under my death - bed ,
患病的 听到 你的 波浪 洗 在下面 我的 死亡 - 床 ，
临终之际，我将听见你的海浪拍打着我的床榻。

[ðaɪ] [sɔːlt] [ɪz] [lɒdʒd] [fər'evə(r)] [ɪn] [maɪ] [blʌd] .
Thy salt is lodged forever in my blood .
你的 盐 是 已提交 永远 在 我的 血 .
你的盐分永远留在我的血液里。

[jet] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ðiː] [læʃ] [ðə; ði] ['vɛsəlz] [saɪdz]
Yet I have seen thee lash the vessel's sides
然而 我 有 已见 你 睫毛 这 船的 侧面
但我曾亲眼目睹你鞭打船舷。

[ɪn] ['fjʊəri] , [wɪð] [ðaɪ] ['meni] [teɪld] [wɪp] ;
In fury , with thy many tailed whip ;
在 愤怒 ， 和 你的 许多 有尾巴的 鞭 ；
愤怒地挥舞着你那多尾鞭子；

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ðiː] , [tuː] , [laɪk] ['gæləliː] ,
And I have seen thee , too , like Galilee ,
和 我 有 已见 你 ， 也 ， 喜欢 加利利 ，
我也曾见过你，如同加利利一般。

[wen] ['dʒiːzəs] [wɔːkt] [ɪn] [piːs] [tuː; tə] ['saɪmənz] [ʃɪp]
When Jesus walked in peace to Simon's ship
什么时候 耶稣 步行 在 和平 到 西蒙的 船
耶稣平安地走向西门的船。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ðaɪ] ['dʒent(ə)l] [briːz] [æz; əz] [sɒft]
And I have seen thy gentle breeze as soft
和 我 有 已见 你的 温和的 微风 作为 柔软的
我曾见过你温柔的微风，它轻柔如水。

[æz; əz] ['sʌmərz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [rʌn] ;
As summer's , when it makes the cornfields run ;
作为 夏季 , 什么时候 它 制作 这 玉米地 跑步 ；
就像夏天一样，它让玉米地里到处都是杂草；

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ðaɪ] [ruːd] [ænd; ənd] ['lʌsti] [geɪl]
And I have seen thy rude and lusty gale
和 我 有 已见 你的 粗鲁的 和 好色的 大风
我已见识过你那狂野而猛烈的风暴

[meɪk] [ʃɪps] [ʃəʊ] [hɑːf] [ðeə(r)] [['beliz]] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] .
Make ships show half their bellies to the sun .
制作 船舶 展示 一半 他们的 肚子 到 这 太阳 .
让船体一半的船底朝向太阳。

[ðaʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [teɪm] [ðə; ði] ['waɪldɪst] [laɪf] ,
Thou knowest the way to tame the wildest life ,
你 最了解 这 方式 到 驯服 这 最狂野的 生活 ，
你懂得如何驯服最桀骜不驯的生命，

[ðaʊ] [naʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [bend] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [praʊd] :
Thou knowest the way to bend the great and proud :
你 最了解 这 方式 到 弯曲 这 伟大的 和 自豪的 :
你知道如何让那些强大而骄傲的人屈服：

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [ɑː'mɑːdə] [huːz] [pʌft] [seɪlz] ,
I think of that Armada whose puffed sails ,
我 思考 的 那 舰队 谁 膨胀的 帆 ，
我想起了那支帆鼓胀的无敌舰队，

['griːdi] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] , [keɪm] ['swɒləʊɪŋ] ['evri] [klaʊd] .
Greedy and large , came swallowing every cloud .
贪婪的 和 大的 ， 来了 吞咽 每一个 云 .
贪婪而庞大，吞噬了所有的云朵。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [siː] - [bɔɪ] , [jʌŋ] [ænd; ənd] ['draʊnd] ,
But I have seen the sea - boy , young and drowned ,
但 我 有 已见 这 海 - 男生 ， 年轻的 和 溺水 ，
但我见过那个溺水身亡的年轻海员，

['laɪɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][baɪ] [ðaɪ] ['kruːəl][hænd] ,
Lying on shore and by thy cruel hand ,
说谎 在 支撑 和 经过 你的 残忍的 手 ，
躺在岸边，死于你残忍之手，

[ə; eɪ] ['siːwiːd] [bɪəd] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz]['tendə(r)] [tʃɪn] ,
A seaweed beard was on his tender chin ,
一个 海藻 胡须 曾是 在 他的 投标 下巴 ，
他稚嫩的下巴上长着一层海藻状的胡须。

[hɪz; ɪz]['hev(ə)n] - [bluː] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['kɒmən] [sænd] .
His heaven - blue eyes were filled with common sand .
他的 天堂 - 蓝色的 眼睛 是 已填 和 常见的 沙 .
他那双湛蓝的眼睛里充满了普通的沙砾。

[ænd; ənd] [jet] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [ai] [jɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ə'gen] ,
And yet , for all , I yearn for thee again ,
和 然而 ， 为了 全部 ， 我 向往 为了 你 再次 ，
然而，尽管如此，我依然渴望见到你。

[tuː; tə][seɪl][wʌns][mɔː(r)][ə'pɒn] [ðaɪ] ['fɪk(ə)l] [flʌd] :
To sail once more upon thy fickle flood :
到 帆 一次 更多的 之上 你的 反复无常 洪水 :
再次扬帆驶入你变幻莫测的洪流：

[aɪl] [hɪə(r)][ðaɪ] [weɪvz] [wɒʃ] ['ʌndə(r)][maɪ] [deθ] - [bed] ,
I'll hear thy waves wash under my death - bed ,
患病的 听到 你的 波浪 洗 在下面 我的 死亡 - 床 ，
临终之际，我将听见你的海浪拍打着我的床榻。

[ðaɪ] [sɔːlt][ɪz] [lɒdʒd] [fər'evə(r)][ɪn][maɪ] [blʌd] .
Thy salt is lodged forever in my blood .
你的 盐 是 已提交 永远 在 我的 血 .
你的盐分永远留在我的血液里。

[ðə; ði] ['wʌndə(r)] ['meɪkə(r)]
THE WONDER MAKER
这 想知道 制造商
奇迹创造者

[kʌm] , [ɪf] [ðaʊət] [kəʊld][tuː; tə] ['sʌmərz] [tʃɑːms] ,
Come , if thou'rt cold to Summer's charms ,
来 ，如果 你 寒冷的 到 夏季 魅力 ，
来吧，如果你对夏日的魅力无动于衷，

[hɜː(r); hə(r)] [klaʊdz] [ɒv; əv] [ɡriːn] , [hɜː(r); hə(r)] ['stɑːri] ['flaʊəz] ,
Her clouds of green , her starry flowers ,
她 云 的 绿色的 , 她 繁星 花朵 ,

她那片绿色的云朵，她那繁星点点的花朵，

[ænd; ənd] [let] [ðɪs] [bɜːd] , [ðɪs] ['wɒndərɪŋ] [bɜːd] ,
And let this bird , this wandering bird ,
和 让 这 鸟 , 这 漫游 鸟 ,

让这只鸟，这只漂泊的鸟，

[meɪk] [hɪz; ɪz] [faɪn] ['wʌndə(r)] [jɔːz] ;
Make his fine wonder yours ;
制作 他的 美好的 想知道 你的 ;

让他的奇妙奇迹成为你的；

[hiː; hi] , ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [liːvz] [səʊ] [ɡriːn] ,
He , hiding in the leaves so green ,
他 , 隐藏 在 这 树叶 所以 绿色的 ,

他藏身于翠绿的树叶中，

[wen] ['sɑːmplɪŋ] [ðɪs] [feə(r)] [wɜːld] [ɒv; əv] ['aʊəz] ,
When sampling this fair world of ours ,
什么时候 采样 这 公平的 世界 的 我们的 ,

当我们体验我们这个美好的世界时，

[kraɪz] ['kʊkuː] , [klɪə(r)] ; [ænd; ənd] [laɪk] [lɑːts] [waɪf] ,
Cries cuckoo , clear ; and like Lot's wife ,
哭泣 布谷鸟 , 清除 ; 和 喜欢 很多 妻子 ,

杜鹃啼鸣，清脆悦耳；就像罗得的妻子一样，

[ai] [lʊk] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kɒst] [maɪ] [laɪf] .
I look , though it should cost my life .
我 看 , 尽管 它 应该 成本 我的 生活 .

即便要付出生命代价，我还是看了。

[wen] [ai] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ðæt] [tʃɑːmd] [wʌnz] [vɔɪs] ,
When I can hear that charmed one's voice ,
什么时候 我 能 听到 那 迷住了 一个人的 嗓音 ,

当我能听到那迷人的声音时，

[ai] [teɪst] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] ;
I taste of immortality ;
我 品尝 的 不朽 ;

我尝到了永生的滋味；

[maɪ] [dʒɔɪz] [səʊ] [ɡreɪt]
My joy's so great
我的 快乐的 所以 伟大的

我太高兴了

[ðæt] [ɒn] [maɪ] [hɑːt]
that on my heart
那 在 我的 心

我心底深处

[dʌθ] [laɪ] [ɪ'tɜːnəti] ,
Doth lie eternity ,
确实 说谎 永恒 ,

永恒长眠于此，

[æz; əz] [lait] [æz; əz] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['flaʊə(r)] —
As light as any little flower —
作为 光 作为 任何 小的 花 —

轻盈得像一朵小花——

[səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] [wɜːks] [ɪn][ˌem 'iː] ;
So strong a wonder works in me ;
所以 强的 一个 想知道 作品 在 我 ;

奇迹如此强大地发生在我身上;

['kʊkuː] !
Cuckoo !
布谷鸟 !

布谷鸟!

[hiː; hi] [kraɪz] , [ænd; ənd] [fɪlz] [maɪ] [səʊl]
he cries , and fills my soul
他 哭泣 , 和 填充 我的 灵魂

他哭泣，我的灵魂也随之破碎。

[wɪð] [ɔːl] [ðæts] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
With all that's rich and beautiful .
和 全部 那就是 富有的 和 美丽的 .

拥有所有美好而丰富的事物。

[ðə; ði] ['helpləs]
THE HELPLESS
这 无助

无助者

[ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['hɑːtbrəʊkən] [retʃ] , [duːmd]
Those poor , heartbroken wretches , doomed
那些 贫穷的 , 肠断 可怜虫 , 注定失败

那些可怜的、心碎的、注定要死的家伙们

[tuː; tə][hɪə(r)][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [klɒks] - [hɑːd] [təʊnz] ;
To hear at night the clocks ' hard tones ;
到 听到 在 夜晚 这 时钟 - 难的 音调 ;

夜里听到钟表刺耳的钟声;

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][bedz][tuː; tə] [wɔːm] [ðeə(r)] [lɪmz] ,
They have no beds to warm their limbs ,
他们 有 不 床 到 温暖的 他们的 四肢 ,

他们没有床来温暖四肢,

[bʌt; bət] [wɪð] [ðəʊz] [lɪmz] [mʌst; məst] [wɔːm] [kəʊld] [stəʊnz] ;
But with those limbs must warm cold stones ;
但 和 那些 四肢 必须 温暖的 寒冷的 石头 ;

但这些肢体必须温暖冰冷的石头;

[ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [wiːk] [men] , [huːz] [kɒfs] [ænd; ənd]
Those poor weak men , whose coughs and ailings
那些 贫穷的 虚弱的 男人 , 谁 咳嗽 和 疾病

那些体弱多病的可怜男人，他们的咳嗽和疾病

[fɔːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][teə(r); tɪə][æt; ət]['aɪən] ['reɪlɪŋz] .
Force them to tear at iron railings .
力量 他们 到 撕 在 铁 栏杆 .

强迫他们撕扯铁栏杆。

[ðəʊz] ['helpləs] [men] [ðæt] [stɑːv] , [maɪ] ['pɪti] ;
Those helpless men that starve , my pity ;
那些 无助 男人 那 饿死 , 我的 遗憾 ;

那些挨饿的无助男人，我深感同情;

[huːz] ['weɪkɪŋ] [deɪ] [ɪz]['nevə(r)] [dʌn] ;
Whose waking day is never done ;
谁 醒来 天 是 绝不 完毕 ;

他的一天似乎永无止境;

[huː] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['ʃædəʊz] , [ɑː(r); ə(r)]
Who , save for their own shadows , are
WHO , 节省 为了 他们的 自己的 阴影 , 是

除了自己的影子，还有谁?

[duːmd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'ləʊn] :
Doomed night and day to walk alone :
注定失败 夜晚 和 天 到 走 独自的 :

注定日夜孤独前行:

[ðeɪ] [nəʊ] [nəʊ] [braɪt] [feɪs] [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌnz] ,
They know no bright face but the sun's ,
他们 知道 不 明亮的 脸 但 这 太阳的 ,

他们眼中只有太阳的笑脸。

[səʊ][kəʊld][ænd; ənd] [dɑːk] [ɑː(r); ə(r)]['hjuːmən][wʌnz] .
So cold and dark are human ones .
所以 寒冷的 和 黑暗的 是 人类 一个 .

人类是如此冷漠和黑暗。

[æn; ən] ['ɜːli] [lʌv]
AN EARLY LOVE
一个 早期的 爱

初恋

[ɑː] , [swiːt] [jʌŋ] [blʌd] , [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [hɑːt]
Ah , sweet young blood , that makes the heart
啊 , 甜的 年轻的 血 , 那 制作 这 心

啊，甜美的年轻血液，它使心脏充满活力

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [lait] ,
So full of joy , and light ,
所以 满的 的 喜悦 , 和 光 ,

充满喜悦和光明，

[ðæt] ['daɪɪŋ] ['tʃɪldrən] [dɑːns] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
That dying children dance with it
那 垂死 孩子们 舞蹈 和 它

垂死的孩子们与它共舞

[frɒm; frəm] ['ɜːli] [mɔːn] [tɪl] [naɪt] .
From early morn till night .
从 早期的 早晨 直到 夜晚 .

从清晨到夜晚。

[maɪ] [driːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['blɔsəmz] , [hɜːz] [ðə; ði] [fruːt] ,
My dreams were blossoms , hers the fruit ,
我的 梦境 是 花朵 , 她的 这 水果 ,

我的梦想是花朵，她的梦想是果实。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][maɪ] ['dɪərɪst] [keə(r)] ;
She was my dearest care ;
她 曾是 我的 亲爱的 关心 ;

她是我最亲爱的照顾者;

[wɪð] ['dʒent(ə)l][hænd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ai]
With gentle hand , and for it , I
和 温和的 手 , 和 为了 它 , 我

用温柔的手，为此，我

[meɪd] ['pleɪˌθɪŋz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
Made playthings of her hair .
制成 玩具 的 她 头发 .

她用自己的头发做了玩具。

[ai] [meɪd] [maɪ] ['fɪŋgəz] [rɪŋz] [ɒv; əv][gəʊld] ,
I made my fingers rings of gold ,
我 制成 我的 手指 戒指 的 金子 ,

我把手指做成了金戒指，

[ænd; ənd] ['bæŋglz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rɪst] ;
And bangles for my wrist ;
和 手镯 为了 我的 手腕 ;

还有戴在手腕上的手镯；

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][felt][ðə; ði][sɒft] , [wɔːm] [θɪŋ]
You should have felt the soft , warm thing
你 应该 有 毛毡 这 柔软的 , 温暖的 事物

你应该感受一下那柔软温暖的东西。

[ai] [meɪd] [tuː; tə] [glʌv] [maɪ][fɪst] .
I made to glove my fist .
我 制成 到 手套 我的 拳头 .

我准备给拳头戴上手套。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [kraʊn] , [ai][swɔː(r)] ,
And she should have a crown , I swore ,
和 她 应该 有 一个 王冠 , 我 发誓 ,

我发誓，她应该拥有一顶王冠。

[wɪð] ['əʊnli][gəʊld] [ɪ'nʌf]
With only gold enough
和 仅有的 金子 足够的

只有足够的黄金

[tuː; tə] [kiːp] [tə'geðə(r)] [stəʊnz] [mɔː(r)] [rɪtʃ]
To keep together stones more rich
到 保持 一起 石头 更多的 富有的

为了让石头更富饶地结合在一起

[ðæn; ðən] [ðæt] [faɪn] ['met(ə)l] [stʌf] .
Than that fine metal stuff .
比 那 美好的 金属 东西 .

比那些精细的金属制品还要好。

[hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən][heə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][mɔː(r)][dʒɔɪ]
Her golden hair gave me more joy
她 金的 头发 给予 我 更多的 喜悦

她金色的头发让我更加快乐

[ðæn; ðən]['dʒeɪsənz] [hɑːt] [kʊd; kəd][həʊld] ,
Than Jason's heart could hold ,
比 杰森的 心 可以 抓住 ,

比杰森的心所能容纳的还要多，

[wen] [ɔːl][hɪz; ɪz][men] [kraɪd] [aʊt] — [ɑː] , [lʊk] !
When all his men cried out — Ah , look !
什么时候全部 他的 男人 哭 出去 — 啊 , 看 !

当他所有的部下都喊道——啊，看！

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [fliːs] [ɒv; əv][gəʊld] !
He has the Fleece of Gold !
他 有 这 羊毛 的 金子 !

他拥有金羊毛！

[driːm] ['trædʒədi]
DREAM TRAGEDIES
梦 悲剧

梦魇悲剧

[ðaʊ] [ɑ:t] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [kaɪnd] , [əʊ] [sli:p] :
Thou art not always kind , O sleep :
你 艺术 不是 总是 种类 , 哦 睡觉 :

睡眠啊，你并非总是仁慈的：

[wɒt] ['ɔ:f(ə)l] ['si:krəts] [ðem; ðəm] [dʌst] [ki:p]
What awful secrets them dost keep
什么 可怕 秘密 他们 朋友 保持

他们究竟隐藏着怎样可怕的秘密?

[ɪn] [stɔ:(r)] , [ænd; ənd] ['ɒftˌtaɪmz] [meɪk] [ˌju: 'es] [nəʊ] ;
In store , and ofttimes make us know ;
在 店铺 , 和 经常 制作 我们 知道 ;

在商店里，而且常常让我们知道；

[wɒt] ['hɪərəʊ] [hæz; həz] [nɒt] ['fɔ:lən] [ləʊ]
What hero has not fallen low
什么 英雄 有 不是 倒下 低的

哪个英雄不曾跌落谷底?

[ɪn] [sli:p] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] [grɪm] ,
In sleep before a monster grim ,
在 睡觉 前 一个 怪物 严峻 ,

在睡梦中，面对着可怕的怪物，

[ænd; ənd] [hwain] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:si] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ;
And whined for mercy unto him ;
和 抱怨 为了 怜悯 到 他 ;

她向他哀求饶命；

[naɪts] , ['kʌnstəbl] , [ænd; ənd] [men] - [æt; ət] - [ɑ:mz]
Knights , constables , and men - at - arms
骑士 , 警员 , 和 男人 - 在 - 武器

骑士、警卫和武装士兵

[hæv; həv] [kweil] [ænd; ənd] [hwain] [ɪn] [sli:ps] [ə'lɑ:mz] .
Have quailed and whined in sleep's alarms .
有 畏缩 和 抱怨 在 睡眠的 警报 .

在睡梦中的警报声中瑟瑟发抖，呜咽呻吟。

[ðaʊ] [wɜ:t] [nɒt] [kaɪnd] [lɑ:st] [naɪt] [tu:; tə] [meɪk]
Thou wert not kind last night to make
你 沃特 不是 种类 最后的 夜晚 到 制作

昨晚你并不仁慈，让我……

[ˌem 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['kaʊəd] [ʃeɪk] —
Me like a very coward shake —
我 喜欢 一个 非常 懦夫 摇 —

我像个懦夫一样颤抖——

[ʃeɪk] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪn] [red] - ['kʌrənt] [bʊʃ]
Shake like a thin red - currant bush
摇 喜欢 一个 薄的 红色的 - 黑醋栗 衬套

像一丛细长的红醋栗树一样摇晃

[rɔb] [ɒv; əv] [ɪts] [fru:t] [baɪ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [θrʌʃ] .
Robbed of its fruit by a strong thrush .
被抢劫 的 它是 水果 经过 一个 强的 画眉 .

果实被一只强壮的画眉鸟抢走了。

[ai] [felt] [ðɪs] [ɜ:θ] [dɪd] [mu:v] ; [mɔ:(r)] [sləʊ] ,
I felt this earth did move ; more slow ,
我 毛毡 这 地球 做过 移动 ; 更多的 慢的 ,

我感觉这片土地在移动；更缓慢一些。

[ænd; ənd] ['sləʊə] [jet] [bɪ'gæn][tuː; tə][gəʊ] ;
And slower yet began to go ;
和 慢点 然而 开始 到 去 ;
然后，速度又慢了下来；

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][bɜːd][wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
And not a bird was heard to sing ,
和 不是 一个 鸟 曾是 听到 到 唱歌 ,
没有听到一只鸟儿歌唱。

[men][ænd; ənd] [greɪt] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɪvərɪŋ] ;
Men and great beasts were shivering ;
男人 和 伟大的 野兽 是 瑟瑟发抖 ;
人和巨兽都在瑟瑟发抖；

[ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [njuː] [wel] [ðæt] [wen]
All living things knew well that when
全部 活的 事物 知道 出色地 那 什么时候
所有生物都深知这一点。

[ðɪs] [ɜːθ] [stʊd] [stɪl] , [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ðen]
This earth stood still , destruction then
这 地球 站立 仍然 , 破坏 然后
地球静止了，毁灭开始了。

[wʊd] ['fɒləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [kræʃ] .
Would follow with a mighty crash .
会 跟随 和 一个 强大的 碰撞 .
随后会发出巨大的撞击声。

- [twɒz] [ðen] [ai] [brəʊk] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [hʌʃ] :
' Twas then I broke that awful hush :
- 那是 然后 我 打破 那 可怕 嘘 :
就在那时，我打破了那令人窒息的寂静：

[iːn] [æz; əz][ə; eɪ]['mʌðə(r)] , [huː] [dʌz] [kʌm]
E'en as a mother , who does come
e'en 作为 一个 母亲 , WHO 做 来
即使是作为母亲，她也会来

['rʌnɪŋ] [ɪn] [heɪst] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,
Running in haste back to her home ,
跑步 在 匆忙 后退 到 她 家 ,
她匆匆跑回家，

[ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ləʊ] , [ðə; ði][tʃaɪld]
And looks at once , and lo , the child
和 看起来 在 一次 , 和 洛 , 这 孩子
他立刻抬头一看，瞧，孩子

[ʃiː; ʃi] [left] [ə'sliːp] [ɪz] [gɒn] ; [ænd; ənd][waɪld]
She left asleep is gone ; and wild
她 左边 睡着了 是 已消失 ; 和 荒野
她睡着后就走了；而野性

[ʃiː; ʃi] [ʃriːk] [ænd; ənd] [laʊd] — [səʊ][dɪd][ai] [breɪk]
She shrieks and loud — so did I break
她 尖叫 和 大声 — 所以 做过 我 休息
她尖叫起来，声音很大——我也跟着崩溃了。

[wɪð] [ə; eɪ][mæd][kraɪ] [ðæt] [driːm] , [ænd; ənd] [weɪk] .
With a mad cry that dream , and wake .
和 一个 疯狂的 哭 那 梦 , 和 唤醒 .
伴随着一声疯狂的哭喊，那个梦醒了。

['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ]
CHILDREN AT PLAY
孩子们 在 玩

儿童游戏

[ai][hɪə(r)][ə; eɪ] ['meri] [nɔɪz] [ɪn'diːd] :
I hear a merry noise indeed :
我 听到 一个 欢乐 噪音 的确 :

我确实听到了一阵欢快的声音:

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [giːs] [ænd; ənd] [dʌks] [ðæt] [teɪk]
Is it the geese and ducks that take
是 它 这 鹅 和 鸭子 那 拿

是鹅和鸭子吗?

[ðeə(r)][fɜːst] [plʌndʒ] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət][pɒnd]
Their first plunge in a quiet pond
他们的 第一的 暴跌 在 一个 安静的 池塘

他们第一次潜入静谧的池塘

[ðæt] ['ɪntuː] [skɔːz] [ɒv; əv] ['rɪplz] [breɪk] —
That into scores of ripples break —
那 进入 得分 的 涟漪 休息 —

那涟漪化作无数道波纹——

[ɔː(r)] ['tʃɪldrən] [meɪk] [ðɪs] ['meri] [saʊnd] ?
Or children make this merry sound ?
或者 孩子们 制作 这 欢乐 声音 ?

或者孩子们会发出这种欢快的声音?

[ai] [siː] [æn; ən] [əʊk] [triː] , [ɪts] [strɒŋ] [bæk]
I see an oak tree , its strong back
我 看 一个 橡木 树 , 它是 强的 后退

我看到一棵橡树，它强壮的树干

[kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [bent] [æn; ən] [ɪntʃ] [ðəʊ] [ɔːl]
Could not be bent an inch though all
可以 不是 是 弯曲 一个 英寸 尽管 全部

尽管所有部件都无法弯曲哪怕一英寸。

[ɪts] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [stəʊn] , [ɔː(r)]['aɪən]['iːv(ə)n] :
Its leaves were stone , or iron even :
它是 树叶 是 石头 , 或者 铁 甚至 :

它的叶子像石头，甚至像铁一样:

[ə; eɪ] [bɔɪ] , [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['lʌsti] [kɔːl] ,
A boy , with many a lusty call ,
一个 男生 , 和 许多 一个 好色的 称呼 ,

一个男孩，发出许多淫荡的呼喊，

[raɪdz] [ɒn][ə; eɪ] [baʊ] ['beəbæk] [θruː] ['hev(ə)n] .
Rides on a bough bareback through Heaven .
骑行 在 一个 买 无套 通过 天堂 .

骑着树枝，赤裸着背，穿越天堂。

[ai] [siː] [tuː] ['tʃɪldrən] [dɪg][ə; eɪ][həʊl]
I see two children dig a hole
我 看 二 孩子们 挖 一个 洞

我看到两个孩子在挖洞

[ænd; ənd][plɑːnt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['tʃeri] - [stəʊn] :
And plant in it a cherry - stone :
和 植物 在 它 一个 樱桃 - 石头 :

然后在上面种一颗樱桃核:

" [wiːl; wil] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [wʌn][tʃaɪld] [sed] —
" We'll come to - morrow , " one child said —
" 出色地 来 到 - 明天 , " 一 孩子 说 —

"我们明天来，"一个孩子说——

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [triː] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [grəʊn] ,
" And then the tree will be full grown ,
" 和 然后 这 树 将要 是 满的 生长 ,

然后，这棵树就会完全长大。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [bau] [hæv; həv] ['tʃeriz] [red] .
And all its boughs have cherries red .
和 全部它是 树枝 有 樱桃 红色的 .

它所有的树枝上都挂满了鲜红的樱桃。

" [ɑː] , ['tʃɪldrən] , [wɒt] [ə; eɪ][laɪf][tuː; tə] [liːd] :
" Ah , children , what a life to lead :
" 啊 , 孩子们 , 什么 一个 生活 到 带领 :

"啊，孩子们，你们过着多么美好的生活啊：

[juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [bʌt; bət] [wen] ['ðer] [pɑːst]
You love the flowers , but when they're past
你 爱 这 花朵 , 但 什么时候 它们是 过去的

你喜欢花，但当它们凋谢之后……

[nəʊ] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [mɪst] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [braɪt] [aɪz] ;
No flowers are missed by your bright eyes ;
不 花朵 是 错过 经过 你的 明亮的 眼睛 ;

你明亮的双眼不会错过任何一朵花；

[ænd; ənd] [wen] [kəʊld]['wɪntə(r)] ['kɒmz] [æt; ət][lɑːst] ,
And when cold winter comes at last ,
和 什么时候 寒冷的 冬天 来 在 最后的 ,

当寒冷的冬天最终来临，

['snəufleiks] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['bʌtəflaɪz] .
Snowflakes shall be your butterflies .
雪花 将 是 你的 蝴蝶 .

雪花将成为你的蝴蝶。

[wen] [ðə; ði] ['kʊkuː] [sɪŋz]
WHEN THE CUCKOO SINGS
什么时候 这 布谷鸟 唱歌

当布谷鸟歌唱时

[ɪn] ['sʌmə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['kʊkuː] [sɪŋz] ,
In summer , when the Cuckoo sings ,
在 夏天 , 什么时候 这 布谷鸟 唱歌 ,

夏天，当杜鹃鸟鸣叫时，

[ænd; ənd] [klaʊdz] [laɪk] ['greɪtə(r)] [muːnz] [kæn; kən] [ʃaɪn] ;
And clouds like greater moons can shine ;
和 云 喜欢 更大的 月亮 能 闪耀 ;

云朵如同更大的月亮般闪耀；

[wen] ['evri] ['liːfi] [triː] [dʌθ] [həʊld]
When every leafy tree doth hold
什么时候 每一个 绿叶 树 确实 抓住

当每一棵枝繁叶茂的树都……

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [hɑːt] [ðæt] [biːts] [wɪð] [maɪn] :
A loving heart that beats with mine :
一个 爱 心 那 节拍 和 矿 :

一颗与我同跳动的爱心：

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [brʊk] [hæz; həz] [kres] [griːn] ,
Now , when the Brook has cresses green ,
现在 , 什么时候 这 溪 有 豆瓣菜 绿色的 ,

现在，当溪边长满了绿色的豆瓣菜时，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [stəʊnz] ,
As well as stones ,
作为 出色地 作为 石头 ,

除了石头之外，

[tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] [peɪs] ;
to check his pace ;
到 查看 他的 步伐 ;

检查他的步伐；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [aʊl] [ə'pɪəz] , [hiːz] [fɔːst]
And , if the Owl appears , he's forced
和 , 如果 这 猫头鹰 出现 , 他是 强制

而且，如果猫头鹰出现，他就被迫……

[baɪ] [smɔːl] [bɝdz] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] :
By small birds to some hiding - place :
经过 小的 鸟类 到 一些 隐藏 - 地方 :

小鸟飞向某个藏身之处：

[ðen] , [laɪk] [red] ['rɒbɪn] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Then , like red Robin in the spring ,
然后 , 喜欢 红色的 罗宾 在 这 春天 ,

然后，就像春天里的红知更鸟一样，

[ai] [ʃʌn] [ðəʊz] [hɔːnt] [weə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ;
I shun those haunts where men are found ;
我 回避 那些 闹鬼的地方 在哪里 男人 是 成立 ;

我避开那些有男人出没的地方；

[maɪ] [haʊs] [həʊldz] ['lɪt(ə)l] [dʒɔɪ] [ʌn'tɪl]
My house holds little joy until
我的 房子 持有 小的 喜悦 直到

我的房子里几乎没有快乐，直到

[liːvz] [fɔːl] [ænd; ənd] [bɝdz] [kæn; kən] [meɪk] [nəʊ] [saʊnd] ;
Leaves fall and birds can make no sound ;
树叶 落下 和 鸟类 能 制作 不 声音 ;

树叶飘落，鸟儿也发不出声音；

[let] [nʌn] [ɪn'veɪd] [ðæt] ['wɪldənəs]
Let none invade that wilderness
让 没有任何 入侵 那 荒野

任何人不得侵入那片荒野

['ɪntuː] [huːz] [dɑːk] [griːn] [depθs] [ai][gəʊ] —
Into whose dark green depths I go —
进入 谁 黑暗的 绿色的 深度 我 去 —

我将深入那幽暗的绿色深处——

[seɪv] [sʌm; səm] [faɪn] ['leɪdi] , [ɔːl] [ɪn] [waɪt] ,
Save some fine lady , all in white ,
节省 一些 美好的 女士 , 全部 在 白色的 ,

救救这位身着白衣的美丽女士吧。

['kʌmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [snəʊ] .
Comes like a pillar of pure snow .
来 喜欢 一个 支柱 的 纯的 雪 .

宛如一根纯净的雪柱。

[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	['neɪtʃə(r)]
RETURN	**TO**	**NATURE**
返回	到	自然

回归自然

[maɪ]	[sɒŋ]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['sɪti]	[wɪtʃ]
My	**song**	**is**	**of**	**that**	**city**	**which**
我的	歌曲	是	的	那	城市	哪个

我的歌是关于那座城市的，

[hæz; həz]	[men]	[tuː]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[ænd; ənd]	[men]	[tuː]	[rɪtʃ]	;
Has	**men**	**too**	**poor**	**and**	**men**	**too**	**rich**	**;**
有	男人	也	贫穷的	和	男人	也	富有的	；

有太穷的人和太富有的人吗?

[weə(r)]	[sʌm; səm]	[ɑː(r); ə(r)]	[sɪk]	,	[tuː]	['rɪtʃli]	[fed]	,
Where	**some**	**are**	**sick**	**,**	**too**	**richly**	**fed**	**,**
在哪里	一些	是	生病的	，	也	丰富	美联储	，

有些地方的人因为吃得太饱而生病了。

[waɪl]	['ʌðə(r)z]	[teɪk]	[ðə; ði]	['spærəʊz]	-	[bred]	:
While	**others**	**take**	**the**	**sparrows**	**'**	**bread**	**:**
尽管	其他的	拿	这	麻雀	-	面包	：

而其他人则抢夺麻雀的面包：

[weə(r)]	[sʌm; səm]	[hæv; həv]	[bedz]	[tuː; tə]	[wɔːm]	[ðeə(r)]	[bəʊnz]	,
Where	**some**	**have**	**beds**	**to**	**warm**	**their**	**bones**	**,**
在哪里	一些	有	床	到	温暖的	他们的	骨头	，

有些人甚至连温暖的床铺都没有，

[waɪl]	['ʌðə(r)z]	[sliːp]	[ɒn]	[hɑːd]	,	[kəʊld]	[stəʊnz]
While	**others**	**sleep**	**on**	**hard**	**,**	**cold**	**stones**
尽管	其他的	睡觉	在	难的	，	寒冷的	石头

而其他人则睡在坚硬冰冷的石头上。

[ðæt]	[sʌk]	[ə'weɪ]	[ðeə(r)]	['bɒdɪz]	-	[hiːt]	.
That	**suck**	**away**	**their**	**bodies**	**'**	**heat**	**.**
那	吸	离开	他们的	身体	-	热	.

那些东西会吸走它们身上的热量。

[weə(r)]	[men]	[ɑː(r); ə(r)]	[drʌŋk]	[ɪn]	['evri]	[striːt]	;
Where	**men**	**are**	**drunk**	**in**	**every**	**street**	**;**
在哪里	男人	是	醉	在	每一个	街道	；

街上到处都是醉汉；

[men]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['pɔɪz(ə)n]	,	[laɪk]	[ðəʊz]	[flaɪz]
Men	**full**	**of**	**poison**	**,**	**like**	**those**	**flies**
男人	满的	的	毒	，	喜欢	那些	苍蝇

像那些苍蝇一样，浑身充满毒液的人。

[ðæt]	[stɪl]	[ə'tæk]	[ðə; ði]	['hɔːsɪz]	-	[aɪz]	.
That	**still**	**attack**	**the**	**horses**	**'**	**eyes**	**.**
那	仍然	攻击	这	马匹	-	眼睛	.

那种毒药仍然会攻击马的眼睛。

[weə(r)]	[sʌm; səm]	[men]	[friːz]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɒnt]	[ɒv; əv]	[klɒθ]	,
Where	**some**	**men**	**freeze**	**for**	**want**	**of**	**cloth**	**,**
在哪里	一些	男人	冻结	为了	想	的	布	，

有些地方的人因为缺少衣物而挨冻。

[waɪl]	['ʌðə(r)z]	[ʃəʊ]	[ðeə(r)]	['dʒuːəlz]	-	[wɜːθ]
While	**others**	**show**	**their**	**jewels**	**'**	**worth**
尽管	其他的	展示	他们的	珠宝	-	值得

而其他人则展示他们珠宝的价值。

[ænd; ənd] [dres] [ɪn]['sætɪn] , [fɜː(r)][ɔː(r)][sɪlk] ;
And dress in satin , fur or silk ;
和 裙子 在 缎 , 毛皮 或者 丝绸 ;

穿缎子、皮草或丝绸衣服;

[weə(r)] [faɪn] [rɪtʃ] ['leɪdɪz] [wɒʃ] [ɪn] [mɪlk] ,
Where fine rich ladies wash in milk ,
在哪里 美好的 富有的 女士们 洗 在 牛奶 ,

富家女用牛奶洗澡的地方

[waɪl] ['stɑːvɪŋ] ['mʌðəz] [hæv; həv] [nəʊ] [fuːd]
While starving mothers have no food
尽管 饥饿 母亲们 有 不 食物

饥饿的母亲们却没有食物

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fɪt] [ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ;
To make them fit in flesh and blood ;
到 制作 他们 合身 在 肉 和 血 ;

使他们血肉之躯变得健全;

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['wɔːtəri] [brests] [kæn; kən] [gɪv]
So that their watery breasts can give
所以 那 他们的 水状的 乳房 能 给

这样她们水汪汪的乳房就能给予

[ðeə(r)] ['beɪbiz] [mɪlk] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [lɪv; laɪv] .
Their babies milk and make them live .
他们的 婴儿 牛奶 和 制作 他们 居住 .

它们的孩子会哺育它们，使它们得以生存。

[weə(r)] [wʌn] [mæn] [dʌz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ,
Where one man does the work of four ,
在哪里 一 男人 做 这 工作 的 四 ,

一个人干四个人的工作，

[ænd; ənd] [daɪz] [wɔːn] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['aʊə(r)] ;
And dies worn out before his hour ;
和 死亡 磨损 出去 前 他的 小时 ;

他英年早逝，精疲力竭;

[waɪl] [sʌm; səm] [siːk] [wɜːk] [ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd] [griːf]
While some seek work in vain , and grief
尽管 一些 寻找 工作 在 徒劳 , 和 悲伤

有些人徒劳地寻找工作，并为此感到悲伤。

[dʌθ] [meɪk] [ðeə(r)] ['fretf(ə)l] [laɪvz; lɪvz] [æz; əz] [briːf] .
Doth make their fretful lives as brief .
确实 制作 他们的 烦躁 生活 作为 简短的 .

让他们的烦恼生活变得短暂。

[weə(r)] ['rægɪd] [men] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [tuː; tə] [weɪt]
Where ragged men are seen to wait
在哪里 破烂不堪 男人 是 已见 到 等待

衣衫褴褛的男人们在那里等候

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃærəti] [ðæts] [smɔːl] [ænd; ənd] [leɪt] ;
For charity that's small and late ;
为了 慈善机构 那就是 小的 和 晚的 ;

对于规模小且迟来的慈善捐款;

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [hɔːnt] [ɪn] ['aɪd(ə)l] ['leʒə(r)] ,
While others haunt in idle leisure ,
尽管 其他的 出没 在 闲置的 闲暇 ,

当其他人闲逛消磨时光时，

['θɪətə(r)] [dɔːz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] .
Theatre doors to pay for pleasure .
剧院 门 到 支付 为了 乐趣 .
剧院大门，付费享受娱乐。

[nəʊ][mɔː(r)] [aɪl] [wɔːk] [ðəʊz] ['kraʊdɪd] ['pleɪsɪz]
No more I'll walk those crowded places
不 更多的 患病的 走 那些 挤 地方
我再也不会去那些拥挤的地方了。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɒt] [driːmz] [frɒm; frəm] ['hɑːlət] - ['feɪsɪz] ;
And take hot dreams from harlots ' faces ;
和 拿 热的 梦境 从 妓女 - 面孔 ;
从妓女的脸上夺走炽热的梦境；

[aɪl] [nəʊ] [nəʊ][mɔː(r)] [ðəʊz] ['pæʃ(ə)nz] - [driːmz] ,
I'll know no more those passions ' dreams ,
患病的 知道 不 更多的 那些 激情 - 梦境 ,
我将不再知晓那些激情之梦，

[waɪl] ['mjuːzɪŋ] [nɪə(r)] [ðiːz] ['kwaɪət] [striːmz] ;
While musing near these quiet streams ;
尽管 沉思 靠近 这些 安静的 溪流 ;
在这些静谧的小溪边沉思时；

[ðæt] ['baɪtɪŋ] [steɪt] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [lʌst]
That biting state of savage lust
那 咬 状态 的 野蛮的 欲望
那种令人窒息的野蛮欲望

[wɪtʃ] , [truː] [lʌv] ['æbsənt] , [bɜːnz] [tuː; tə] [dʌst] .
Which , true love absent , burns to dust .
哪个 , 真的 爱 缺席的 , 烧伤 到 灰尘 .
如果没有真爱，一切都将化为尘埃。

['goʊldz]['ræt(ə)l][ʃæl; ʃəl][nɒt][rɒb][maɪ] [ɪəz]
Gold's rattle shall not rob my ears
黄金的 嘎嘎作响 将 不是 抢 我的 耳朵
黄金的沙沙声不会夺走我的耳朵

[ɒv; əv] [ðɪs] [swiːt] ['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪrz] .
Of this sweet music of the spheres .
的 这 甜的 音乐 的 这 球体 .
这是来自天体的美妙音乐。

[aɪl] [wɔːk] [ə'brɔːd] [wɪð] ['fænsi] [friː] ;
I'll walk abroad with fancy free ;
患病的 走 国外 和 想要 自由的 ;
我将无拘无束地漫步国外；

[iːtʃ] ['liːfi] , ['sʌmərz] [mɔːn] [aɪl] [siː]
Each leafy , summer's morn I'll see
每个 绿叶 , 夏季 早晨 患病的 看
每个绿意盎然的夏日清晨，我都会看到

[ðə; ði] [triːz] , [ɔːl] [legz] [ɔː(r)] ['bɒdɪz] , [wen]
The trees , all legs or bodies , when
这 树木 , 全部 腿 或者 身体 , 什么时候
树木，全是腿或身体，当

[ðeɪ] ['veəri] [ɪn][ðeə(r)] [ʃeɪps] [laɪk] [men] .
They vary in their shapes like men .
他们 各不相同 在 他们的 形状 喜欢 男人 .
它们的形状像人一样各不相同。

[aɪl] [wɔːk] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] [siː] [ə'gen]
I'll walk abroad and see again
患病的 走 国外 和 看 再次

我会出国走走，再看看。

[haʊ] ['kwaɪət] [puːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪkt] [baɪ] [reɪn] ;
How quiet pools are pricked by rain ;
如何 安静的 游泳池 是 刺痛 经过 雨 ;

静谧的池塘被雨水刺得生疼；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [sɒŋ] [æz; əz] [swiːt]
And you shall hear a song as sweet
和 你 将 听到 一个 歌曲 作为 甜的

你将听到一首甜美的歌

[æz; əz] [wen] [griːn] [liːvz] [ænd; ənd] ['reɪndrɒps] [miːt] .
As when green leaves and raindrops meet .
作为 什么时候 绿色的 树叶 和 雨滴 见面 .

就像绿叶与雨滴相遇一样。

[aɪl] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['naɪtən,geɪlz] [faɪn] [muːd] ,
I'll hear the Nightingale's fine mood ,
患病的 听到 这 夜莺的 美好的 情绪 ,

我将聆听夜莺悦耳的歌声。

['rætlɪŋ] [wɪð] ['θʌndə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,
Rattling with thunder in the wood ,
嘎嘎作响 和 雷 在 这 木头 ,

树林中传来雷鸣般的响声，

[meɪd] ['bəʊldə(r)] [baɪ] [iːtʃ] ['maɪti] [kræʃ] ;
Made bolder by each mighty crash ;
制成 更大胆 经过 每个 强大的 碰撞 ;

每一次猛烈的撞击都让它更加大胆；

[huː] [draɪvz] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊts] [wɪð] ['evri] [flæʃ]
Who drives her notes with every flash
WHO 驱动 她 笔记 和 每一个 闪光

谁用每一次闪光灯驱动她的笔记

[ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmərz] [naɪt] .
Of lightning through the summer's night .
的 闪电 通过 这 夏季 夜晚 .

夏夜的闪电。

[nəʊ] [mɔː(r)] [aɪl] [wɔːk] [ɪn] [ðæt] [peɪl] [lait]
No more I'll walk in that pale light
不 更多的 患病的 走 在 那 苍白 光

我再也不会行走在那苍白的光芒中了。

[ðæt] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['həʊmləs] [mæn] [ə'weɪk] ,
That shows the homeless man awake ,
那 演出 这 无家可归者 男人 醒 ,

画面显示这位无家可归的男子醒着。

['rægɪd] [ænd; ənd] [kəʊld] ; ['hɑːlət] [ænd; ənd] [reɪk] ,
Ragged and cold ; harlot and rake ,
破烂不堪 和 寒冷的 ; 妓女 和 耙 ,

衣衫褴褛，瑟瑟发抖；妓女和浪荡子，

[ðæt] [hæv; həv] [ðeə(r)] [hɑːts] [ɪn] [rægz] , [ænd; ənd] [daɪ]
That have their hearts in rags , and die
那 有 他们的 心 在 破布 , 和 死

那些心如死灰的人，

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [ðeɪ] [pɑːs] [baɪ] .
Before that poor wretch they pass by .
前 那 贫穷的 可怜虫 他们 经过 经过 .

他们从那个可怜的人面前经过。

[neɪ] , [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][laɪf][səʊ] [faɪn]
Nay , I have found a life so fine
不 , 我 有 成立 一个 生活 所以 美好的

不，我找到了如此美好的生活。

[ðæt] ['evri] ['məʊmənt] [siːm] [dɪ'vaɪn] ;
That every moment seems divine ;
那 每一个 片刻 似乎 神圣的 ;

每一刻都仿佛是神圣的；

[baɪ] ['ʃʌnɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] ['pleʒəz] [fʊl] ,
By shunning all those pleasures full ,
经过 回避 全部 那些 快乐 满的 ,

通过摒弃所有那些充满乐趣的事物，

[ðæt] [brɪŋ] [rɪ'pentəns] [kəʊld][ænd; ənd] [dʌl] .
That bring repentance cold and dull .
那 带来 悔改 寒冷的 和 乏味的 .

那会使忏悔变得冷漠而麻木。

[sʌtʃ] ['mɪzəri] [siːn] [ɪn] [deɪz] [gɒn] [baɪ] ,
Such misery seen in days gone by ,
这样的 苦难 已见 在 天 已消失 经过 ,

昔日的苦难，

[ðæt] , [meɪd] [ə; eɪ] ['kaʊəd] , [naʊ] [ai][flai]
That , made a coward , now I fly
那 , 制成 一个 懦夫 , 现在 我 飞

那件事让我变成了懦夫，现在我能飞了。

[tuː; tə] [griːn] [θɪŋz] , [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] .
To green things , like a bird .
到 绿色的 事物 , 喜欢 一个 鸟 .

像鸟儿一样，为绿色的事物而活。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ɪn] [deɪz] [gɒn] [baɪ][ai][kʊd; kəd][nɒt] [pɑːs]
In days gone by I could not pass
在 天 已消失 经过 我 可以 不是 经过

过去我无法通过

[ten] [men][bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][wʌn]
Ten men but what the eyes of one
十 男人 但 什么 这 眼睛 的 一

十个人，但一个人的眼睛又算得了什么呢?

[wʊd] [bɜːn] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['kaɪndnəs] [dʌn] ;
Would burn me for no kindness done ;
会 烧伤 我 为了 不 仁慈 完毕 ;

即使我从未做过任何善事，他也会把我烧死；

[ænd; ənd] ['retʃɪd] ['wɪmɪn] [ai] [pɑːst] [baɪ]
And wretched women I passed by
和 可怜 女性 我 通过了 经过

我路过那些可怜的女人。

[sent] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] [məʊn] [ɔː(r)] [saɪ] .
Sent after me a moan or sigh .
发送 后 我 一个 呻吟 或者 叹 .

向我发出呻吟或叹息。

[ɑː] , ['retʃɪd] [deɪz] : [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [pleɪs]
Ah , wretched days : for in that place
啊 , 可怜 天 : 为了 在 那 地方

啊，悲惨的日子：因为在那个地方

[maɪ] [soʊlz] [liːvz] [sɔːt] [ðə; ði]['hjuːmən] [feɪs] ,
My soul's leaves sought the human face ,
我的 灵魂的 树叶 寻求 这 人类 脸 ,

我的灵魂叶片寻找着人类的面孔，

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [sʌnz] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [lait] —
And not the Sun's for warmth and light —
和 不是 这 太阳的 为了 温暖 和 光 —

太阳并非为了带来温暖和光明——

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz]['nevə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [blaɪt] .
And so was never free from blight .
和 所以 曾是 绝不 自由的 从 枯萎病 .

因此，它始终未能摆脱灾祸。

[bʌt; bət] [siːk] [ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]
But seek me now , and you will find
但 寻找 我 现在 , 和 你 将要 寻找

但你现在就来找我，你就会找到

[ˌem 'iː][ɒn][sʌm; səm] [sɒft] [griːn] [bæŋk] [rɪ'klaɪnd] ;
Me on some soft green bank reclined ;
我 在 一些 柔软的 绿色的 银行 斜倚 ;

我斜倚在柔软的绿色河岸上；

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['steɪtli] [dɪə(r)] [kləʊz] [baɪ] ,
Watching the stately deer close by ,
观看 这 庄严 鹿 关闭 经过 ,

看着附近那只姿态优雅的鹿，

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [diːp] ['hɒləʊ] [laɪ]
That in a great deep hollow lie
那 在 一个 伟大的 深的 空洞的 说谎

那是一个彻头彻尾的谎言

['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [iːz]
Shaking their tails with all the ease
摇晃 他们的 尾巴 和 全部 这 舒适

轻松地摇着尾巴

[ðæt] [læmz] [kæn; kən] .
That lambs can .
那 羔羊 能 .

羔羊可以。

[fɜːst] , [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triːz] ,
First , look for the trees ,
第一的 , 看 为了 这 树木 ,

首先，找到树木。

[ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [siːk] [ˌem 'iː] , [faɪnd][ˌem 'iː] [kwɪk] .
Then , if you seek me , find me quick .
然后 , 如果 你 寻找 我 , 寻找 我 快的 .

那么，如果你想找我，就快点找到我。

[siːk] [ˌem 'iː][nəʊ][mɔː(r)] [weə(r)] [men][ɑː(r); ə(r)] [θɪk] ,
Seek me no more where men are thick ,
寻找 我 不 更多的 在哪里 男人 是 厚的 ,

不要再到人多的地方寻找我，

[bʌt; bət][ɪn] [griːn] [leɪnz] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [wɔːk]
But in green lanes where I can walk
但 在 绿色的 车道 在哪里 我 能 走

但在我可以散步的绿荫小道上

[ə; eɪ][maɪl] , [ænd; ənd] [stɪl] [nəʊ]['hjuːmən][fəʊk]
A mile , and still no human folk
一个 英里 , 和 仍然 不 人类 民间

一英里之外，仍不见人影

[tred] [ɒn][maɪ] ['ʃædəʊ] .
Tread on my shadow .
踏 在 我的 阴影 .

踩在我的影子上。

[siːk] [ˌem 'iː] [weə(r)]
Seek me where
寻找 我 在哪里

在哪里找我

[ðə; ði][streɪndʒ] [əʊk] [triː] [ɪz] , [ðæt] [kæn; kən][beə(r)]
The strange oak tree is , that can bear
这 奇怪的 橡木 树 是 , 那 能 熊

那棵奇特的橡树，能够承载

[wʌn] [waɪt] - [liːvd] [brɑːntʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] —
One white - leaved branch among the green —
一 白色的 - 离开 分支 之中 这 绿色的 —

绿枝间，一根白叶枝条——

[wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ] ['wʊdmən] [hæz; həz][nɒt] [siːn] .
Which many a woodman has not seen .
哪个 许多 一个 樵夫 有 不是 已见 .

许多樵夫都没见过这种情况。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌem 'iː] , [gəʊ] [weə(r)] [kaʊz]
If you would find me , go where cows
如果 你 会 寻找 我 , 去 在哪里 牛

如果你想找到我，就去牛群所在的地方。

[ænd; ənd] [ʃiːp] [stænd]['ʌndə(r)] ['ʃeɪdi] [bau] ;
And sheep stand under shady boughs ;
和 羊 站立 在下面 阴凉 树枝 ;

羊群站在绿荫蔽日的树荫下；

[weə(r)] ['fjʊəriəs] ['skwirəlz] [ʃeɪk] [ə; eɪ] [triː]
Where furious squirrels shake a tree
在哪里 狂怒 松鼠 摇 一个 树

愤怒的松鼠摇晃着一棵树

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeid] [laɪk][tuː; tə] ['beri] [ˌem 'iː]
As though they'd like to bury me
作为 尽管 他们会 喜欢 到 埋葬 我

仿佛他们想把我埋葬似的。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [liːf] ['ʃaʊə(r)] ['hevi] , [ænd; ənd]
Under a leaf shower heavy , and
在下面 一个 叶子 淋浴 重的 , 和

在一场厚重的落叶雨下，

[ai] [lɑːf] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [spaɪt] , [ænd; ənd][stænd] .
I laugh at them for spite , and stand .
我 笑 在 他们 为了 尽管如此 , 和 站立 .
我出于恶意嘲笑他们，然后站了起来。

[siːk] [ˌem ˈiː][nəʊ][mɔː(r)][ɪn][ˈhjuːmən] [weɪz] —
Seek me no more in human ways —
寻找 我 不 更多的 在 人类 方式 —
不要再用人间的方式寻找我了——

[huː] [ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] [sɪns] [ðəʊz] [deɪz]
Who am a coward since those days
WHO 是 一个 懦夫 自从 那些 天
从那时起，我就一直是个懦夫。

[maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] [bɜːnd] [baɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [menz] [aɪz] ,
My mind was burned by poor men's eyes ,
我的 头脑 曾是 烧伤 经过 贫穷的 男士 眼睛 ,
穷人的眼神灼伤了我的心灵。

[ænd; ənd][ˈfrəʊz(ə)n][baɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwɪmɪnz] [saɪz] .
And frozen by poor women's sighs .
和 冷冻 经过 贫穷的 女性的 叹息 .
被贫苦妇女的叹息冻结。

[ðen] [send][jɔː(r); jə(r)] [pɜːlz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [siː] ,
Then send your pearls across the sea ,
然后 发送 你的 珍珠 穿过 这 海 ,
然后把你的珍珠送到大海彼岸，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈfeðər] , [sent] [ænd; ənd][ˈaɪvəri] ,
Your feathers , scent and ivory ,
你的 羽毛 , 香味 和 象牙 ,
你的羽毛、香气和象牙，

[juː; jʊ] [ˈdɪstənt] [lændz] — [bʌt; bət] [let] [maɪ] [beɪlz]
You distant lands — but let my bales
你 遥远 土地 — 但 让 我的 捆包
遥远的国度啊——但请让我的干草捆

[biː; bi] [brɔːt] [baɪ] [ˈkʊkuː] , [ˈnaɪtɪŋgeɪl] ,
Be brought by Cuckoos , Nightingales ,
是 带来 经过 杜鹃鸟 , 夜莺 ,
由杜鹃鸟、夜莺带来

[ðæt] [kʌm] [ɪn] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][fɑː(r)] [ʃɔːz] ;
That come in spring from your far shores ;
那 来 在 春天 从 你的 远的 海岸 ;
那些春天从你们遥远的海岸而来的人；

[swiːt] [bɝdz] [ðæt] [ˈkæri] [rɪtʃə] [stɔːz]
Sweet birds that carry richer stores
甜的 鸟类 那 携带 更富有 商店
携带更丰盛货物的甜美鸟儿

[ðæn; ðən][men][kæn; kən] [driːm] [ɒv; əv] , [wen] [ðeɪ] [praɪz]
Than men can dream of , when they prize
比 男人 能 梦 的 , 什么时候 他们 奖
比男人梦寐以求的还要美好，当他们珍视的时候

[faɪn] [sɪlks][ænd; ənd] [pɜːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːtʃəndaɪs] ;
Fine silks and pearls for merchandise ;
美好的 帛 和 珍珠 为了 商品 ;
用于商品的精美丝绸和珍珠；

[ænd; ənd] [driːm] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ðæt] [teɪk] [ðə; ði] [flʌdz]
And dream of ships that take the floods
和 梦 的 船舶 那 拿 这 洪水

梦见那些能渡过洪水的船只

[sʌŋk] [tuː; tə][ðeə(r)] [deks] [wɪð] [sʌtʃ] [veɪn] [gʊdz] ;
Sunk to their decks with such vain goods ;
沉没 到 他们的 甲板 和 这样的 徒劳 商品 ；

他们的甲板上满载着这些虚荣的货物；

['brɪŋɪŋ] [ðæt] ['treɪtə(r)] [sɪlk] , [huːz] [sɒft]
Bringing that traitor silk , whose soft
带来 那 叛徒 丝绸 ， 谁 柔软的

带来那叛徒的丝绸，它柔软

[smuːð] [tʌŋ] [pə'sweidz] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [tuː] [ɒft]
Smooth tongue persuades the poor too oft
光滑的 舌头 说服 这 贫穷的 也 经常

巧舌如簧也常常能说服穷人。

[frɒm; frəm] [swiːt] ['kɒntent] ; [ænd; ənd] [pɜːlz] , [huːz] ['faɪərz]
From sweet content ; and pearls , whose fires
从 甜的 内容 ； 和 珍珠 ， 谁 火灾

从甜蜜的满足中；以及珍珠，它们的火焰

[meɪk] ['æʃɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [best] [dɪ'zaɪr] .
Make ashes of our best desires .
制作 灰烬 的 我们的 最好的 欲望 .

将我们最美好的愿望化为灰烬。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [hwain]
For I have heard the sighs and whines
为了 我 有 听到 这 叹息 和 抱怨

因为我已听见了叹息和抱怨

[ɒv; əv] [rɪtʃ] [men] [ðæt] [drɪŋk] ['kɒstli] [waɪnz]
Of rich men that drink costly wines
的 富有的 男人 那 喝 昂贵 葡萄酒

那些喝昂贵葡萄酒的有钱人

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [faʊl] ;
And eat the best of fish and fowl ;
和 吃 这 最好的 的 鱼 和 鸡 ；

尽情享用上等的鱼禽；

[men] [ðæt] [hæv; həv] ['plenti] , [ænd; ənd] [stɪl] [graʊl]
Men that have plenty , and still growl
男人 那 有 很多 ， 和 仍然 咆哮

拥有很多东西的男人，仍然咆哮

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kænɒt] [laɪk] [kɪŋz] [lɪv; laɪv] —
Because they cannot like kings live —
因为 他们 不能 喜欢 国王 居住 —

因为他们无法像国王一样生活——

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉！

" [ðeɪ] [waɪn] , " [wiː; wi] ['kænɒt] [seɪv] .
" they whine , " we cannot save .
" 他们 抱怨 ， " 我们 不能 节省 .

他们抱怨说：“我们救不了。”

" [sɪns] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðəʊz] [rɪtʃ] [wʌnz] [saɪ] ,
" Since I have heard those rich ones sigh ,
" 自从 我 有 听到 那些 富有的 一个 叹 ,
“自从我听到那些富人叹息之后，

[meɪd] [pɔː(r); pʊə(r)][baɪ][ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] [səʊ] [haɪ] ,
Made poor by their desires so high ,
制成 贫穷的 经过 他们的 欲望 所以 高的 ,
因欲望过盛而变得贫穷，

[ai] ['tʃerɪʃ] [mɔː(r)][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][maɪnd] ;
I cherish more a simple mind ;
我 珍惜 更多的 一个 简单的 头脑 ;
我更珍视一颗纯朴的心；

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [wel] ['kɒntent][tuː; tə][faɪnd]
That I am well content to find
那 我 是 出色地 内容 到 寻找
我非常乐意找到这一点。

[maɪ] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,
My pictures in the open air ,
我的 图片 在 这 打开 空气 ,
我的户外照片，

[ænd; ənd][let][maɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [flɔːz] [gəʊ][beə(r)] ;
And let my walls and floors go bare ;
和 让 我的 墙壁 和 楼层 去 裸 ;
让我的墙壁和地板变得空荡荡的；

[ðæt] [ai] [wɪð] ['lʌvli] [θɪŋz] [kæn; kən] [fɪl]
That I with lovely things can fill
那 我 和 迷人的 事物 能 充满
我能用美好的事物填满

[maɪ][rʊmz; ruːmz] , [hwənː'er] [swiːt] ['fænsi] [wɪl] .
My rooms , whene'er sweet Fancy will .
我的 房间 , 无论何时 甜的 想要 将要 .
我的房间，无论何时，只要甜美的幻想。

[ai] [meɪk] [ə; eɪ]['fɔːlən] [triː] [maɪ][tʃeə(r)] ,
I make a fallen tree my chair ,
我 制作 一个 倒下 树 我的 椅子 ,
我把一棵倒下的树当成椅子，

[ænd; ənd] [suːn] [fə'get] [nəʊ] [-] [ðeə(r)] ;
And soon forget no cushion's there ;
和 很快 忘记 不 靠垫 那里 ;
很快就会忘记那里没有垫子；

[ai][laɪ][ə'pɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ɔː(r)] [strɔː] ,
I lie upon the grass or straw ,
我 说谎 之上 这 草 或者 稻草 ,
我躺在草地或稻草上，

[ænd; ənd][nəʊ] [sɒft] [daʊn] [duː; də][ai] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)] ;
And no soft down do I sigh for ;
和 不 柔软的 向下 做 我 叹 为了 ;
我并不渴望柔软的羽绒；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ai] [kiːp]
For with me all the time I keep
为了 和 我 全部 这 时间 我 保持
因为我始终与我同在

[swiːt] [driːmz] [ðæt] , [duː; də] [ai] [weɪk] [ɔː(r)] [sliːp] ,
Sweet dreams that , do I wake or sleep ,
甜的 梦境 那 , 做 我 唤醒 或者 睡觉 ,

做个好梦，我究竟是醒着还是睡着？

[ʃed] [ɒn] [ˌem ˈiː] [stɪl] [ðeə(r)] [ˈkaɪndli] [biːmz] ;
Shed on me still their kindly beams ;
棚 在 我 仍然 他们的 亲切地 光束 ;

他们依然用慈祥的目光照耀着我；

[aɪ] , [ai] [ˌeɪ ˈem] [rɪtʃə] [wɪð] [maɪ] [driːmz]
Aye , I am richer with my dreams
是的 , 我 是 更富有 和 我的 梦境

是的，我的梦想让我更加富有。

[ðæn; ðən] [bæŋks] [weə(r)] [men] [dʌl] - [aɪd] [ænd; ənd] [kəʊld]
Than banks where men dull - eyed and cold
比 银行 在哪里 男人 乏味的 - 眼睛 和 寒冷的

比那些眼神呆滞、冷漠的男人所在的银行还要冷漠

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈtremb(ə)l] [ˈʃʌv(ə)l] [gəʊld] .
Without a tremble shovel gold .
没有 一个 颤抖 铲 金子 .

没有颤抖的铲子，没有黄金。

[ə; eɪ] [ˈhæpi] [laɪf] [ɪz] [ðɪs] .
A happy life is this .
一个 快乐的 生活 是 这 .

幸福的生活就是这样。

[ai] [wɔːk]
I walk
我 走

我步行

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [mɔː(r)] [bɜːdz] [ðæn; ðən] [ˈpiːp(ə)l] [tɔːk] ;
And hear more birds than people talk ;
和 听到 更多的 鸟类 比 人们 讲话 ;

听到的鸟鸣声比人说话的声音还多；

[ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] [bɜːdz] [ðæt] [sɪŋ] [ˌʌnˈsiːn] ,
I hear the birds that sing unseen ,
我 听到 这 鸟类 那 唱歌 看不见 ,

我听见了那些看不见的鸟儿的歌唱，

[ɒn] [bau] [naʊ] [ˈsmʌðə] [wɪð] [liːvz] [griːn] ;
On boughs now smothered with leaves green ;
在 树枝 现在 窒息 和 树叶 绿色的 ;

枝头如今已被绿叶覆盖；

[ai] [sɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈswɔləuz] [ðeə(r)] ,
I sit and watch the swallows there ,
我 坐 和 手表 这 燕子 那里 ,

我坐在那里看燕子，

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːkəs] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ;
Making a circus in the air ;
制作 一个 马戏团 在 这 空气 ;

在空中制造一场马戏表演；

[ðæt] [spiːd] [əˈraʊnd] [streɪt] - [ˈgəʊɪŋ] [krəʊ] ,
That speed around straight - going crow ,
那 速度 大约 直的 - 去 乌鸦 ,

那只直线飞行的乌鸦的速度，

[æz; əz] [ʃɑːks] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [kæn; kən] [gəʊ] ;
As sharks around a ship can go ;
作为 鲨鱼 大约 一个 船 能 去 ;
就像鲨鱼会绕着船游一样;

[ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['skaɪlɑːk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
I hear the skylark out of sight ,
我 听到 这 云雀 出去 的 视线 ,
我听见远处云雀的叫声,

[hɪd] ['pɜːfɪktli] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [lait] .
Hid perfectly in all this light .
隐藏 完美 在 全部 这 光 .
在灯光下完美地隐藏了起来。

[ðə; ði] ['dæp(ə)ld] [kaʊz] [ɪn] ['fiːldz] [ai] [pɑːs] ,
The dappled cows in fields I pass ,
这 斑驳的 牛 在 字段 我 经过 ,
我路过田野时，看到那些毛色斑驳的奶牛。

[ʌp] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['buzəm] [ɪn] [diːp] [grɑːs] ;
Up to their bosoms in deep grass ;
向上 到 他们的 胸部 在 深的 草 ;
草丛没过了她们的胸口;

[əʊld] [əʊk] [triːz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['baʊəlz] [gɒn] ,
Old oak trees , with their bowels gone ,
老的 橡木 树木 , 和 他们的 肠道 已消失 ,
老橡树，内脏已尽,

[ai] [siː] [wɪð] [sprɪŋz] [griːn] ['faɪnəri] [ɒn] .
I see with spring's green finery on .
我 看 和 春天 绿色的 服饰 在 .
我看到了春天的绿色盛装。

[ai] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] ['biːz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ,
I watch the buzzing bees for hours ,
我 手表 这 嗡嗡声 蜜蜂 为了 小时 ,
我观察蜜蜂嗡嗡叫好几个小时,

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [rʌʃ] [æt; ət] ['lɑːfɪŋ] ['flaʊəz] —
To see them rush at laughing flowers —
到 看 他们 匆忙 在 笑 花朵 —
看着它们冲向欢笑之花——

[ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] [ðæt] [laɪ] [səʊ] [stɪl] .
And butterflies that lie so still .
和 蝴蝶 那 说谎 所以 仍然 .
还有那些静静躺着的蝴蝶。

[ai] [siː] [greɪt] ['haʊzɪz] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] ,
I see great houses on the hill ,
我 看 伟大的 房屋 在 这 爬坡道 ,
我看到山坡上有很多漂亮的房子,

[wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [ruːfs] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃaɪnz] [wʌn] ,
With shining roofs ; and there shines one ,
和 灼灼 屋顶 ; 和 那里 闪耀 一 ,
屋顶闪闪发光；其中一座屋顶也闪闪发光,

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [drɒpt] [ðə; ði] [sʌn] .
It seems that heaven has dropped the sun .
它 似乎 那 天堂 有 掉落 这 太阳 .
仿佛上天把太阳降了下来。

[ai] [siː] [jɒn] ['klaʊdlɪt] [seɪl] [ðə; ði] [skaɪz] ,
I see yon cloudlet sail the skies ,
我 看 远 云团 帆 这 天空 ,

我看见那朵小云飘过天空，

['reɪsɪŋ] [wɪð] [klaʊdz] [ten] [taɪmz] [ɪts] [saɪz] .
Racing with clouds ten times its size .
赛车 和 云 十 时代 它是 尺寸 .

与体积是自身十倍的云朵竞速。

[ai] [wɔːk] [griːn] ['pɑːθweiz] , [weə(r)] [lʌv] [weɪts]
I walk green pathways , where love waits
我 走 绿色的 路径 , 在哪里 爱 等待

我漫步在绿荫小径上，那里有爱在等待。

[tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] ['wɪspərz] [æt; ət] [əʊld] ['geɪts] ;
To talk in whispers at old gates ;
到 讲话 在 低语 在 老的 大门 ;

在古老的大门前低声交谈；

[pɑːst] [staɪlz] — [ɒn] [wɪtʃ] [ai] [liːn] , [ə'ləʊn] —
Past stiles — on which I lean , alone —
过去的 栅栏 — 在 哪个 我 倾斜 , 独自的 —

越过栅栏——我独自倚靠在上面——

[kɑːrvd] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['lʌvəz] [gɒn] ;
Carved with the names of lovers gone ;
雕刻 和 这 姓名 的 恋人 已消失 ;

上面刻着逝去恋人的名字；

[ai] [stænd] [ɒn] ['ɑːtʃɪz] [huːz] [dɑːk] [stəʊnz]
I stand on arches whose dark stones
我 站立 在 拱门 谁 黑暗的 石头

我站在拱门上，拱门的石头是黑色的。

[kæn; kən] [tɜːn] [ðə; ði] [wɪndz] [sɒft] [saɪz] [tuː; tə] [grəʊnz] .
Can turn the wind's soft sighs to groans .
能 转动 这 风的 柔软的 叹息 到 呻吟 .

能将风的轻柔叹息变成呻吟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

树叶：各种诗歌(Foliage Various Poems)
第3/3页

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] ['kʊkuː] [wen] [fɜːst][hiː; hi]
I hear the Cuckoo when first he
我 听到 这 布谷鸟 什么时候第一的 他

我第一次听到布谷鸟的叫声时，他

[meɪks] [ðɪs] [griːn] [wɜːrldz] [dɪ'skʌvəri] ，
Makes this green world's discovery ,
制作 这 绿色的 世界的 发现 ，

让这个绿色世界被发现，

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [kriː'eɪts] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][maɪnd] ,
And re - creates it in my mind ,
和 关于 - 创建 它 在 我的 头脑 ，

并在我的脑海中重新构建了它，

['pruːvɪŋ] [maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [blaɪnd] .
Proving my eyes were growing blind .
证明 我的 眼睛 是 生长 瞎的 .

这证明我的眼睛正在逐渐失明。

[ai] [siː] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [kʌm] [fɔːθ] [klɪə(r)]
I see the rainbow come forth clear
我 看 这 彩虹 来 前进 清除

我看到彩虹清晰地出现。

[ænd; ənd] [weɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌləd] [skɑːf] [tuː; tə] [tʃɪə(r)]
And wave her coloured scarf to cheer
和 海浪 她 有色 围巾 到 欢呼

她挥舞着彩色围巾欢呼

[ðə; ði] [sʌn] [lɒŋ] [sw'ɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [flʌd] —
The sun long swallowed by a flood —
这 太阳 长的 吞咽 经过 一个 洪水 —

太阳早已被洪水吞噬——

[səʊ][duː; də][ai][lɪv; laɪv][ɪn] [leɪn] [ænd; ənd] [wʊd] .
So do I live in lane and wood .
所以 做 我 居住 在 车道 和 木头 .

我也住在巷子和树林里。

[let] [ˌem 'iː] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [iːtʃ] [sprɪŋ]
Let me look forward to each spring
让 我 看 向前 到 每个 春天

让我期待每一个春天

[æz; əz]['iːgə(r)][æz; əz][ðə; ði][bɝdz] [ðæt] [sɪŋ] ;
As eager as the birds that sing ;
作为 渴望的 作为 这 鸟类 那 唱歌 ;

像鸟儿一样渴望歌唱；

[ænd; ənd] [fiːd] [maɪ] [aɪz] [ɒn] [sprɪŋz] [jʌŋ] ['flaʊəz]
And feed my eyes on spring's young flowers
和 喂养 我的 眼睛 在 春天 年轻的 花朵

让我的双眼饱览春天里盛开的嫩花。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['biːz] [baɪ] ['meni] ['aʊəz] ,
Before the bees by many hours ,
前 这 蜜蜂 经过 许多 小时 ,

比蜜蜂早几个小时，

[maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [liːp] [ænd; ənd] [sɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [preɪz]
My heart to leap and sing her praise
我的 心 到 飞跃 和 唱歌 她 称赞

我的心雀跃不已，要歌颂她的美好。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɝdz] [baɪ] ['meni] [deɪz] .
Before the birds by many days .
前 这 鸟类 经过 许多 天 .

比鸟儿早很多天。

[gəʊ] [waɪt] [maɪ] [heə(r)] [ænd; ənd] [skɪn] [gəʊ] [draɪ] —
Go white my hair and skin go dry —
去 白色的 我的 头发 和 皮肤 去 干燥 —

我的头发变白了，皮肤也干裂了——

[bʌt; bət] [let] [maɪ] [hɑːt] [ə; eɪ] ['djuːdrɒp] [laɪ]
But let my heart a dewdrop lie
但 让 我的 心 一个 露珠 说谎

但愿我的心如露珠般静静躺卧

[ˌɪn'saɪd] [ðəʊz] [liːvz] [wen] [ðeɪ] [gəʊ] [rɒŋ] ,
Inside those leaves when they go wrong ,
里面 那些 树叶 什么时候 他们 去 错误的 ,

当那些叶子内部出现问题时，

[æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [wen] [maɪ] [laɪf] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .
As fresh as when my life was young .
作为 新鲜的 作为 什么时候 我的 生活 曾是 年轻的 .

感觉就像年轻时一样清新。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪti]
A STRANGE CITY
一个 奇怪的 城市

一座陌生的城市

[ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['sɪti] , [ðæt] [hæd; həd] ['templz] [ðeə(r)]
A wondrous city , that had temples there
一个 奇妙的 城市 , 那 有 寺庙 那里

一座奇妙的城市，那里有寺庙

[mɔː(r)] [rɪtʃ] [ðæn; ðən] [ðæt] [wʌn] [bɪlt] [baɪ] ['deɪvɪdz] [sʌn] ,
More rich than that one built by David's son ,
更多的 富有的 比 那 一 建造 经过 大卫的 儿子 ,

比大卫儿子建造的那座更富丽堂皇。

[wɪtʃ] [kɔːld] [fɔːθ] [ofɝz] [gəʊld] , [wen] ['ɪzreɪl]
Which called forth Ophir's gold , when Israel
哪个 称为 前进 奥菲尔的 金子 , 什么时候 以色列

以色列人唤出了俄斐的金子。

[meɪd] ['lebənən] [hɑːf] ['neɪkɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [seɪk] .
Made Lebanon half naked for her sake .
制成 黎巴嫩 一半 裸 为了 她 清酒 .

为了她，我让黎巴嫩半裸。

[ai] [sɔː] [waɪt] ['taʊəz] [weə(r)] [səʊ] - [kɔːld] ['treitə] [daɪd] —
I saw white towers where so - called traitors died —
我 锯 白色的 塔楼 在哪里 所以 - 称为 叛徒 死亡 —

我看到了白色的塔楼，那里埋葬着所谓的叛徒——

[truː] [men] [huːz] [tʌŋz] [wɜː(r); wə(r)] [belz] [tuː; tə] ['ɒnɪst] [hɑːts] ,
True men whose tongues were bells to honest hearts ,
真的 男人 谁 舌头 是 铃铛 到 诚实的 心 ，
真正的人，他们的言语如同钟声，能唤醒诚实的心灵。

[ænd; ənd] [ræŋ] [aʊt] ['bəʊldli] [ɪn] [fɔːls] ['mɑːnərks] [ɪəz] .
And rang out boldly in false monarch's ears .
和 响铃 出去 大胆地 在 错误的 君主的 耳朵 .
这番话响彻虚伪君主的耳畔。

[sɔː] [əʊld] [blæk] ['geɪtweɪz] , [ɒn] [huːz] ['ɑːtʃɪz] [kraʊtʃt]
Saw old black gateways , on whose arches crouched
锯 老的 黑色的 网关 ， 在 谁 拱门 蹲着
看见古老的黑色大门，拱门上蹲伏着......

[stəʊn] ['laɪənz] [wɪð] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [nɔːd] [baɪ] [eɪdʒ] .
Stone lions with their bodies gnawed by age .
石头 狮子 和 他们的 身体 被啃咬 经过 年龄 .
饱经岁月侵蚀的石狮。

[ai] [lʊkt] [wɪð] [ɔː] [ɒn] ['aɪən] ['geɪts] [ðæt] [kʊd; kəd]
I looked with awe on iron gates that could
我 看起来 和 敬畏 在 铁 大门 那 可以
我敬畏地望着那可以......的铁门。

[tel] ['blʌdi] [stəʊnz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['aʊə(r)] [tʌŋz] .
Tell bloody stones if they had our tongues .
告诉 血腥 石头 如果 他们 有 我们的 舌头 .
告诉那些该死的石头，它们有没有我们的舌头。

[ai] [sɔː] [tɔːl] ['maʊntɪd] [spaɪəz] [ʃaɪn] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
I saw tall mounted spires shine in the sun ,
我 锯 高的 安装 尖塔 闪耀 在 这 太阳 ，
我看到高耸的尖顶在阳光下闪闪发光，

[ðæt] [stʊd] [ə'mɪdst] [ðeə(r)] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ləʊ] [striːts] .
That stood amidst their army of low streets .
那 站立 在......之中 他们的 军队 的 低的 街道 .
它矗立在他们密布的低矮街道之中。

[ai] [sɔː] [ɪn] ['bɪldɪŋz] ['pɪktʃəz] , [s'tætʃuːz] [reə(r)] ,
I saw in buildings pictures , statues rare ,
我 锯 在 建筑物 图片 ， 雕像 稀有的 ，
我在建筑物的图片中看到过雕像，这些雕像很少见。

[meɪd] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wen] [rəʊm] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [njuː]
Made in those days when Rome was young , and new
制成 在 那些 天 什么时候 罗马 曾是 年轻的 ， 和 新的
制作于罗马帝国年轻而崭新的年代。

[ɪn] ['mɑːb(ə)l] ['kwɔːriːd] [frɒm; frəm] - [hɪlz] ;
In marble quarried from Carrara's hills ;
在 大理石 采石场 从 - 丘陵 ；
采用卡拉拉山丘开采的大理石；

[s'tætʃuːz] [baɪ] ['skʌlptə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] ['ɔːlməʊst] [meɪk]
Statues by sculptors that could almost make
雕像 经过 雕塑家 那 可以 几乎 制作
雕塑家们创作的雕像几乎可以

[faɪn] ['kɔbweb] [aʊt] [ɒv; əv] [stəʊn] — [səʊ] [lait] [ðeɪ] [wɜːkt] .
Fine cobwebs out of stone — so light they worked .
美好的 蜘蛛网 出去 的 石头 — 所以 光 他们 工作 .
用石头织成的细小蛛网——如此轻盈，竟然能发挥作用。

['pɪktʃəz] [ðæt] [bri:ð] [ɪn][ˌju: 'es][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [səʊl] ,

Pictures that breathe in us a living soul ,

图片 那 呼吸 在 我们 一个 活的 灵魂 ，

那些赋予我们生命气息的画作，

[sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] ['seldəm] [fi:l] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðæt] [laɪf]

Such as we seldom feel come from that life

这样的 作为 我们 很少 感觉 来 从 那 生活

例如，我们很少感受到来自那种生活

[ðə; ði] ['ɑ:tɪst] ['kɒpiz] .

The artist copies .

这 艺术家 副本 .

艺术家临摹。

['meni] [ə; eɪ] ['lʌvli] [saɪt] —

Many a lovely sight —

许多 一个 迷人的 视线 —

许多美丽的景色——

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][hɑ:f] [sʌŋk] [bɑ:dʒ] [wɪð] [beɪlz] [ɒv; əv] [heɪ] ,

Such as the half sunk barge with bales of hay ,

这样的 作为 这 一半 沉没 驳船 和 捆包 的 干草 ，

例如那艘半沉的驳船，船上装满了干草捆。

[ɔ:(r)] ['spɑ:klɪŋ] [kəʊl] — [ɪm'plɔɪd] [maɪ] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] .

Or sparkling coals — employed my wondering eyes .

或者 闪闪发光 煤炭 — 受雇 我的 好奇 眼睛 .

或者像闪闪发光的煤炭——我用好奇的目光望去。

[ai] [sɔ:] [əʊld] [temz] , [hu:z] ['rɪplz] [swɔ:m] [wɪð] [stɑ:z]

I saw old Thames , whose ripples swarmed with stars

我 锯 老的 泰晤士河 ， 谁 涟漪 蜂拥而至 和 明星

我看见了古老的泰晤士河，它的涟漪上繁星点点。

[bred] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɒn] [ðæt] [faɪn] ['sʌmərz] [deɪ] ;

Bred by the sun on that fine summer's day ;

育种 经过 这 太阳 在 那 美好的 夏季 天 ；

在那个美好的夏日阳光下孕育；

[ai] [sɔ:] [ɪn]['fænsi] [faʊl] [ænd; ənd] [gri:n] [bæŋks][ðeə(r)] ,

I saw in fancy fowl and green banks there ,

我 锯 在 想要 鸡 和 绿色的 银行 那里 ，

我在那里看到了漂亮的家禽和绿色的河岸，

[ænd; ənd]['laɪzəz] [bɑ:dʒ] [rəud] [pɑ:st][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [swɒnz] .

And Liza's barge rowed past a thousand swans .

和 丽莎的 驳船 划船 过去的 一个 千 天鹅 .

莉莎的驳船划过上千只天鹅。

[ai] [wɔ:kt] [ɪn] [p'ɑ:ks] [ænd; ənd] [hɜ:d] [swi:t] ['mju:zɪk] [kraɪ]

I walked in parks and heard sweet music cry

我 步行 在 公园 和 听到 甜的 音乐 哭

我漫步在公园里，听到甜美的音乐在哭泣

[ɪn] ['sɒləm] ['kɔ:t,jɑ:d] , [mɪdst] [ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑ:mz] ;

In solemn courtyards , midst the men - at - arms ;

在 庄严 庭院 ， 中间 这 男人 - 在 - 武器 ；

在庄严肃穆的庭院里，在全副武装的士兵中间；

[wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [wʊd] [li:p] [ðəʊz] ['stəʊni] [wɔ:lz]

Which suddenly would leap those stony walls

哪个 突然 会 飞跃 那些 石质的 墙壁

它突然间就能跃过那些石墙。

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [ʌp] [wɪð] [laʊd] ['lɑːftə(r)] ['ɪntuː] [triːz] .
And spring up with loud laughter into trees .
和 春天 向上 和 大声 笑声 进入 树木 .

然后伴着爽朗的笑声跳到树上。

[ai] [wɔːkt] [ɪn] ['bɪzi] [striːts] [weə(r)] ['mjuːzɪk] [ɒft]
I walked in busy streets where music oft
我 步行 在 忙碌的 街道 在哪里 音乐 经常

我走在熙熙攘攘的街道上，那里经常播放着音乐。

[went] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɪð] [men] ; [ænd; ənd] ['ɒftˌtaɪmz] [hɜːd]
Went on the march with men ; and ofttimes heard
去 在 这 行进 和 男人 ; 和 经常 听到

与男人们一起行军；并且经常听到

[ðə; ði] ['ɔːgən] [ɪn] [kə'θiːdrəl] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz]
The organ in cathedral , when the boys
这 器官 在 大教堂 , 什么时候 这 男孩们

大教堂里的管风琴，当男孩们

[laɪk] ['naɪtɪŋgeɪl] [sæŋ] [ɪn] [ðæt] ['θʌndəstɔːm] ;
Like nightingales sang in that thunderstorm ;
喜欢 夜莺 唱 在 那 雷雨 ;

就像夜莺在暴风雨中歌唱；

[ðə; ði] ['ɔːgən] , [wɪð] [ɪts] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['sɒləm] [təʊnz] —
The organ , with its rich and solemn tones —
这 器官 , 和 它是富有的 和 庄严 音调 —

管风琴，音色浑厚而庄严——

[æz; əz] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [gɑːdz] [vɔɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [kən'siːv] ;
As near a God's voice as a man conceives ;
作为 靠近 一个 神的 嗓音 作为 一个 男人 构思 ;

宛如神明之声；

[nɔː(r)] ['evə(r)] [dremt] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['mɪzəri]
Nor ever dreamt the silent misery
也不 曾经 梦见 这 沉默的 苦难

也从未梦见过无声的苦难

[ðæt] ['sɒləm] ['ɔːgən] [brɔːt] [tuː; tə] ['həʊmləs] [men] .
That solemn organ brought to homeless men .
那 庄严 器官 带来 到 无家可归者 男人 .

那架庄严的管风琴被带给了无家可归的男人们。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [sɒft] [brɑːs] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
I heard the drums and soft brass instruments ,
我 听到 这 鼓 和 柔软的 黄铜 仪器 ,

我听到了鼓声和柔和的铜管乐器声，

[led] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['kɔːnɪt] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [haɪ] —
Led by the silver cornets clear and high —
引领 经过 这 银 短号 清除 和 高的 —

由清澈高亢的银色短号引领——

[huːz] [saʊndz] [tɜːnd] ['pleɪɪŋ] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː] [stəʊnz] .
Whose sounds turned playing children into stones .
谁 声音 转向 玩耍 孩子们 进入 石头 .

谁的声音能将玩耍的孩子变成石头？

[ai] [sɔː] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['sɪtiz] [laɪts] [ʃaɪn] [braɪt] ,
I saw at night the City's lights shine bright ,
我 锯 在 夜晚 这 城市的 灯 闪耀 明亮的 ,

夜里我看到城市的灯光璀璨夺目，

[ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['mɪlki] [wei] ; [haʊ] [ɪn][ɪts] [spel]
A greater milky way ; how in its spell
一个 更大的 乳白色 方式 ; 如何 在 它是 拼写
更广阔的银河系；它如何施展魔法

[ˌaɪ 'tiː] ['fæsɪneɪtɪd] [wɪð] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] ;
It fascinated with ten thousand eyes ;
它 着迷 和 十 千 眼睛 ;
它吸引了成千上万双眼睛的目光；

[laɪk] [ðəʊz] [swiːt] [waɪlz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntrəs] [huː]
Like those sweet wiles of an enchantress who
喜欢 那些 甜的 诡计 的 一个 女巫 WHO
就像女巫的那些甜言蜜语一样

[wʊd] [stɪl] [dɪ'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] [naɪt] [gɒn] [kəʊld][ɪn] [lʌv] ;
Would still detain her knight gone cold in love ;
会 仍然 扣留 她 骑士 已消失 寒冷的 在 爱 ;
仍会扣留她那位因爱而变得冷漠的骑士；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['aɪsbɜːg] [wɪð] [lɒŋ] [ɑːmz] [ˌʌn'siːn] ,
It was an iceberg with long arms unseen ,
它 曾是 一个 冰山 和 长的 武器 看不见 ,
那是一座长着看不见的长臂的冰山。

[ðæt] [felt] [ðə; ði] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] ['ves(ə)lz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
That felt the deep for vessels far away .
那 毛毡 这 深的 为了 船只 远的 离开 .
那感觉像是远处船只驶向深海。

[ɔːl] [θɪŋz] [siːmd] [streɪndʒ] , [ai] [stɛərd] [laɪk] ['eni] [tʃaɪld]
All things seemed strange , I stared like any child
全部 事物 似乎 奇怪的 , 我 凝视 喜欢 任何 孩子
一切都显得那么陌生，我像个孩子一样四处张望。

[ðæt] [pɔːrz] [ɒn][sʌm; səm][əʊld] [feɪs] [ænd; ənd] [siːz] [ə; eɪ] [wɜːld]
That pores on some old face and sees a world
那 毛孔 在 一些 老的 脸 和 看到 一个 世界
那毛孔布满老态，映照出一个世界。

[wɪtʃ] [ɪts][fə'mɪliə(r)] ['grændæd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪm]
Which its familiar granddad and his dame
哪个 它是 熟悉的 爷爷 和 他的 贵妇人
它的祖父和他的夫人

[hɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [ʌn'tɪl] [ðen] .
Hid with their love and laughter until then .
隐藏 和 他们的 爱 和 笑声 直到 然后 .
在那之前，他们一直沉浸在爱与欢笑之中。

[maɪ] [fiːt] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [felt] [ðə; ði]['kruːəl] [rɒks]
My feet had not yet felt the cruel rocks
我的 脚 有 不是 然而 毛毡 这 残忍的 岩石
我的双脚尚未感受到那些残酷的岩石。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [mɒs] [ai] [siːmd] [tuː; tə] [tred] .
Beneath the pleasant moss I seemed to tread .
下面 这 令人愉快的 苔藓 我 似乎 到 踏 .
我仿佛踩在了柔软的苔藓下。

[bʌt; bət] [suːn] [maɪ] [ɪəz] [gruː] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪn] ,
But soon my ears grew weary of that din ,
但 很快 我的 耳朵 生长 厌倦 的 那 din ,
但很快我的耳朵就厌倦了那嘈杂声。

[maɪ] [aɪz] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [fleʃ] [ænd; ənd] [stəʊn] ;
My eyes grew tired of all that flesh and stone ;
我的 眼睛 生长 疲劳的 的 全部 那 肉 和 石头 ；

我的眼睛厌倦了这一切血肉和石头；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [sneɪl] [ðæt] [krɔːl] [ɒn][ə; eɪ] [smuːð] [stɔːk] ,
And , as a snail that crawls on a smooth stalk ,
和 ， 作为 一个 蜗牛 那 爬行 在 一个 光滑的 茎 ，

就像蜗牛在光滑的茎秆上爬行一样，

[wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði][end][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] ['ʃaːpənd] [θɔːn] —
Will reach the end and find a sharpened thorn —
将要 抵达 这 结尾 和 寻找 一个 锋利 刺 —

走到尽头，会发现一根尖锐的刺——

[səʊ][dɪd][ai] [riːtʃ] [ðə; ði]['kruːəl][end][æt; ət][lɑːst] .
So did I reach the cruel end at last .
所以 做过 我 抵达 这 残忍的 结尾 在 最后的 .

就这样，我最终走到了残酷的尽头。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['mʌðə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ,
I saw the starving mother and her child ,
我 锯 这 饥饿 母亲 和 她 孩子 ，

我看到了那位饥饿的母亲和她的孩子，

[huː] [fɪəd] [ðæt] [deθ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][end][ɪts] [sliːp] ,
Who feared that Death would surely end its sleep ,
WHO 害怕 那 死亡 会 一定 结尾 它是 睡觉 ，

谁曾惧怕死亡终将结束它的沉睡？

[ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði][wʊlf][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][məʊnz] .
And cursed the wolf of Hunger with her moans .
和 被诅咒的 这 狼 的 饥饿 和 她 呻吟 .

她用呻吟诅咒着饥饿之狼。

[ænd; ənd] [jet] , [mɪ'θɔːt] , [wen] [fɜːst][ai] ['entəd] [ðeə(r)] ,
And yet , methought , when first I entered there ,
和 然而 ， 我的想法 ，什么时候 第一的 我 进入 那里 ，

然而，我想，当我第一次进入那里时，

['ɪntuː] [ðæt] ['sɪti] [wɪð] [maɪ] ['wʌndərɪŋ] [maɪnd] ,
Into that city with my wondering mind ,
进入 那 城市 和 我的 好奇 头脑 ，

带着我纷乱的思绪，走进了那座城市。

[haʊ] ['mɑːvələs] [ɪts] ['meni] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] ;
How marvellous its many sights and sounds ;
如何 奇妙 它是 许多 景点 和 声音 ；

这里的景色和声音真是太奇妙了！

[ðə; ði]['træfɪk] [wɪð] [ɪts] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hevi] ['siːz]
The traffic with its sound of heavy seas
这 交通 和 它是 声音 的 重的 海域

车流伴随着汹涌的海浪声

[ðæt] [hæv; həv][ænd; ənd] [wʊd] [ə'gen] [ˌʌn'siːt] [ðə; ði] [rɒks] .
That have and would again unseat the rocks .
那 有 和 会 再次 罢免 这 岩石 .

它们过去曾撼动过岩石，将来也还会再次撼动它们。

[haʊ] ['kɒmən] [ðen] [siːmd] ['neɪtʃərz] [hɪlz] [ænd; ənd] ['fiːldz]
How common then seemed Nature's hills and fields
如何 常见的 然后 似乎 自然的 丘陵 和 字段

那时，大自然的丘陵和田野看起来是多么寻常啊。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðiːz] [haɪ] [dəʊmz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [striːts] ,
Compared with these high domes and even streets ,
比较的 和 这些 高的 穹顶 和 甚至 街道 ，
与这些高耸的穹顶和整齐的街道相比，

[ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [wɪð] [waɪt] ['taʊəz] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] [blæk] .
And churches with white towers and bodies black .
和 教堂 和 白色的 塔楼 和 身体 黑色的 .
还有那些有着白色塔楼和黑色建筑的教堂。

[ðə; ði] ['træfɪks] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] [maɪ] [ɪəz] ;
The traffic's sound was music to my ears ;
这 交通的 声音 曾是 音乐 到 我的 耳朵 ；
车流声对我来说简直是天籁之音；

[ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [weɪvz] , ['aʊə(r)] [baɪ] ['aʊə(r)] ,
A sound of where the white waves , hour by hour ,
一个 声音 的 在哪里 这 白色的 波浪 ， 小时 经过 小时 ，
白色波浪的声音，一小时又一小时地响起。

[ə'tæk] [ə; eɪ] [riːf] [ɒv; əv] ['kɒrəl] ['raɪzɪŋ] [jet] ;
Attack a reef of coral rising yet ;
攻击 一个 礁 的 珊瑚 上升 然而 ；
攻击尚未升起的珊瑚礁；

[ɔː(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] ['maɪti] ['wɔːʃɪp] [ɪn] [ə; eɪ] [fɒg] ,
Or where a mighty warship in a fog ,
或者 在哪里 一个 强大的 军舰 在 一个 多雾路段 ，
或者，在迷雾中一艘强大的战舰，

[stiːmz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fliːt] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [bəʊts] .
Steams into a large fleet of little boats .
蒸汽 进入 一个 大的 舰队 的 小的 船 .
蒸汽汇聚成一支庞大的小船队。

[aɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [fɒg] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ,
Aye , and that fog was strange and wonderful ,
是的 ， 和 那 多雾路段 曾是 奇怪的 和 精彩的 ，
是的，那雾真是既奇特又美妙。

[ðæt] [meɪd] [men] [blaɪnd] [ænd; ənd] [grəʊp] [ðeə(r)] [wei] [æt; ət] [nuːn] .
That made men blind and grope their way at noon .
那 制成 男人 瞎的 和 摸索 他们的 方式 在 中午 .
那导致人们在正午时分双目失明，只能摸索前行。

[ai] [sɔː] [ðæt] ['sɪti] [wɪð] [fɪəs] ['hjuːmən] [sɜːdʒ] ,
I saw that City with fierce human surge ,
我 锯 那 城市 和 凶猛的 人类 涌 ，
我看到那座城市人潮汹涌，

[wɪð] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [dɑːk] [weɪvz] [ðæt] [stɪl] [spred] [aʊt]
With millions of dark waves that still spread out
和 百万 的 黑暗的 波浪 那 仍然 传播 出去
数百万道暗浪仍在蔓延

[tuː; tə] ['swɒləʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [griːn] ['baʊndriz] .
To swallow more of their green boundaries .
到 吞 更多的 的 他们的 绿色的 边界 .
吞并更多它们的绿色边界。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [nɔɪz] [səʊ] [stɜːd] [maɪ] [səʊl] ,
Then came a day that noise so stirred my soul ,
然后 来了 一个 天 那 噪音 所以 搅拌 我的 灵魂 ，
后来有一天，那声音深深触动了我的灵魂。

[ai] [kɔːld] [ðem; ðəm] ['helɪʃ] [saʊndz] , [ænd; ənd] [θɔːt] [red] [wɔː(r)]
I called them hellish sounds , and thought red war
我 称为 他们 地狱般的 声音 ， 和 想法 红色的 战争

我称它们为地狱般的声音，并想到了红色战争

[wɒz; wəz]['betə(r)][fɑː(r)][ðæn; ðən] [piːs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taʊn] .
Was better far than peace in such a town .
曾是 更好的 远的 比 和平 在 这样的 一个 镇 .

在这样的小镇里，远比和平要好得多。

[tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [dɪn][ɔːl] [deɪ] , ['sʌmtaɪmz] [maɪ][maɪnd]
To hear that din all day , sometimes my mind
到 听到 那 din 全部 天 ， 有时 我的 头脑

整天听着那嘈杂声，有时我的思绪都会飘忽不定。

[went] [kreɪzd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] , [æz; əz][ai][wɜː(r); wə(r)] [lɒst]
Went crazed , and it seemed strange , as I were lost
去 疯狂 ， 和 它 似乎 奇怪的 ， 作为 我 是 丢失的

我疯了，这感觉很奇怪，因为我迷失了方向。

[ɪn][sʌm; səm][vɑːst] ['fɒrɪst] [fʊl] [ɒv; əv] ['tʃætərɪŋ] [eɪps] .
In some vast forest full of chattering apes .
在 一些 广阔的 森林 满的 的 喋喋不休 猿猴 .

在一片充满叽叽喳喳猿猴的广袤森林里。

[haʊ] [sɪk] [ai] [gruː] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] ['lɑːstɪŋ] [nɔɪz] ,
How sick I grew to hear that lasting noise ,
如何 生病的 我 生长 到 听到 那 持久 噪音 ，

我多么厌恶听到那持续不断的噪音啊！

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [fɔːst] [ə'krɒs] [maɪ] [saɪt] ,
And all those people forced across my sight ,
和 全部 那些 人们 强制 穿过 我的 视线 ，

而所有那些被迫出现在我眼前的人，

['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['eɪkəz][ɒv; əv] [griːn] ['fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz]
Knowing the acres of green fields and woods
会心 这 英亩 的 绿色的 字段 和 树林

了解这片广袤的绿地和树林

[ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['kʌntri] [pɑːts] [aʊt'nʌmbəd] [men] ;
That in some country parts outnumbered men ;
那 在 一些 国家 部分 寡不敌众 男人 ；

在某些地区，雌性动物的数量超过了雄性动物；

[ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd] [men][ai] [pɑːst] —
In half an hour ten thousand men I passed —
在 一半 一个 小时 十 千 男人 我 通过了 —

半小时内，我经过了一万名士兵——

[mɔː(r)][ðæn; ðən][naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [griːn] [triːz] .
More than nine thousand should have been green trees .
更多的 比 九 千 应该 有 到过 绿色的 树木 .

原本应该有九千多棵绿树。

[ðeə(r)] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌmərz] [deɪ] [ai] [sɔː] [sʌtʃ] [kraʊdz]
There on a summer's day I saw such crowds
那里 在 一个 夏季 天 我 锯 这样的 人群

在一个夏日，我看到了熙熙攘攘的人群。

[ðæt] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mæn][mænz] ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz] ;
That where there was no man man's shadow was ;
那 在哪里 那里 曾是 不 男人 男人的 阴影 曾是 ；

在没有人类的地方，却有人类的影子；

[m'ɪliənz] [ɔ:l] [kræmpt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [wʌn] [haɪv] ,
Millions all cramped together in one hive ,
百万 全部 狭窄 一起 在 一 蜂巢 ，
数百万只蜜蜂挤在一个蜂巢里，

['stɔ:rɪŋ] , [mɪ'θɔ:t] , [mɔ:(r)] ['bɪtə(r)] [stʌf] [ðæn; ðən] [swi:t] .
Storing , methought , more bitter stuff than sweet .
存储 ， 我的想法 ， 更多的 苦的 东西 比 甜的 .
我觉得，储存的东西苦的比甜的要多。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [faʊl] [ænd; ənd] [steɪl] ; [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [gri:n] [hoʊmz]
The air was foul and stale ; from their green homes
这 空气 曾是 犯规 和 陈旧 ； 从 他们的 绿色的 房屋
空气污浊不堪；从他们绿色的家园……

[jʌŋ] [blʌd] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɪts] [freʃ] [ænd; ənd] ['rəʊzi] [tʃi:ks] ,
Young blood had brought its fresh and rosy cheeks ,
年轻的 血 有 带来 它是 新鲜的 和 红润 脸颊 ，
年轻的血液带来了它清新红润的脸颊，

[wɪtʃ] [su:n] [tɜ:nd] ['kʌlə(r)] , [laɪk] [blu:] [stri:mz] [ɪn] [flʌd] .
Which soon turned colour , like blue streams in flood .
哪个 很快 转向 颜色 ， 喜欢 蓝色的 溪流 在 洪水 .
水很快变色，像洪水泛滥时的蓝色溪流。

[aɪ] , ['sɒlətju:d] , [blæk] ['sɒlətju:d] [ɪn'di:d] ,
Aye , solitude , black solitude indeed ,
是的 ， 孤独 ， 黑色的 孤独 的确 ，
是啊，孤独，真是漆黑的孤独。

[tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] ['mɪljən] [səʊlz] [ænd; ənd] [nəʊ] [nɒt] [wʌn] ;
To meet a million souls and know not one ;
到 见面 一个 百万 灵魂 和 知道 不是 一 ；
与百万人相遇，却一个也不认识；

[ðɪs] [wɜ:ld] [mʌst; məst] [su:n] [grəʊ] [steɪl] [tu:; tə] [wʌn] [kəm'peld]
This world must soon grow stale to one compelled
这 世界 必须 很快 生长 陈旧 到 一 被迫
这个世界很快就会变得索然无味。

[tu:; tə] [lʊk] [ɔ:l] [deɪ] [æt; ət] ['feɪsɪz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [kəʊld] .
To look all day at faces strange and cold .
到 看 全部 天 在 面孔 奇怪的 和 寒冷的 .
整天看着陌生而冷漠的面孔。

[ɒft] [fʊl] [ɒv; əv] [sməʊk] [ðæt] [taʊn] ; [ɪts] ['sʌmərz] [deɪ]
Oft full of smoke that town ; its summer's day
经常 满的 的 抽烟 那 镇 ； 它是 夏季 天
那座小镇常常烟雾弥漫；那是夏日。

[wɒz; wəz] [dɑ:kə] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sʌmərz] [naɪt] [æt; ət] [si:] ;
Was darker than a summer's night at sea ;
曾是 较暗 比 一个 夏季 夜晚 在 海 ；
比夏夜的海上还要黑暗；

['pɔɪz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [stɪl] [men] [rʌʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,
Poison was there , and still men rushed for it ,
毒 曾是 那里 ， 和 仍然 男人 匆忙 为了 它 ，
毒药就在那里，但人们仍然争先恐后地去拿。

[laɪk] [kaʊz] [fɔ:(r); fə(r)] ['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [sɪk] .
Like cows for acorns that have made them sick .
喜欢 牛 为了 橡子 那 有 制成 他们 生病的 .
就像牛吃橡子生病了一样。

[ðæt] [taʊn] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][əʊld] ; [mænz] [fleʃ] [wɒz; wəz] [tʃiːp] ,
That town was rich and old ; man's flesh was cheap ,
那 镇 曾是 富有的 和 老的 ; 男人的 肉 曾是 便宜的 ,
那个城镇富裕而古老；人肉很便宜。

[bʌt; bət] ['kɒmən] [ɜːθ] [wɒz; wəz][dɪə(r)][tuː; tə] [bai] [wʌn] [fʊt] .
But common earth was dear to buy one foot .
但 常见的 地球 曾是 亲爱的 到 买 一 脚 .
但是，买一块普通的土地，哪怕只买一步，也是一笔不小的开销。

[ɪf] [ai][mʌst; məst][biː; bi] [fenst] [ɪn] , [ðen] [let][maɪ] [fens]
If I must be fenced in , then let my fence
如果 我 必须 是 围栏 在 , 然后 让 我的 栅栏
如果我必须被围起来，那就让我的围墙……

[biː; bi][sʌm; səm] [ɡriːn] ['hedʒrəʊ] ; ['ʌndə(r)][ɪts] [ɡriːn] [sprez] ,
Be some green hedgerow ; under its green sprays ,
是 一些 绿色的 树篱 ; 在下面 它是 绿色的 喷雾 ,
成为一片绿色的树篱；在它绿色的枝叶下，

[ðæt] [ʃeɪk] [sə'spendɪd] , [let][ˌem 'iː] [wɔːk] [ɪn][dʒɔɪ] —
That shake suspended , let me walk in joy —
那 摇 暂停 , 让 我 走 在 喜悦 —
那份颤抖已然停止，让我欢欣雀跃吧——

[æz; əz][ai][duː; də] [naʊ] , [ɪn] [ðiːz] [dɪə(r)] [mʌnθs] [ai] [lʌv] .
As I do now , in these dear months I love .
作为 我 做 现在 , 在 这些 亲爱的 几个月 我 爱 .
就像我现在这样，在这美好的几个月里，我深爱着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神